

Art. 196/OS-CT

**SOLLEVATORE IDRAULICO PER CICLOMOTORI E MOTOVEICOLI
MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI**

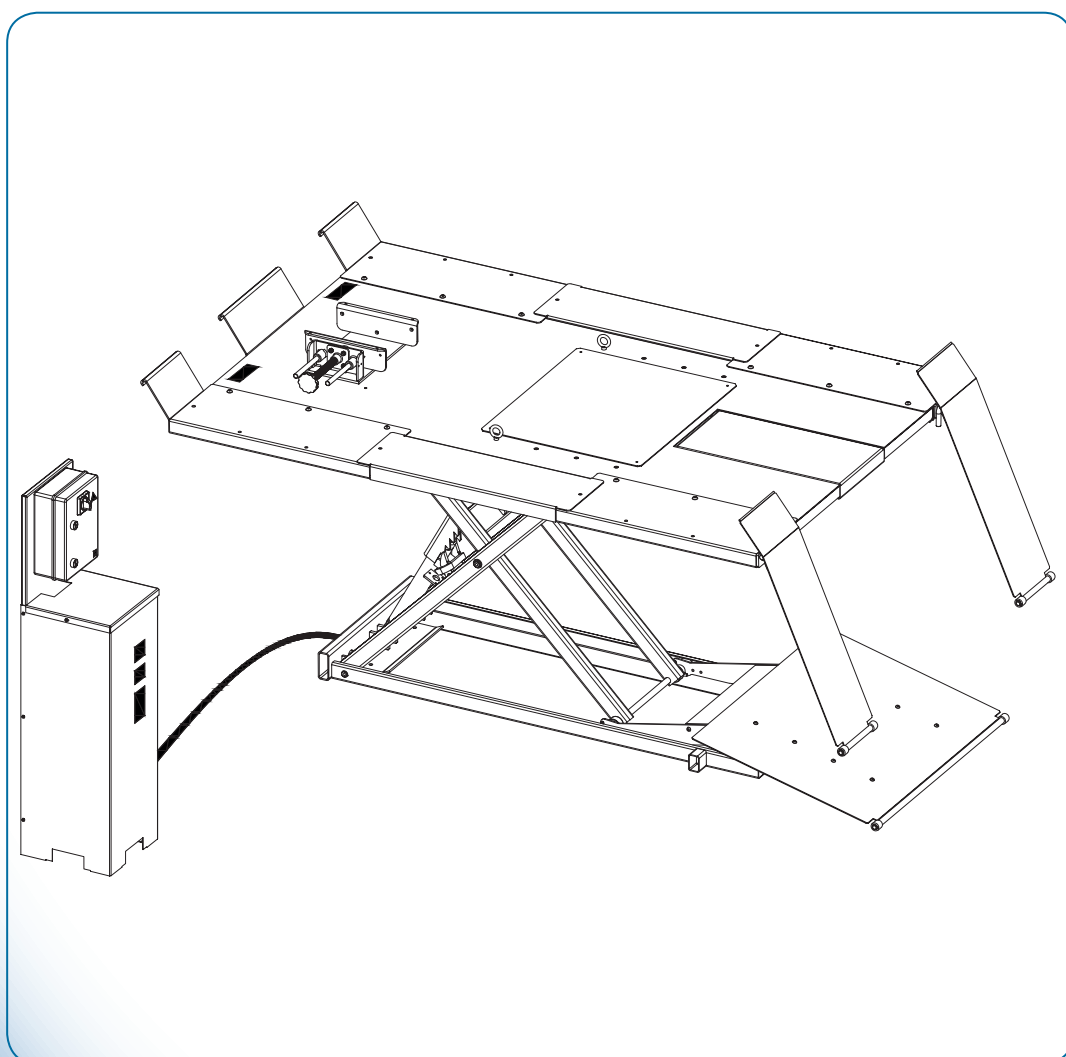
ITALIANO

Art. 196/OS-CT

**ÉLÉVATEUR HYDRAULIQUE POUR MOTOCYCLETTE ET
VÉLOMOTEURS**

MODE D'EMPLOI ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

FRANÇAIS



Pagina bianca per esigenze di impaginazione
Blank page for layout purposes
Page blanche pour exigences de mise en page
Weiße Seite für Erfordernisse von Umbruch
En blanco debido a la disposición de página

ITALIANO

1. INTRODUZIONE	2	8.2 Dispositivo di sicurezza anticaduta	23
1.1 Simbologia	2	8.3 Posizionamento e bloccaggio veicolo: Ciclomotori e motocicli	24
1.2 Indicazioni importanti	2	8.4 Salita	24
1.3 Composizione del manuale	3	8.5 Discesa	25
1.4 Terminologia e definizioni	3	8.6 Uso pannello estraibile	25
1.5 Dichiarazione CE	4	8.7 Uso pannello laterale	25
1.6 Descrizione del prodotto	5	8.8 Emergenza	25
1.7 Targhetta d'identificazione	5	8.9 Discesa in emergenza	26
2. DESTINAZIONE D'USO	6	9. MANUTENZIONE ORDINARIA	26
2.1 Usi consentiti	6	10. TABELLA RICERCA GUASTI	28
2.2 Usi impropri	6	11. SCHEMA OLEODINAMICO	30
2.3 Ripartizione del carico	7	12. SCHEMA PNEUMATICO	30
3. NORME GENERALI DI SICUREZZA	7	13. SCHEMA ELETTRICO	31
3.1 Abbigliamento e dispositivi di protezione individuale	10	14. MESSA FUORI SERVIZIO	32
4. CARATTERISTICHE TECNICHE E DISPOSITIVI DI SICUREZZA	11	15. RIMESSA IN FUNZIONE	32
4.1 Livello sonoro	11	16. PROVE DI COLLAUDO	32
5. TRASPORTO	12	17. ACCESSORI A RICHIESTA	32
6. DISIMBALLAGGIO	13	18. PARTI DI RICAMBIO	33
7. MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO	13	18.1 Tavola ricambi pedana	34
7.1 Area di installazione	13	18.2 Tavola ricambi cilindro	36
7.2 Collegamenti oleodinamici e pneumatici	15	18.3 Tavola ricambi centrale elettroidraulica	37
7.3 Collegamenti alla linea elettrica	16	18.4 Tavola ricambi quadro elettrico	39
7.4 Avviamento	17	19. REGISTRO DI CONTROLLO	41
7.5 Operazioni di montaggio finali	18	19.1 Dati identificativi	41
7.6 Messa a livello e fissaggio a terra	18	19.2 Registro trasferimenti di proprietà	41
7.7 Installazione estensioni e scivoli laterali	19	19.3 Registro riparazione guasti e sostituzione parti	42
7.8 Zona pericolosa del sollevatore	21	19.4 Registro interventi di manutenzione ordinaria	43
7.9 Posizione adesivi	22	19.5 Verifica periodica e registrazione interventi	44
7.10 Messa in servizio finale e prova di continuità	23		
7.11 Idoneità all'impiego	23		
8. FUNZIONAMENTO	23		
8.1 Posizione comandi	23		

Questo manuale non può essere riprodotto, neanche parzialmente, senza l'autorizzazione scritta della OMCN S.p.A.

Istruzioni originali

1. INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato un prodotto OMCN S.p.A.
Prima di effettuare qualunque operazione con l'apparecchio è necessario leggere e comprendere

chiaramente le istruzioni contenute nel presente manuale.

1.1 SIMBOLOGIA

Durante la consultazione del manuale i seguenti segnali indicano la presenza di condizioni o situazioni di pericolo più o meno rilevante, oppure indicano informazioni particolarmente importanti:

 **PERICOLO!** Il mancato rispetto di questo segnale causa rischi molto gravi per la salute, morte, danni permanenti.

 **AVVERTENZA:** Il mancato rispetto di questo segnale può causare rischi molto gravi per la salute, morte, danni a medio o a lungo termine.

 **CAUTELA:** Il mancato rispetto di questo segnale può causare infortuni.

 Il mancato rispetto di questo segnale può causare danni materiali.

 **Informazioni utili.**

1.2 INDICAZIONI IMPORTANTI

Il presente manuale "MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI" costituisce parte integrante del prodotto, conservarlo con cura per permetterne la consultazione durante la vita del prodotto stesso.

In caso di smarrimento o danneggiamento si possono richiedere ulteriori copie alla OMCN S.p.A.

Nel caso di cambiamento di proprietà dell'apparecchiatura fornire con essa anche il presente manuale.

Il manuale deve essere custodito per tutta la vita dell'apparecchiatura, non deve essere manomesso e deve essere conservato in un luogo protetto da umidità e calore.

Per qualunque dubbio inerente il montaggio, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio rivolgersi alla OMCN S.p.A.

La mancata applicazione delle prescrizioni indicate nel presente manuale causa la decadenza delle condizioni di garanzia.

Prima di effettuare qualunque operazione sull'apparecchio è obbligatorio leggere scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale in quanto questo contiene

importanti informazioni riguardanti la sicurezza d'uso e la manutenzione dello stesso.

Oltre alle istruzioni contenute nel presente manuale è obbligatorio attenersi a tutte le disposizioni legislative e linee guida in materia di prevenzione e sicurezza sul lavoro in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

Il montaggio, la messa in funzione, la manutenzione, la verifica periodica dell'apparecchio devono essere effettuate da personale autorizzato, professionalmente qualificato, appositamente formato a svolgere dette operazioni.

Il manuale "MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI" deve essere sempre conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che sia consultabile dal personale autorizzato all'installazione, all'uso, alla manutenzione e pulizia dell'apparecchiatura stessa.

La OMCN S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

 **La OMCN S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose provocati da comportamenti e/o usi non corretti dell'apparecchio derivanti da errata comprensione della traduzione del presente manuale rispetto alla versione originale in lingua italiana.**

1.3 COMPOSIZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale contiene le informazioni ritenute necessarie per utilizzare in sicurezza l'apparecchiatura, in particolare nel manuale si riporta:

- le condizioni di utilizzazione previste,
- le istruzioni per eseguire il trasporto e la messa in funzione,
- le caratteristiche tecniche principali,
- le informazioni relative alla postazione di lavoro e ai comandi,
- le istruzioni per l'utilizzazione in sicurezza,
- le avvertenze sugli usi impropri o non autorizzati,
- istruzioni per eseguire le operazioni di manutenzione,
- gli schemi funzionali,
- la tavola relativa ai pezzi di ricambio.

Inoltre le pagine finali del presente manuale devono essere utilizzate quale Registro di controllo allo scopo di permettere la registrazione di:

- trasferimenti di proprietà,
- operazioni di manutenzione ordinaria,
- operazioni periodiche di verifica e controllo,
- sostituzione di componenti, elementi strutturali, dispositivi di sicurezza o parti di essi.

Il costruttore avendo adempiuto alle prescrizioni previste dalle disposizioni legislative vigenti provvede ad immettere l'apparecchio sul mercato accompagnato da:

- manuale istruzione d'uso,
- marcatura CE,
- dichiarazione CE di conformità.

1.4 TERMINOLOGIA E DEFINIZIONI

(Allegato I, Direttiva 2006/42/CE)

«**Pericolo**»: una potenziale fonte di lesione o danno alla salute.

«**Zona pericolosa**»: qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.

«**Persona esposta**»: qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

«**Operatore**»: la o le persone incaricate di installare, di far funzionare, di regolare, di pulire, di riparare e di spostare una macchina o di eseguirne la manutenzione.

«**Uso previsto**»: l'uso della macchina conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

«**Tecnico specializzato**»: persona incaricata dal costruttore di effettuare particolari operazioni di manutenzione che richiedano una preparazione e competenze specifiche nel campo della meccanica, dell'idraulica e dell'elettrotecnica. Il tecnico specializzato è edotto sugli eventuali rischi presenti sull'apparecchio e sulle modalità da seguire per evitare danni a se stesso o agli altri durante tali interventi di manutenzione.

«**Utilizzatore**»: chiunque acquisti o detenga sotto qualunque forma (prestito d'uso, noleggio, locazione, ecc.) l'apparecchio allo scopo di utilizzarlo nei limiti stabiliti dal costruttore.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'Art. 12, paragrafo 3., lettera a), della Direttiva 2006/42/CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY in accordance with Art. 12, paragraph 3., letter a), Directive 2006/42/EC
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß des Art. 12, Paragraph 3., Buchstabe a), der Richtlinie 2006/42/EG
DECLARATION CE DE CONFORMITÉ conformément à la Directive 2006/42/CE, Art. 12, paragraphe 3., lettre a)
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD con arreglo al Art. 12, parágrafo 3., letra a) de la Directiva 2006/42/CE

Noi/We/Wir/Nous/Nosotros:

OMCN S.p.A. via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

declare, with sole responsibility on our part, that the product
erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt
déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit
declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Sollevatore idraulico per ciclomotori e motoveicoli

Hydraulic motorcycle lift
Hydraulische Hebebühne für Motorrad
Élévateur hydraulique pour motocyclette
Elevador hidráulico para motocicletas

Matricola

Serial number
Kennummer
Matricule
Matricula

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

to which this declaration refers conforms to the following legislative dispositions:

a) diese Erklärung bezieht sich auf den folgenden gesetzlichen Vorschriften:
a) cette déclaration se réfère aux dispositions législatives:
a) diese Erklärung bezieht sich auf die folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

2006/42/UE
Direttiva 2006/42/CE
Richtlinie 2006/42/EG
Directiva 2006/42/CE

2004/109/UE
Direttiva 2004/109/CE
Richtlinie 2004/109/EG
Directiva 2004/109/CE

2006/35/UE
Direttiva 2006/35/CE
Richtlinie 2006/35/EG
Directiva 2006/35/CE

2002/95/UE
Direttiva 2002/95/CE
Richtlinie 2002/95/EG
Directiva 2002/95/CE

EN 14930-1
EN 14930-2
EN 14930-3
EN 14930-4
EN 14930-5
EN 14930-6
EN 14930-7
EN 14930-8
EN 14930-9
EN 14930-10
EN 14930-11
EN 14930-12
EN 14930-13
EN 14930-14
EN 14930-15
EN 14930-16
EN 14930-17
EN 14930-18
EN 14930-19
EN 14930-20
EN 14930-21
EN 14930-22
EN 14930-23
EN 14930-24
EN 14930-25
EN 14930-26
EN 14930-27
EN 14930-28
EN 14930-29
EN 14930-30
EN 14930-31
EN 14930-32
EN 14930-33
EN 14930-34
EN 14930-35
EN 14930-36
EN 14930-37
EN 14930-38
EN 14930-39
EN 14930-40
EN 14930-41
EN 14930-42
EN 14930-43
EN 14930-44
EN 14930-45
EN 14930-46
EN 14930-47
EN 14930-48
EN 14930-49
EN 14930-50
EN 14930-51
EN 14930-52
EN 14930-53
EN 14930-54
EN 14930-55
EN 14930-56
EN 14930-57
EN 14930-58
EN 14930-59
EN 14930-60
EN 14930-61
EN 14930-62
EN 14930-63
EN 14930-64
EN 14930-65
EN 14930-66
EN 14930-67
EN 14930-68
EN 14930-69
EN 14930-70
EN 14930-71
EN 14930-72
EN 14930-73
EN 14930-74
EN 14930-75
EN 14930-76
EN 14930-77
EN 14930-78
EN 14930-79
EN 14930-80
EN 14930-81
EN 14930-82
EN 14930-83
EN 14930-84
EN 14930-85
EN 14930-86
EN 14930-87
EN 14930-88
EN 14930-89
EN 14930-90
EN 14930-91
EN 14930-92
EN 14930-93
EN 14930-94
EN 14930-95
EN 14930-96
EN 14930-97
EN 14930-98
EN 14930-99
EN 14930-100

Stato di conformità:

The following specifications have been used:

Es wurden folgende Normen verwendet:

On a utilisé les normes suivantes:

Se han utilizado las siguientes normas:

EN 14930-1
EN 14930-2
EN 14930-3
EN 14930-4
EN 14930-5
EN 14930-6
EN 14930-7
EN 14930-8
EN 14930-9
EN 14930-10
EN 14930-11
EN 14930-12
EN 14930-13
EN 14930-14
EN 14930-15
EN 14930-16
EN 14930-17
EN 14930-18
EN 14930-19
EN 14930-20
EN 14930-21
EN 14930-22
EN 14930-23
EN 14930-24
EN 14930-25
EN 14930-26
EN 14930-27
EN 14930-28
EN 14930-29
EN 14930-30
EN 14930-31
EN 14930-32
EN 14930-33
EN 14930-34
EN 14930-35
EN 14930-36
EN 14930-37
EN 14930-38
EN 14930-39
EN 14930-40
EN 14930-41
EN 14930-42
EN 14930-43
EN 14930-44
EN 14930-45
EN 14930-46
EN 14930-47
EN 14930-48
EN 14930-49
EN 14930-50
EN 14930-51
EN 14930-52
EN 14930-53
EN 14930-54
EN 14930-55
EN 14930-56
EN 14930-57
EN 14930-58
EN 14930-59
EN 14930-60
EN 14930-61
EN 14930-62
EN 14930-63
EN 14930-64
EN 14930-65
EN 14930-66
EN 14930-67
EN 14930-68
EN 14930-69
EN 14930-70
EN 14930-71
EN 14930-72
EN 14930-73
EN 14930-74
EN 14930-75
EN 14930-76
EN 14930-77
EN 14930-78
EN 14930-79
EN 14930-80
EN 14930-81
EN 14930-82
EN 14930-83
EN 14930-84
EN 14930-85
EN 14930-86
EN 14930-87
EN 14930-88
EN 14930-89
EN 14930-90
EN 14930-91
EN 14930-92
EN 14930-93
EN 14930-94
EN 14930-95
EN 14930-96
EN 14930-97
EN 14930-98
EN 14930-99
EN 14930-100

Il sollevatore è stato fabbricato in conformità a quanto previsto dall'Allegato VIII, paragrafo 3., della Direttiva 2006/42/CE

The lift was built according Annex VIII, paragraph 3., Directive 2006/42/EC

Die Hebebühne war gemäß der Anlage VIII, Paragraph 3 der Richtlinie 2006/42/EG hergestellt

L'élevateur a été fabriqué suivant ce qui est prévu par l'Annexe VIII, paragraphe 3., Directive 2006/42/CE

El elevador se ha construido según lo previsto por lo anexo VIII, parágrafo 3. de la Directiva 2006/42/CE

Nome ed indirizzo della persona autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico:

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

ANGELICA CUNI, via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

Luogo e data:

Place and date:

Ort und Datum:

Lieu et date:

Lugar y fecha:



Angelica Cuni

PRESIDENTE ESECUTIVO
EXECUTIVE PRESIDENT
EXECUTIVE PRÉSIDENT
PRÉSIDENT EXÉCUTIF
PRESIDENTE EJECUTIVO

FAC-SIMILE DELL'ORIGINALE ALLEGATO ALLA MACCHINA
FAC-SIMILE OF THE ORIGINAL ATTACHED TO THE MACHINE
FAC-SIMILE DE L'ORIGINAL LIVRÉ AVEC LA MACHINE
FAC-SIMILE DES ORIGINALS AN DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN IST

1.6 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'Art. 196/OS-CT è un sollevatore idraulico per ciclomotori e motoveicoli, fisso e progettato e realizzato per essere utilizzato secondo quanto riportato nel paragrafo: "2. Destinazione d'uso" a pag. 6

Il sollevatore è composto da un'unità di sollevamento a forbice azionata da una centralina elettroidraulica.

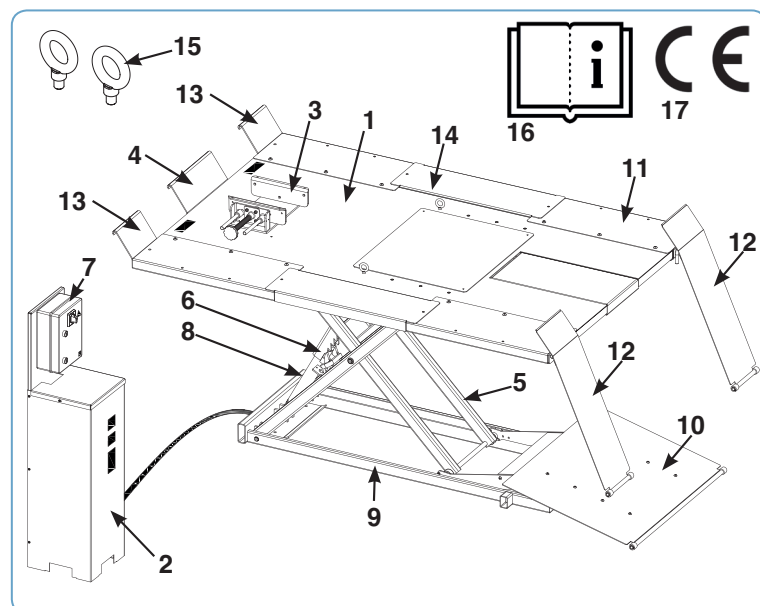
La pedana di sollevamento è dotata di una morsa di bloccaggio della ruota anteriore del motociclo.

La centralina oleodinamica ed il motore sono situati all'interno dell'armadietto.

Sulla parte superiore dell'armadietto è inoltre collocato il quadro elettrico ed il pannello comandi.

È possibile ottenere una pedana di sollevamento di larghezza maggiorata installando le sei estensioni laterali.

Ai fini del presente libretto, il termine <Macchina> e il termine <Sollevatore> verranno utilizzati indifferentemente dal termine < Sollevatore idraulico per ciclomotori e motocicli >.

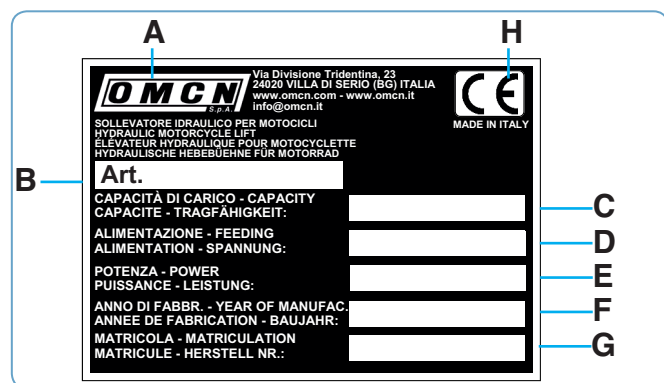


- 1 Pedana di sollevamento
- 2 Centralina elettroidraulica
- 3 Morsa bloccaggio ruota
- 4 Fermo di sicurezza anticaduta
- 5 Spalle di sollevamento
- 6 Dispositivo di sicurezza anticaduta
- 7 Quadro elettrico
- 8 Cilindro di sollevamento
- 9 Basamento
- 10 Scivolo
- 11 Estensione laterale
- 12 Scivolo laterale
- 13 Fermo laterale
- 14 Pannello centrale
- 15 Golfari
- 16 Manuale uso e manutenzione
- 17 Dichiarazione CE

Tav. 1

1.7 TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE

Ogni apparecchio è dotato di una targhetta di identificazione del costruttore applicata alla macchina secondo quanto indicato in "7.9 Posizione adesivi" a pag. 22. Nella targhetta di identificazione del costruttore sono riportati i seguenti dati:



Tav. 2

AVVERTENZA: È vietato alterare in qualsiasi modo, manomettere o asportare la targhetta di identificazione della macchina. Mantenere la targhetta sempre ben pulita in modo tale che i dati riportati nella stessa risultino sempre ben leggibili.

2. DESTINAZIONE D'USO

Nella destinazione d'uso sono indicati gli usi consentiti per i quali il fabbricante ha progettato e costruito la macchina.

Solo il rispetto rigoroso degli usi consentiti garantisce all'operatore e alle persone esposte un utilizzo sicuro dell'apparecchiatura e a tal fine sono anche stati individuati gli usi impropri ragionevolmente prevedibili

che il fabbricante, sulla base della propria esperienza, ha individuato nell'uso del sollevatore.

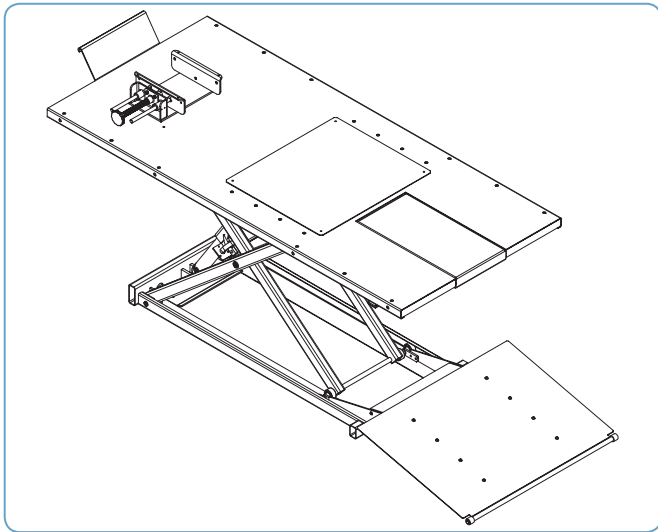
Per tale motivo, nei paragrafi successivi, oltre agli usi consentiti sono riportati, a titolo non esaustivo ma esemplificativo, anche gli usi impropri ragionevolmente prevedibili.

2.1 USI CONSENTITI

Il sollevatore è stato progettato e costruito per il sollevamento di ciclomotori, motoveicoli, tricicli, quadricicli a motore (microvetture) di peso complessivo non superiore alla portata nominale del sollevatore che è pari a 600 kg.

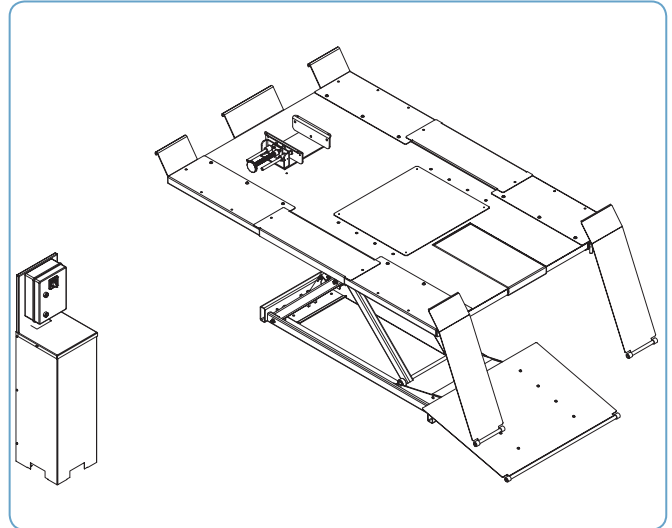
In particolare:

- senza le estensioni laterali (Tav. 3): è idoneo al sollevamento di ciclomotori e motocicli.



Tav. 3

- con le estensioni laterali (Tav. 4): è idoneo al sollevamento di tricicli, motocarrozze (moto-sidecar), quadricicli a motore (microvetture).



Tav. 4

i Nel proseguo del presente Libretto ogni volta che si utilizzerà genericamente il termine “veicolo” bisognerà intendere esclusivamente le seguenti categorie di veicoli: ciclomotori, motoveicoli, tricicli, quadricicli a motore (microvetture).

⚠ AVVERTENZA: Gli usi non espressamente indicati nel presente manuale sono da considerarsi impropri e quindi vietati: il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti da un uso improprio dell'apparecchio.

2.2 USI IMPROPRI

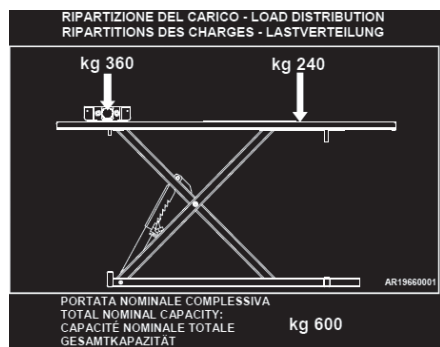
Per sua costituzione e natura l'apparecchio si presta anche ad usi impropri che però non sono stati espressamente previsti dal fabbricante per cui se applicati possono essere causa di incidenti anche gravi con danni a persone, animali o cose.

A scopo esemplificativo e non limitativo sono di seguito elencati esempi di usi impropri ragionevolmente prevedibili.

- È vietato il sollevamento di veicoli di peso superiore alla portata del sollevatore.
- È vietato il sollevamento di persone e/o animali.
- È vietato il sollevamento di veicoli con persone e/o animali a bordo dello stesso.
- È vietato il sollevamento di veicoli speciali tipo: carrelli elevatori a forche, macchine e trattrici agricole, macchine per movimento terra (pale, scavatori, ruspe, ecc.).

- È vietato il sollevamento di veicoli con materiale potenzialmente pericoloso a bordo (materiali infiammabili, esplosivi, corrosivi, ecc.).
- È vietato il sollevamento di macchine e/o materiali in genere (uso come montacarichi o piattaforma di sollevamento).
- È vietato il sollevamento di oggetti (pezzi lavorati, utensili, ecc.).
- È vietato il sollevamento di veicoli utilizzando accessori non fornibili dalla OMCN S.p.A.

2.3 RIPARTIZIONE DEL CARICO



Tav. 5

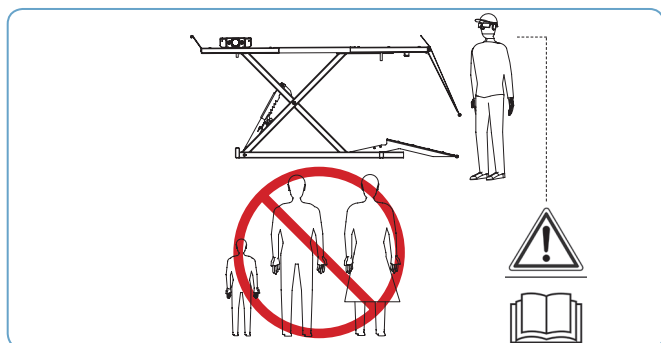
Lo schema di ripartizione del carico indicato in Tav. 5 rispetta le prescrizioni previste dalla norma EN 1493.

3. NORME GENERALI DI SICUREZZA

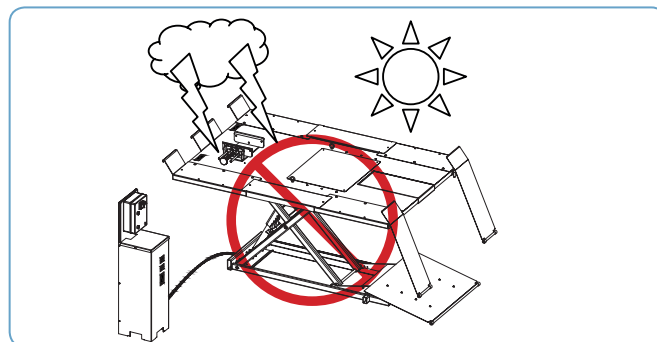
AVVERTENZA: È obbligatorio rispettare le norme generali di sicurezza e prevenzione elencate di seguito: chi non rispetta le prescrizioni contenute nel presente manuale può provocare danni a se stesso e/o a persone, animali o cose.

L'USO DEL SOLLEVATORE È CONSENTITO:

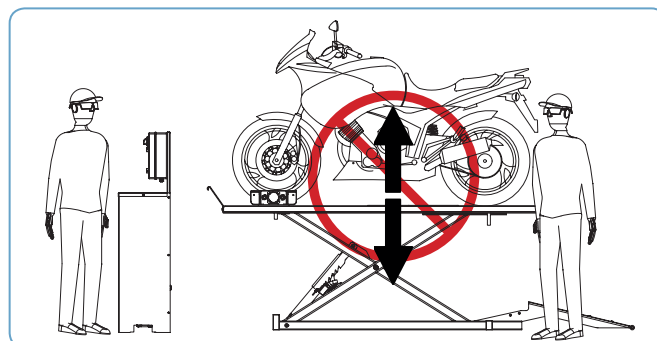
- L'uso del sollevatore è consentito solo a personale autorizzato, in buono stato di salute, responsabile ed appositamente addestrato sugli usi consentiti e sui rischi presenti sul sollevatore.
- L'uso del sollevatore è consentito solo ad operatori che abbiano letto completamente, compreso e perfettamente assimilato quanto contenuto nel presente libretto.



- L'uso del sollevatore è consentito solamente all'interno di locali chiusi al riparo dagli agenti atmosferici: neve, pioggia, vento, ecc.

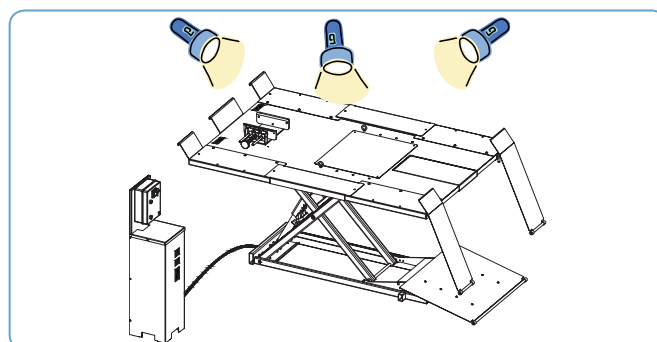


- Dopo il posizionamento del veicolo è consentito l'utilizzo del sollevatore ad un solo operatore per volta.

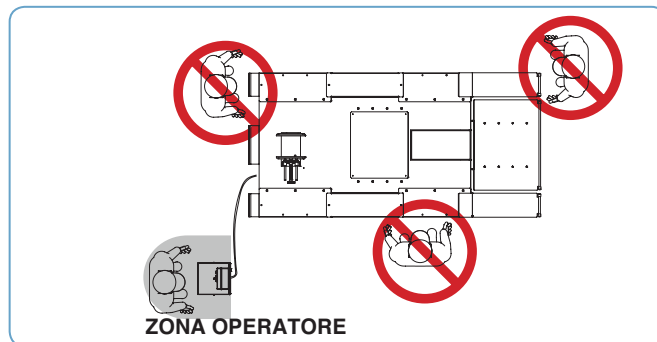


È OBBLIGATORIO:

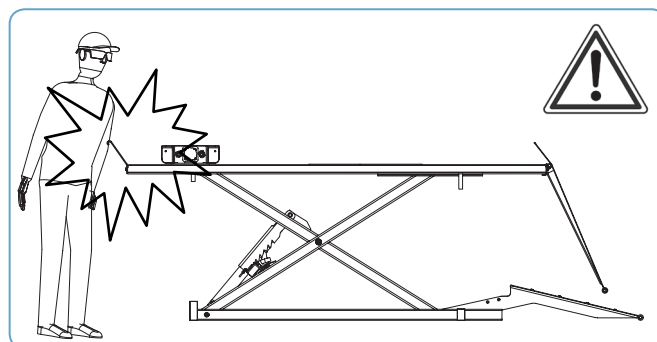
- È obbligatorio verificare che l'ambiente dove si intende collocare il sollevatore sia areato e correttamente illuminato (luogo sufficientemente illuminato ma non sottoposto ad abbagliamenti o luci intense).



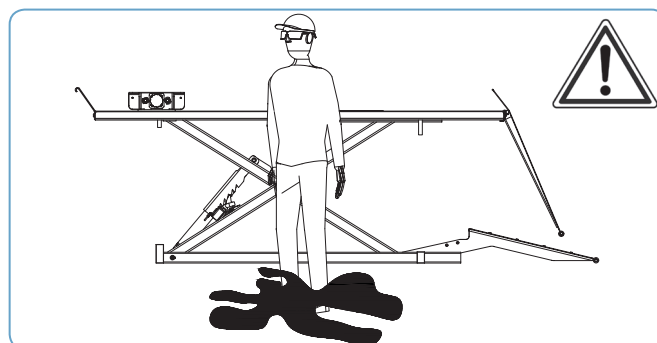
- È obbligatorio verificare che il pavimento su cui si intende installare il sollevatore sia solido, piano, perfettamente livellato e in grado di sopportare i carichi massimi previsti.
- È obbligatorio posizionare il sollevatore in modo che l'area di lavoro del sollevatore non sia esposta a movimenti pericolosi di parti di altre macchine in funzionamento.
- È obbligatorio, prima di iniziare ad operare con il sollevatore, accertarsi che gli organi di sollevamento siano integri: in caso contrario è vietato operare con il sollevatore.
- È obbligatorio, prima di iniziare ad operare, accertarsi del perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza installati: in caso di malfunzionamento è vietato operare con il sollevatore.
- È obbligatorio posizionare il veicolo a bordo del sollevatore in modo che sia parallelo alla pedana.



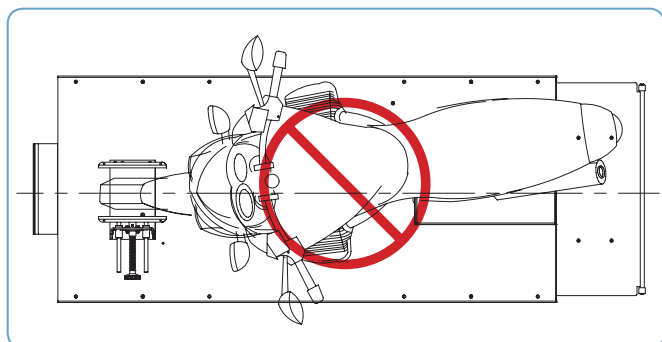
- È obbligatorio effettuare il sollevamento di un solo veicolo per volta.
- È obbligatorio verificare che lo smontaggio di parti del veicolo a bordo del sollevatore non provochi sbilanciamenti del carico.
- È obbligatorio, per le operazioni di manutenzione, utilizzare esclusivamente ricambi originali della OMCN S.p.A. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'utilizzo di ricambi ed accessori non originali. L'uso di ricambi non originali comporta inoltre l'automatica perdita della garanzia.
- È obbligatorio quando si rilevano rumorosità non abituali, o anomalie di funzionamento, interrompere immediatamente ogni azionamento in corso e ricercare la causa di tali irregolarità.
- In caso di dubbio evitare operazioni improprie e rivolgersi al servizio di assistenza tecnica del costruttore.
- È obbligatorio prestare molta attenzione quando si lascia la pedana sollevata: rischio di urto.



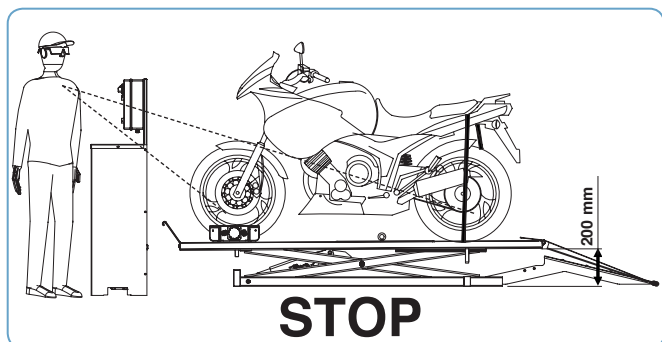
- È obbligatorio mantenere pulita la zona sotto e adiacente il sollevatore, rimuovere tempestivamente macchie di olio: pericolo di caduta.



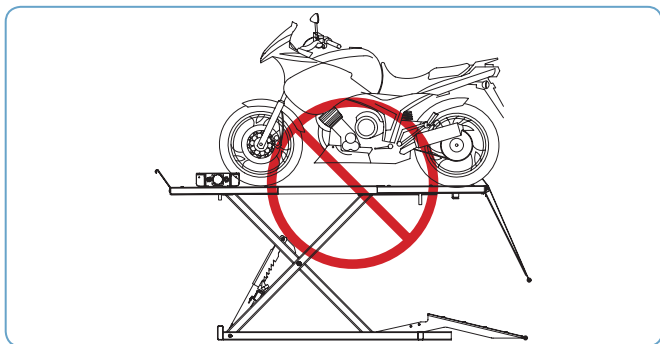
- È obbligatorio garantire la stabilità del veicolo utilizzando la morsa di bloccaggio e idonee cinghie di ancoraggio (non in dotazione); solo ciclomotori e motocicli.



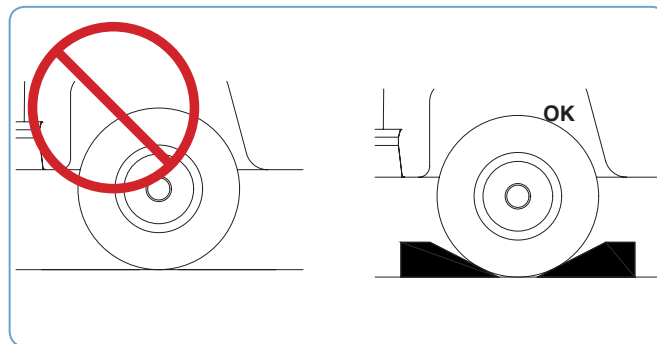
- È obbligatorio, quando si inizia il sollevamento del veicolo, arrestare il movimento dopo i primi 200 mm di alzata e verificare la stabilità del veicolo stesso sulla pedana e solo dopo proseguire con il movimento di salita.



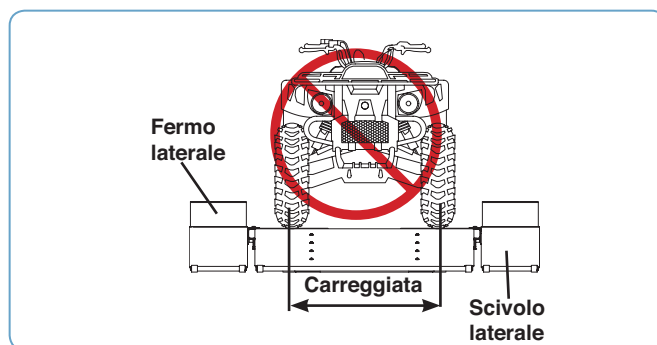
- È obbligatorio controllare che il veicolo rimanga perfettamente stabile sulla pedana di sollevamento.
- È obbligatorio verificare che il raggio di azione del sollevatore sia libero da ostacoli durante la salita e la discesa.
- È obbligatorio controllare che durante il funzionamento non si verifichino condizioni di pericolo per persone esposte. In caso si manifestassero tali condizioni arrestare immediatamente i movimenti in corso ed allontanare le persone.



- È obbligatorio posizionare il sollevatore lontano da fonti di calore o da dispositivi che possano emettere radiazioni elettromagnetiche.
- È obbligatorio ogni volta che si debba accedere nella zona a rischio sezionare il sollevatore dalle sorgenti di energia commutando l'interruttore lucchettabile sullo "0 - OFF".
- È obbligatorio dopo aver sollevato il veicolo e prima di effettuare qualsiasi intervento sullo stesso posizionare l'interruttore lucchettabile sullo "0 - OFF" ed apporre l'apposito lucchetto (non in dotazione).



- È obbligatorio far salire il veicolo a bordo della pedana di sollevamento sempre dall'estremità in cui è installato lo scivolo di salita.
- Gli scivoli e i fermi laterali fungono anche da dispositivi anticaduta: verificare preventivamente che la carreggiata del veicolo da sollevare ricada nel raggio di efficacia degli stessi, in caso contrario è vietato sollevare il veicolo.



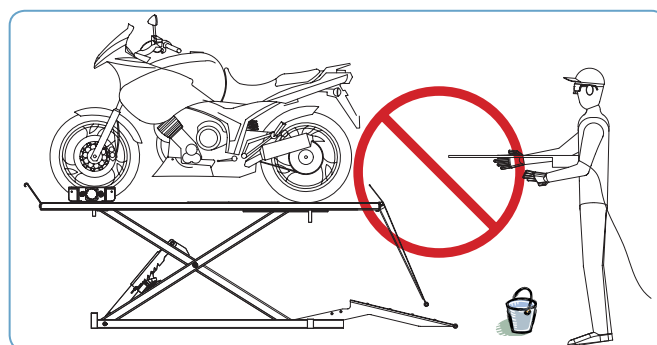
- È obbligatorio verificare che durante il movimento di salita gli scivoli laterali si portino in posizione di fermo, verso l'alto, in modo che fungano da dispositivo anticaduta.
- Verificare preventivamente che la morsa non interferisca con la sagoma del veicolo da sollevare, in tal caso rimuovere la morsa. Reinstallare la morsa al termine delle lavorazioni.

Tricicli, motocarrozzette (moto-sidecar), quadricicli a motore (microvetture):

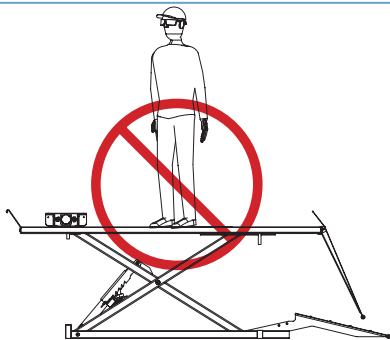
- È obbligatorio verificare che il freno di stazionamento del veicolo sia correttamente inserito e funzionante, nel caso il veicolo non ne sia dotato è obbligatorio bloccare le ruote.

È VIETATO:

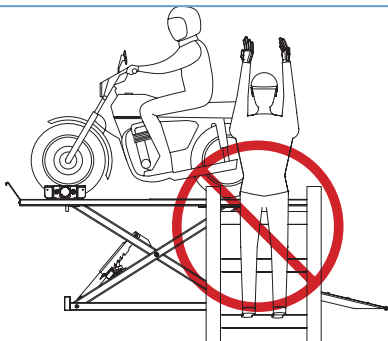
- È vietato utilizzare il sollevatore in modo improprio o errato, esso deve essere impiegato esclusivamente come indicato nel paragrafo: "2. Destinazione d'uso" a pag. 6.
- È vietato utilizzare il sollevatore per sollevare materiali o oggetti di qualsiasi tipo (come ad esempio pezzi lavorati, utensili, ecc.).
- È vietato utilizzare il sollevatore per sollevare involucri da caricare sui mezzi di trasporto o impiegare il sollevatore come montacarichi.
- È vietato utilizzare il sollevatore per sollevare carichi di peso superiore alla portata nominale dello stesso (indicato al paragrafo: "2. Destinazione d'uso" a pag. 6), attenersi alla tabella di ripartizione del carico (Tav. 5).
- È vietato l'uso del sollevatore per il lavaggio dei veicoli.



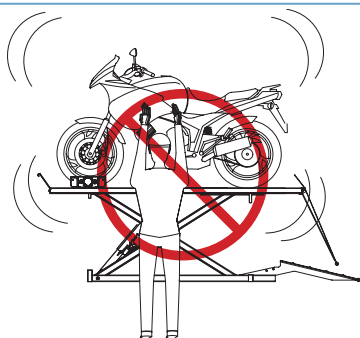
- È vietato salire o sostare sugli organi di sostegno del sollevatore o farsi trasportare dal sollevatore stesso.



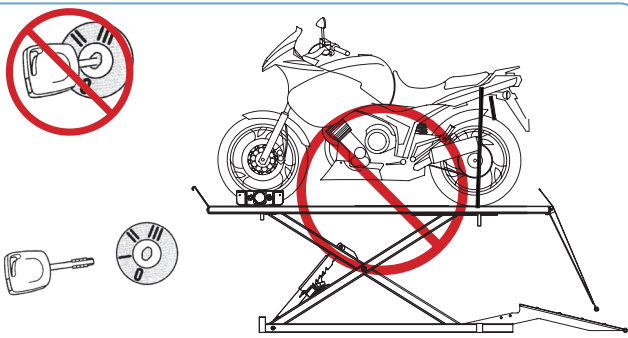
- È vietato salire a bordo del veicolo sia durante le fasi di movimentazione che dopo che il veicolo sia stato sollevato.



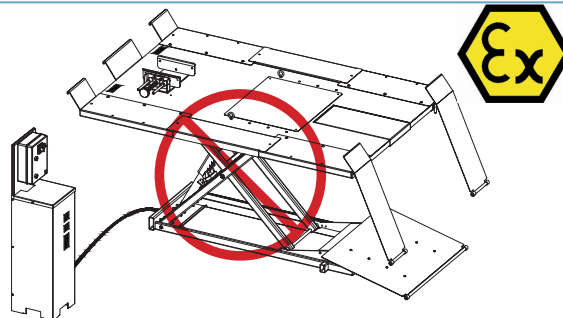
- È vietato provocare oscillazioni del veicolo.



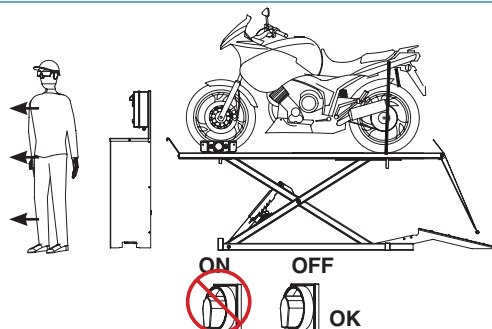
- È vietato sollevare un veicolo con il motore in moto.



- È vietato l'uso del sollevatore in ambienti in cui possano prodursi miscele di gas o vapori infiammabili o esplosivi.



- È vietato utilizzare il sollevatore se la temperatura ambiente è inferiore ai 5°C o superiore ai 40°C.
- È vietato manomettere o modificare il sollevatore: qualsiasi manomissione o modifica effettuata sul sollevatore è causa della automatica e immediata perdita della garanzia e solleva il costruttore da ogni responsabilità per danni diretti o indiretti causati da tali manomissioni o modifiche.
- È vietato utilizzare accessori che non siano fornibili dalla OMCN S.p.A.
- È vietato utilizzare la morsa per bloccare la ruota posteriore (ciclomotori e motocicli).
- È vietato abbandonare il sollevatore per qualsiasi motivo senza avere preventivamente tolto tensione agendo sull'apposito interruttore generale.



3.1 ABBIGLIAMENTO E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Per operare con l'apparecchio in condizioni di sicurezza è obbligatorio utilizzare un abbigliamento adeguato all'apparecchio e all'ambiente di lavoro:

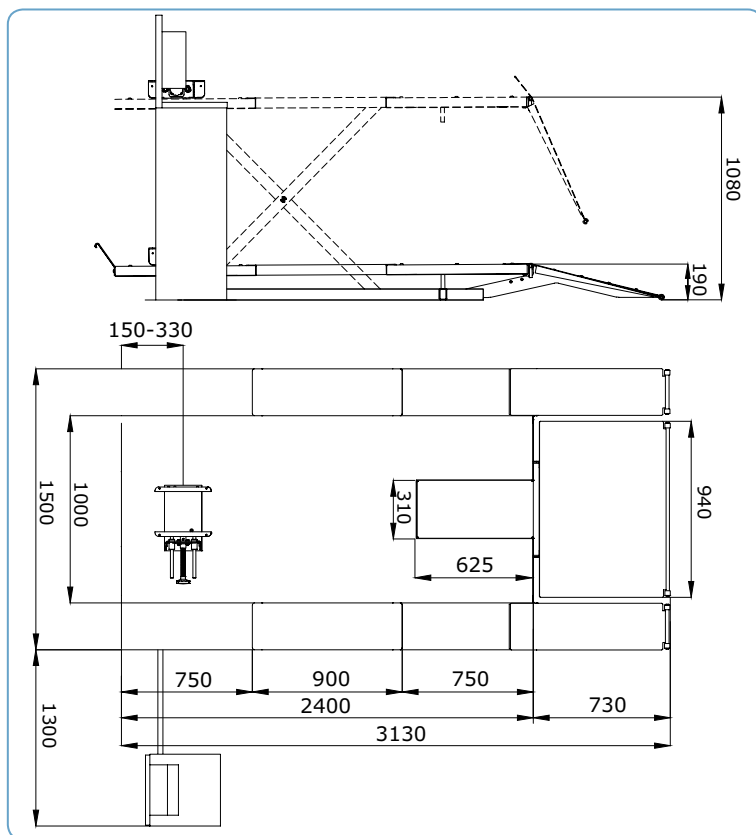
- Non indossare abiti larghi, cravatte, scarpe ed altri indumenti simili che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchio.

- I capelli lunghi vanno raccolti, le estremità delle maniche devono essere strette, evitando di indossare orologi, anelli, collane ed altri oggetti che possono arrecare danni alla persona che li indossa.
- Utilizzare calzature antinfortunistiche, elmetto protettivo per la testa, guanti protettivi per le mani

e, in caso di presenza nell'ambiente di un livello di rumore non inferiore a 85 dB(A), cuffie o altri dispositivi di protezione dell'udito.

i In ogni caso fare riferimento alle disposizioni di sicurezza previste per l'ambiente di lavoro del paese in cui deve operare l'apparecchio.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Tav. 6

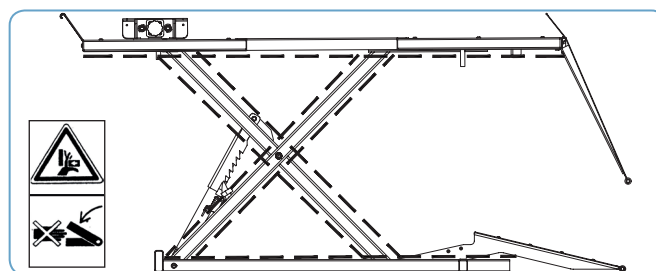
Il sollevatore è dotato dei seguenti dispositivi da cui dipende la sicurezza dell'operatore e l'integrità della macchina:

- Il sistema di comando del sollevatore è del tipo ad azione mantenuta (uomo presente), per cui i comandi dei movimenti sono immediatamente interrotti al rilascio dei relativi pulsanti.
- Il sezionamento dalla linea di alimentazione è attuato da un interruttore (Interruttore generale) lucchettabile di colore giallo e rosso posto sul quadro elettrico.
- L'arresto d'emergenza viene effettuato con l'interruttore generale che funge da sezionatore.
- Circuito elettrico e componenti elettrici in bassa tensione.
- Interruttore magnetotermico a protezione del motore.
- Dispositivo di sicurezza anticaduta ad inserimento automatico.
- Controllo massima portata mediante valvola contro i sovraccarichi.
- Valvola compensata di controllo della velocità di discesa: mantiene costante la velocità di discesa indipendentemente dal peso del carico sollevato.
- Valvola di sicurezza in caso di rottura del tubo (valvola paracadute).
- Finecorsa meccanico a fondo corsa del cilindro di sollevamento.
- Sistema antiribaltamento del banco di lavoro.
- Fermo anticaduta sulla pedana e sulle estensioni laterali.
- Morsa per il bloccaggio della ruota anteriore del veicolo.
- Pannello estraibile per lo smontaggio della ruota posteriore del veicolo sollevato.
- Golfari per bloccaggio cinghie di ancoraggio.
- Estensioni laterali removibili.

Modello	Capacità di carico (Kg)	Alimentazione	Potenza motore (kW)	Pressione pneumatica di esercizio (Bar)	Max pressione idraulica (Bar)	Peso (kg)
Art. 196/OS-CT	600	400 V-50 Hz-3 Ph	1,5	6 - 8	320	400

AVVERTENZA: La rimozione o la manomissione dei dispositivi di sicurezza solleva il costruttore da qualsiasi danno causato o riferibile a tali azioni e costituisce una violazione delle norme europee.

PERICOLO! Nella Tav. 7 vengono inoltre messe in evidenza, per mezzo di linee tratteggiate, le zone a pericolo di cesoimento: prestare la massima attenzione!



Tav. 7

4.1 LIVELLO SONORO

L'apparecchiatura è stata sottoposta a prove di livello di rumore.

Le prove sono state eseguite con l'apparecchiatura in moto a vuoto ed equipaggiata con le dotazioni di serie con le modalità previste dalla norma vigente.

Le prove hanno rilevato una rumorosità inferiore a 70 dB(A).

5. TRASPORTO

Il sollevatore viene fornito suddiviso in colli assemblati come segue:

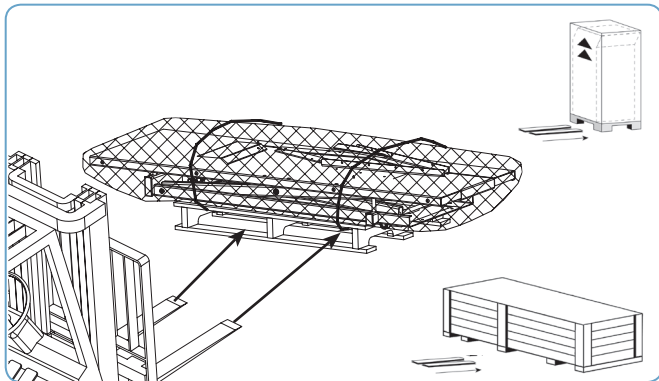
- il sollevatore e lo scivolo di salita
- la centralina di comando, la morsa di bloccaggio, la tanica dell'olio e i golfari
- le quattro estensioni laterali e i relativi scivoli di salita.

⚠ Proteggere tutti i componenti dall'esposizione alle intemperie e maneggiarli con cura. Proteggere gli angoli e le estremità del pezzo da trasportare con materiale idoneo (pluriboll o cartone).

ⓘ Nel caso di spostamenti da effettuare con carrelli a forche effettuare la presa ed il sollevamento come indicato in Tav. 8.

⚠ AVVERTENZA: Il trasporto dell'apparecchio deve essere effettuato osservando le normali precauzioni necessarie per la movimentazione di parti pesanti.

⚠ AVVERTENZA: È obbligatorio, ai fini del trasporto, fissare adeguatamente il collo contenente l'apparecchio in modo da evitare spostamenti sul pianale del veicolo o del mezzo.

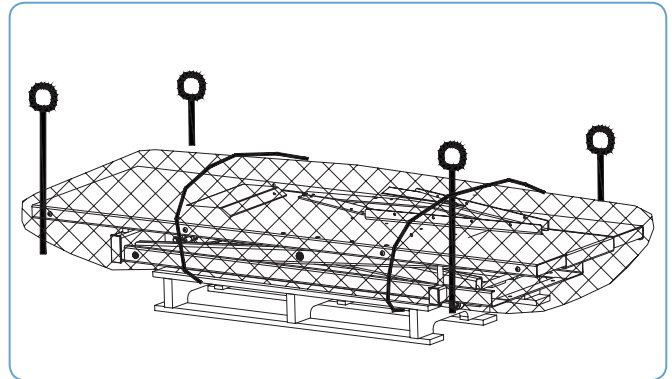


Tav. 8

⚠ AVVERTENZA: Il trasporto dei singoli colli del sollevatore deve essere effettuato con l'ausilio di idonei mezzi di sollevamento (muletti-gruette) prestando molta attenzione a non danneggiare la macchina nelle sue varie parti.

A tal fine occorre:

- Proteggere gli angoli e le estremità del pezzo da trasportare con materiale idoneo (pluriboll o cartone),
- non utilizzare funi metalliche per il sollevamento,
- imbragare con cinghie di almeno 2000 mm di lunghezza con portata maggiore di 500 kg.

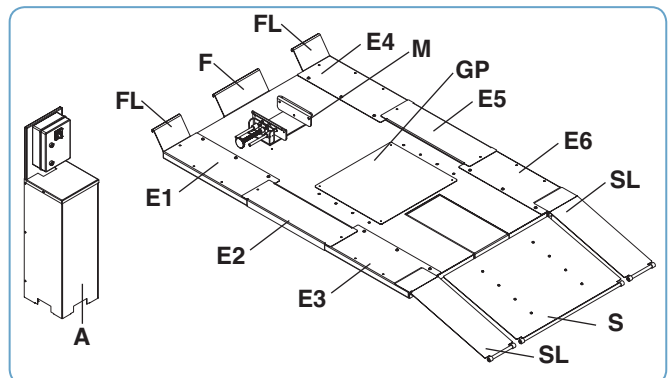


Tav. 9

⚠ AVVERTENZA: È vietato far oscillare il carico, verificare che sia perfettamente equilibrato.

Di seguito vengono riportati i pesi dei principali componenti del sollevatore:

Rif.	Descrizione	Peso (kg)
GP	Gruppo pedana (Basamento + pedana + meccanismo a forbice + pistone)	255
S	Scivolo centrale	24
M	Morsa bloccaggio ruota	12
F	Fermo di sicurezza anticaduta centrale	4
FL	Fermo sicurezza laterale	1
A	Armadietto di comando	40
E1-E3 - E4-E6	Estensione laterale	8
E2-E5	Pannello laterale	5
SL	Scivolo laterale	5



Tav. 10

6. DISIMBALLAGGIO

Rimuovere il materiale di imballaggio.

Si consiglia di conservare il materiale di imballaggio al fine di riutilizzarlo per successivi trasporti.



In caso di smaltimento tali materiali vanno riposti negli appositi luoghi di raccolta differenziata secondo le disposizioni locali.

Dopo aver rimosso il materiale di imballaggio assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente integro e non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto.

i Eventuali carenze vanno segnalate al costruttore entro otto giorni dalla consegna.

! In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.

⚠ **AVVERTENZA:** I materiali utilizzati per l'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, viti, legno, ecc.) rappresentano una potenziale fonte di pericolo: non devono essere lasciati alla portata di bambini o di animali!

ETICHETTATURA AMBIENTALE DEGLI IMBALLAGGI:



Tipologia: scatole, fogli e paraspigoli
Materiale: cartone ondulato



Tipologia: pallet, gabbie, casse, spessori in legno
Materiale: legno



Tipologia: Pluriball, film estensibile, sacchetti
Materiale: Polietilene a bassa densità



Tipologia: regge di metallo
Materiale: acciaio

7. MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

⚠ **PERICOLO!** L'installazione del sollevatore richiede l'opera di personale professionalmente qualificato.

Scegliere il luogo di installazione osservando le norme vigenti in materia di sicurezza del lavoro.

È vietato effettuare l'installazione su piani cedevoli o sconnessi oppure piani non a livello.

Verificare preventivamente che l'altezza e le caratteristiche del soffitto del locale in cui si intende installare il sollevatore siano tali da garantire la completa salita del sollevatore anche in presenza di veicoli particolarmente alti.

È obbligatorio, prima di effettuare la movimentazione delle varie parti che compongono il sollevatore, accertare l'entità dei pesi che si intende movimentare e che gli apparecchi di sollevamento utilizzati abbiano una portata adeguata ai pesi stessi.

i Al termine dell'installazione è obbligatorio compilare il rapporto di installazione e collaudo funzionale posto nelle pagine finali del presente manuale.

7.1 AREA DI INSTALLAZIONE

Per la messa in funzione dell'apparecchio sono necessari i seguenti attrezzi:

- serie chiavi a brugola
- serie chiavi esagonali
- trapano per tasselli
- livella

- cavo elettrico trifase con sez. minima 1,5 mm² - tre poli + terra

L'installazione dell'apparecchio necessita di uno spazio utile di 4730 x 3100 mm.

Nell'individuazione dell'area di installazione si deve tener conto dell'ingombro massimo del sollevatore (vedi

"4. Caratteristiche tecniche e dispositivi di sicurezza" a pag. 11) e si deve considerare lo spazio praticabile dall'operatore intorno al perimetro dell'apparecchio (rispettare una distanza di almeno 800 mm di ogni parte del sollevatore da eventuali pareti o da qualunque attrezzatura al fine di consentire le necessarie operazioni di manutenzione e controllo). Occorre inoltre tener conto dello spazio necessario per le operazioni di salita e discesa dei veicoli.

AVVERTENZA: Il sollevatore e la base di comando devono essere installati in modo che dalla postazione di comando l'operatore sia

in grado di visualizzare tutto l'apparecchio e l'area circostante in modo da verificare, in tale area, l'assenza di persone esposte e/o di oggetti che potrebbero ostacolare i movimenti del sollevatore ed essere fonte di pericolo.

i Quando il sollevatore è installato in ambienti dove la temperatura possa scendere al di sotto di 10°C immettere nel circuito pneumatico l'apposito additivo per prevenire la formazione di ghiaccio, comunque, prima di utilizzare il sollevatore, verificare che la temperatura ambiente sia superiore a 10°C.

REQUISITI MINIMI PER IL PAVIMENTO:

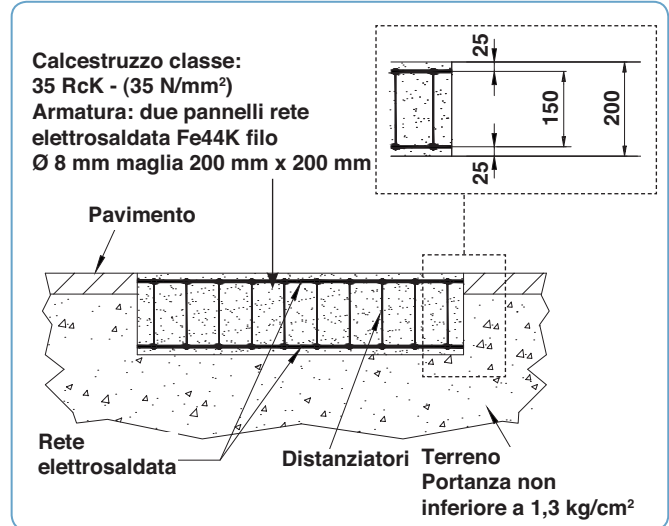
Il sollevatore deve essere installato su un pavimento piano, orizzontale, livellato e regolare, in grado di resistere alle sollecitazioni trasmesse al piano d'appoggio durante le operazioni di carico.

Le caratteristiche minime della pavimentazione devono essere:

- 1 Calcestruzzo utilizzato classe 35 RcK (resistenza di almeno 35 N/mm²) o superiore
- 2 Spessore del calcestruzzo con buona consistenza, al netto di eventuale piastrellatura e relativo massetto: 150 mm.
- 3 Armatura realizzata con rete elettrosaldata, filo Ø minimo 4 mm.
- 4 Portanza del terreno non inferiore a 1,3 kg/cm²

Oltre a quanto sopra riportato, su di un'area minima indicata in Tav. 11 non devono inoltre essere presenti giunti di dilatazione o tagli che interrompano la continuità dell'armatura superiore.

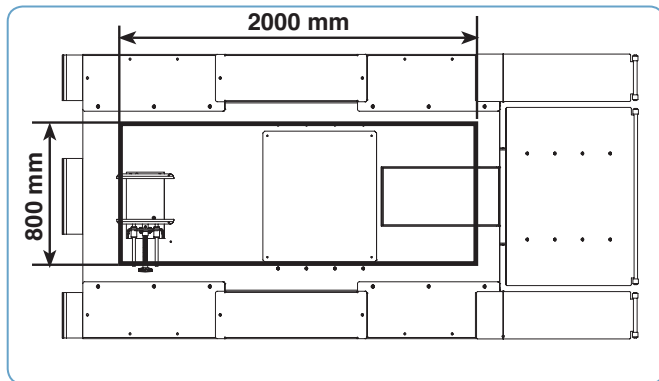
Si consiglia di appoggiare il sollevatore direttamente sul calcestruzzo.



Tav. 12

AVVERTENZA: È vietato effettuare l'installazione su piani con caratteristiche diverse da quelle precedentemente descritte, come ad esempio piani cedevoli o sconnessi oppure piani non in bolla.

i L'installazione della macchina su pavimenti sopraelevati o soprastanti spazi vuoti deve essere autorizzata da un qualificato tecnico delle costruzioni civili, OMCN declina ogni responsabilità.



Tav. 11

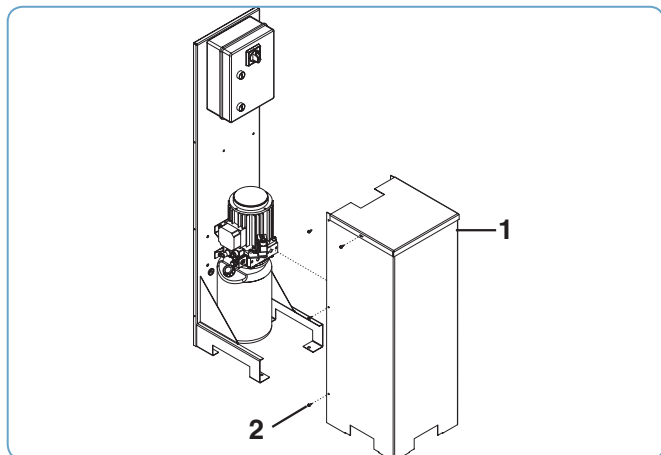
NOTA: SOLO NEL CASO DI PAVIMENTAZIONE ESISTENTE PER LA QUALE NON SIA POSSIBILE VERIFICARE CON CERTEZZA LA RISPONDERIA RISPETTO ALLE CARATTERISTICHE MINIME SOPRA RIPORTATE DAL PUNTO 1) AL PUNTO 4), ALLORA E' NECESSARIO REALIZZARE L'OPERA EDILE DI SEGUITO DESCRITTA

Realizzare un idoneo getto di fondazione con profondità di 200 mm per una superficie di 2000 x 800 mm Tav. 11 e doppia armatura come riportato in Tav. 12.

7.2 COLLEGAMENTI OLEODINAMICI E PNEUMATICI

1) Utilizzando mezzi di movimentazione adeguati al peso della pedana e della console di comando, portare le stesse nel luogo stabilito per l'installazione.

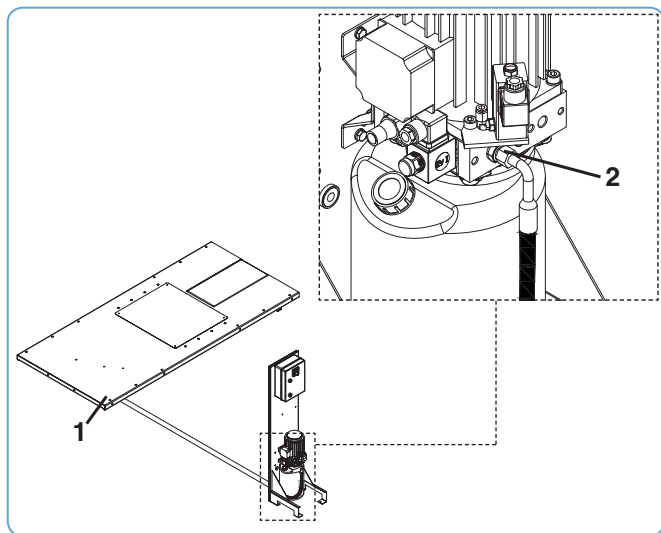
2) Smontare la protezione anteriore dell'armadio di comando (1 Tav. 13) rimuovendo le viti di tenuta della struttura del telaio (2 Tav. 13).



Tav. 13

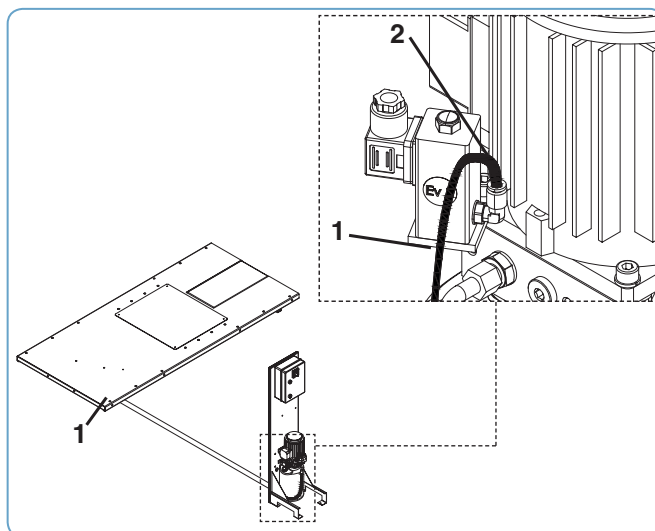
3) Collegare il tubo flessibile per l'alimentazione oleodinamica proveniente dalla pedana del sollevatore (1 Tav. 14) al raccordo sulla centrale oleodinamica (2 Tav. 14).

⚠ Verificare che siano chiusi a fondo i raccordi di giunzione così da prevenire qualsiasi perdita di olio.



Tav. 14

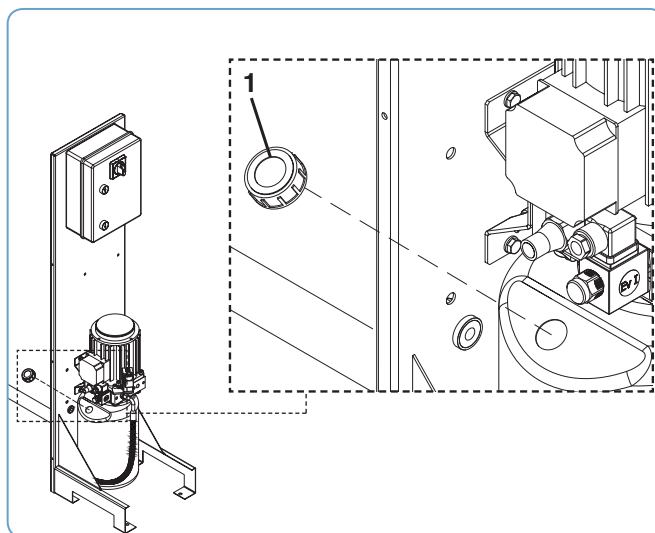
4) Collegare il tubo per l'alimentazione pneumatica (Ø 6) proveniente dal pistoncino pneumatico posto sul sollevatore (1 Tav. 15) al raccordo posto sull'elettrovalvola (2 Tav. 15).



Tav. 15

5) L'olio necessario al funzionamento è contenuto in una tanica allegata all'involucro del sollevatore; svitare e togliere il tappo (1 Tav. 16) e versare l'olio della tanica (circa 5 litri) nel serbatoio della centrale oleodinamica attraverso la bocca di carico. Dopo aver svuotato per intero il contenuto della tanica, mettere sulla bocca di carico del serbatoio il tappo (1 Tav. 16).

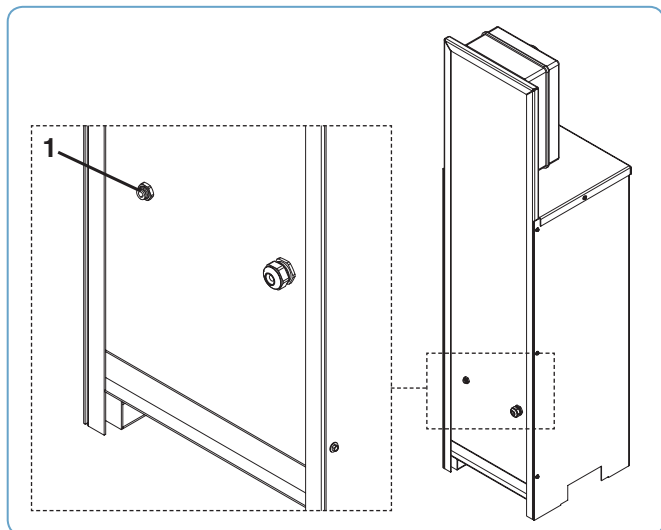
i Per eventuali rabbocchi utilizzare olio idraulico "AGIP OSO 46" oppure equivalenti.



Tav. 16

6) Attraverso l'apposito innesto rapido (1 Tav. 17), posto sul lato posteriore dell'armadietto di comando, collegare il tubo di alimentazione pneumatica proveniente da un gruppo FRL predisposto dall'utilizzatore.

i Per l'alimentazione pneumatica è richiesto un tubo Ø 6 x 1, ed una pressione in rete (per un buon funzionamento) di 6 - 8 bar; una pressione inferiore o superiore può causare delle anomalie di funzionamento.



Tav. 17

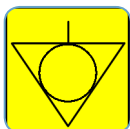
7) Fissare l'armadietto della centrale oleodinamica al pavimento (utilizzare tasselli diametro 8, lunghezza 60 mm non in dotazione). Reinstallare il carter di protezione della centralina (1 Tav. 13) ripristinando il serraggio delle viti di tenuta.

7.3 COLLEGAMENTI ALLA LINEA ELETTRICA

⚠ PERICOLO! Gli interventi sulla parte elettrica, anche di lieve entità, richiedono l'opera di personale professionalmente qualificato.

È obbligatorio, prima di effettuare qualsiasi operazione, accertarsi che i dispositivi su cui si desidera intervenire siano scollegati in modo sicuro dalla fonte di energia elettrica. È severamente vietato effettuare giunzioni sul cavo di linea. Eseguire la messa a terra del sollevatore.

i Prima di realizzare i collegamenti controllare che i dati relativi alla alimentazione elettrica riportati sulla targhetta di identificazione del costruttore siano corrispondenti alle caratteristiche del quadro di distribuzione predisposto dall'utilizzatore. Il collegamento del quadro di comando alla rete di alimentazione deve essere effettuato per mezzo di un quadro di distribuzione predisposto dall'utilizzatore, questo deve essere dotato di sezionatore, dispositivo di protezione contro le sovracorrenti e di interruzione differenziale (salvavita adeguatamente tarato): è severamente vietato collegare il quadro di comando direttamente alla rete di distribuzione dello stabilimento o dell'officina!



Tav. 18

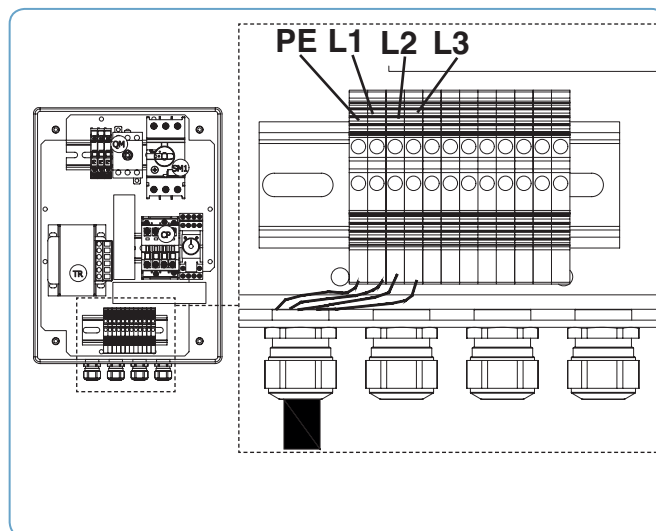
Il sollevatore è fornito di attacco per il sistema esterno di messa a terra individuabile dal simbolo illustrato in Tav. 18 applicato allo stesso: eseguire la messa a terra secondo la normativa vigente, utilizzando un cavo elettrico rivestito e contrassegnato dal colore giallo-verde e di sezione opportuna.

1) Controllare che la tensione sia quella richiesta per il funzionamento (vedi targhetta identificazione).

2) Il cavo di alimentazione in dotazione al sollevatore è fornito con l'unico intento di mostrare come effettuare correttamente il collegamento alla morsettiere elettrica (Tav.

19) posta all'interno del quadro elettrico: tale cavo deve essere pertanto sostituito con uno di lunghezza adeguata.

3) Collegare i cavi di linea PE - L1 - L2 - L3 direttamente alla morsettiere elettrica posta all'interno del quadro elettrico, utilizzare un cavo elettrico con sezione minima di 1,5 mm² a 3 poli + terra per una lunghezza massima di 10 m.



Tav. 19

i Se la distanza tra la centralina di comando e il quadro elettrico a muro è superiore a 10 m è necessario utilizzare un cavo elettrico con una sezione superiore (proporzionata alla distanza fra il quadro elettrico a muro e la centralina), a tal proposito interpellare il servizio di assistenza tecnica della OMCN S.p.A. per le indicazioni sulla sezione di cavo idonea in rapporto alla lunghezza.

7.4 AVVIAMENTO



PERICOLO! In questa fase del montaggio prestare particolare attenzione alle prime corse in salita ed in discesa del sollevatore in quanto il sollevatore non è ancora stato fissato al suolo!

1) Dare tensione al quadro elettrico commutando l'interruttore generale (Tav. 33), posto sul pannello comandi, in posizione "1 - ON".

2) Premere il pulsante salita (Tav. 33) e, con il pulsante premuto, attendere per qualche secondo affinché le tubazioni si riempiano di olio prima che il sollevatore inizi la salita: se, dopo aver premuto il pulsante salita per qualche secondo, il sollevatore non comincia a salire, è necessario invertire il senso di rotazione del motore; per fare ciò è sufficiente invertire due fasi del cavo di alimentazione (L1 - L2 - L3 Tav. 19).

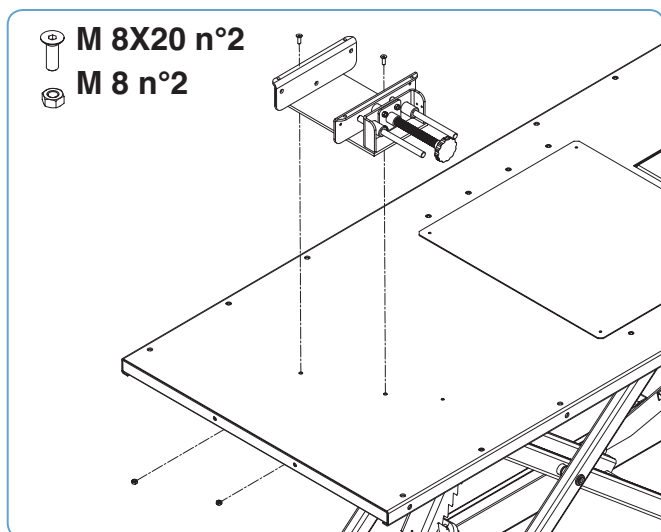


PERICOLO! Prima di intervenire è obbligatorio commutare in posizione "OFF" l'interruttore generale e togliere tensione agendo sul sezionatore del quadro elettrico di distribuzione dell'utilizzatore.

3) Verificare il corretto funzionamento del sollevatore, nelle fasi di salita e di discesa; effettuare due corse complete.

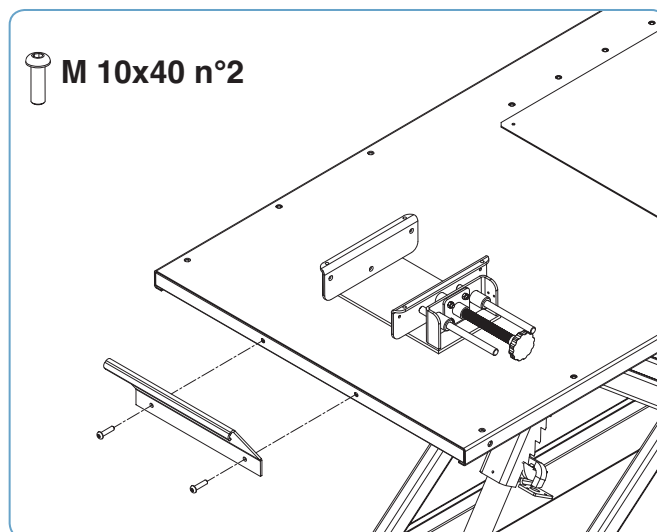
7.5 OPERAZIONI DI MONTAGGIO FINALI

1) Fissare la morsa per il bloccaggio della ruota anteriore.



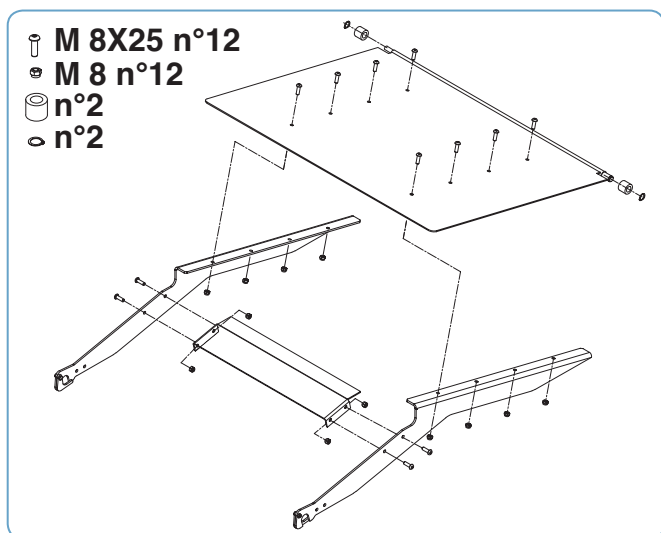
Tav. 20

3) Installare il fermo ruota.



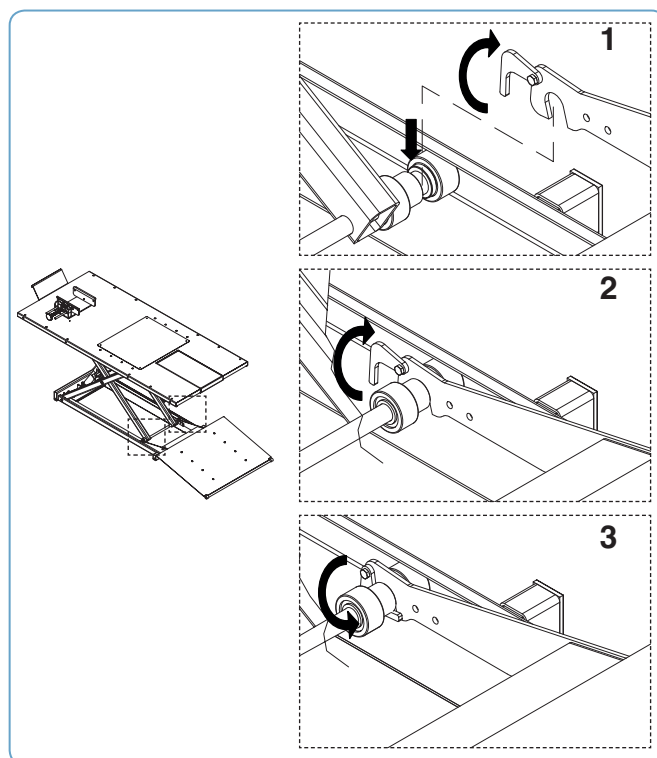
Tav. 22

2) Assemblare la rampa di salita.



Tav. 21

4) Installare la rampa di salita.



Tav. 23

7.6 MESSA A LIVELLO E FISSAGGIO A TERRA

Effettuare il fissaggio a terra del basamento, utilizzare quattro tasselli con le seguenti caratteristiche: diametro = 12 mm, lunghezza = 100 mm (non in dotazione).

- Controllare il livellamento a terra della pedana e, se necessario, spessorare.
- Premere il pulsante salita e sollevare la pedana sino alla massima altezza, quindi commutare l'interruttore generale in posizione "0 - OFF".

- Forare per almeno 110 mm (1 Tav. 24) con punta corrispondente al diametro del tassello ($\varnothing$ 12 mm) nei quattro punti di fissaggio (Tav. 24) predisposti sul basamento.
- Pulire il foro (2 Tav. 24).
- Spingere ciascun tassello in ciascun foro con leggeri colpi di martello (3 Tav. 24).
- Stringere i bulloni con chiave dinamometrica, tarata a 80 N·m (4 Tav. 24).

- Se tale valore non permette il bloccaggio dei tasselli la causa va ricercata nell'errata foratura (diametro troppo grande) o nella insufficiente consistenza del calcestruzzo della fondazione.

AVVERTENZA: È vietato utilizzare il sollevatore se questo non è fissato al suolo.

È obbligatorio fissare accuratamente il basamento al pavimento in quanto un fissaggio difettoso può essere causa di infortuni molto gravi!

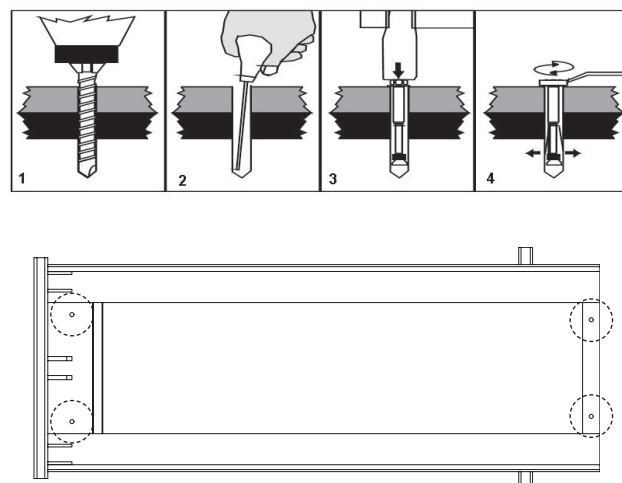
Dopo 10 corse a pieno carico controllare che i bulloni dei tasselli siano tutti serrati.

È obbligatorio controllare ogni 3 mesi che i tasselli non si siano allentati!

! È vietato l'uso di avvitatori ad aria compressa per il serraggio dei tasselli.

i In caso di qualsiasi dubbio sulla consistenza del pavimento o sul posizionamento sul suolo

portante, consultare il servizio di assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.



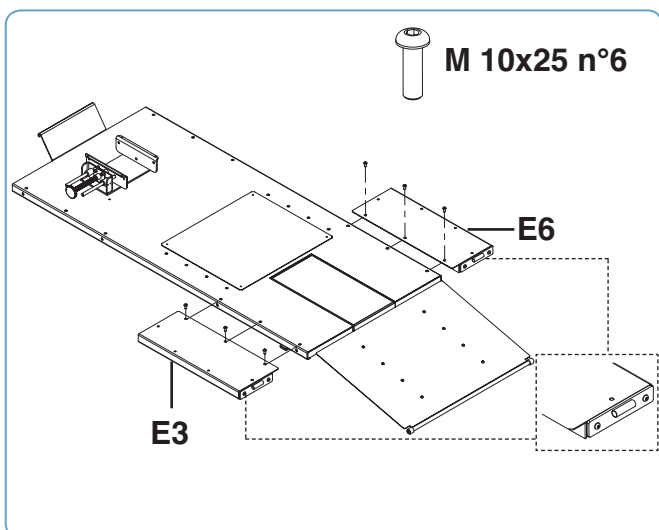
Tav. 24

7.7 INSTALLAZIONE ESTENSIONI E SCIVOLI LATERALI

PERICOLO! Quando si utilizza il sollevatore con le estensioni laterali è obbligatorio installare sempre tutte e sei le estensioni (E1, E2, E3, E4, E5, E6) ed i due scivoli di salita laterali (SL).

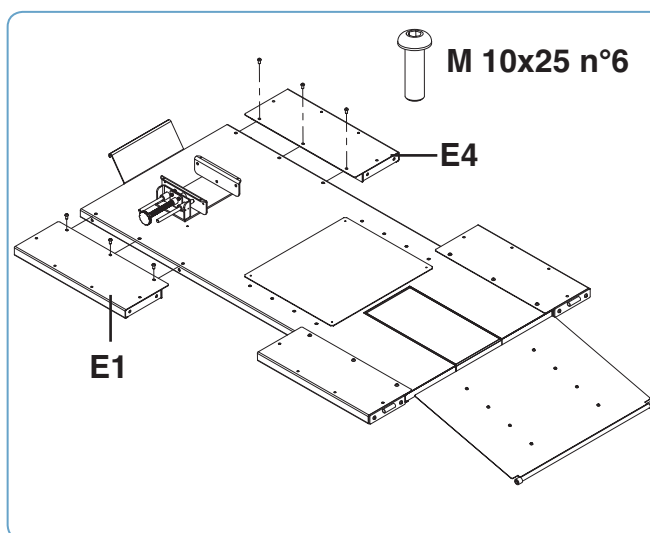
Per l'installazione delle estensioni laterali eseguire tutte le istruzioni nell'ordine indicato:

1) Abbassare completamente il sollevatore, quindi commutare l'interruttore generale in posizione "OFF". Porre nella posizione mostrata in Tav. 25 l'estensione laterale E3 quindi fissarla alla pedana avvitando le viti in dotazione nei fori predisposti. Installare l'estensione laterale E6 nella posizione indicata in Tav. 25 procedendo allo stesso modo.



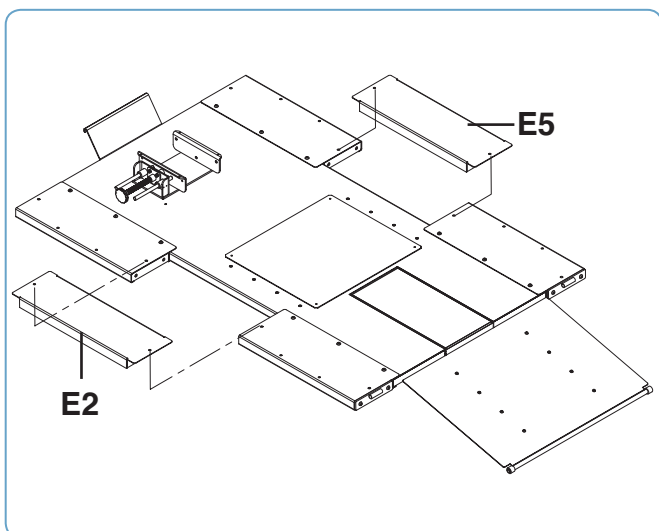
Tav. 25

2) Porre nella posizione mostrata in Tav. 26 l'estensione laterale E1 quindi fissarla alla pedana avvitando le viti in dotazione nei fori predisposti. Installare l'estensione laterale E4 nella posizione indicata in Tav. 26 procedendo allo stesso modo.



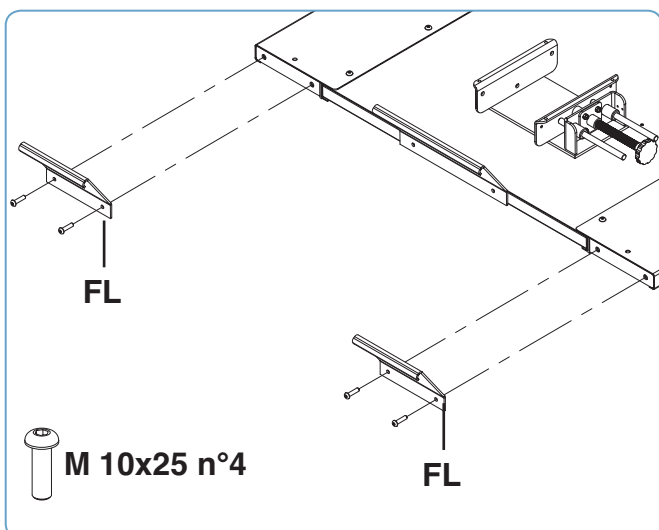
Tav. 26

3) Inserire le estensioni E2 - E5 tra le due estensioni laterali, verificare che i perni si inseriscano nei fori predisposti.



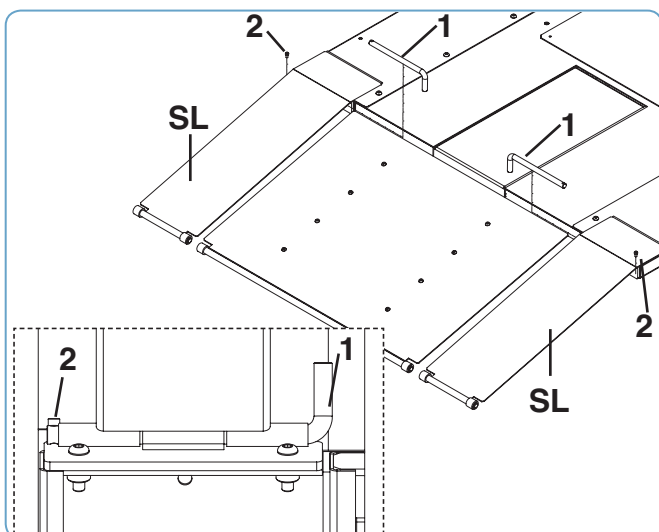
Tav. 27

4) Installare i fermi ruota laterali (FL).



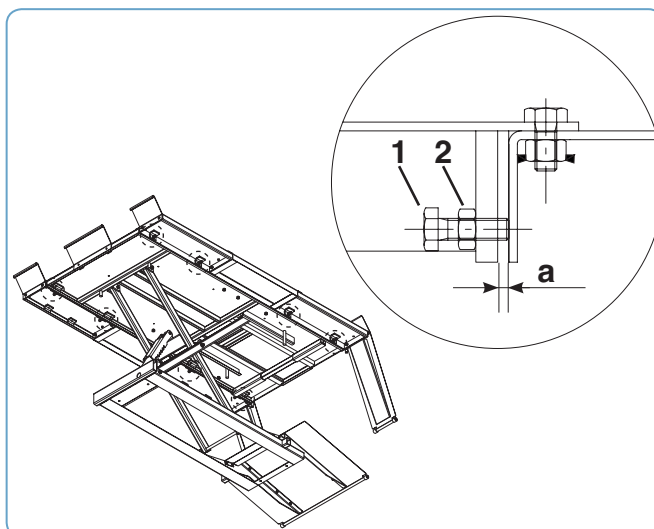
Tav. 28

5) Installare i due scivoli di salita laterali SL secondo la disposizione indicata in Tav. 29, fissarli utilizzando i perni in dotazione (1 Tav. 29). Bloccare il perno tramite l'apposita vite (2 Tav. 29).



Tav. 29

6) La pedana e le quattro estensioni laterali devono formare un piano perfettamente livellato: a tale scopo occorre registrare le viti poste sotto la superficie di ciascuna estensione laterale (1 Tav. 30) in modo che sporgano tutte della stessa misura (a Tav. 30). Bloccare tramite l'apposito dado (2 Tav. 30).



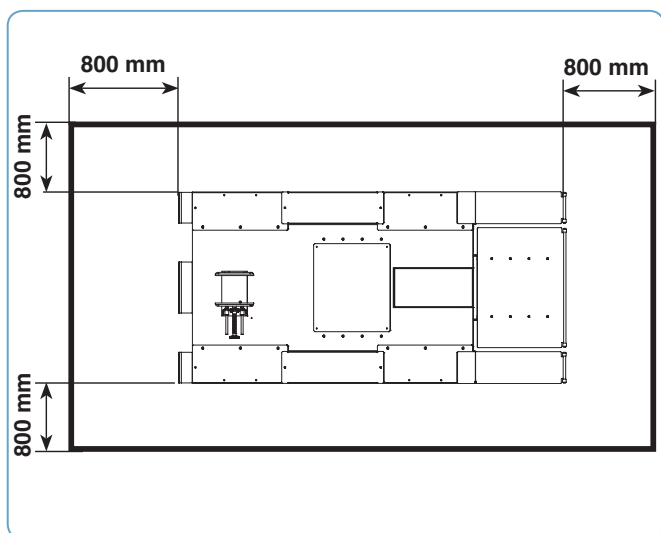
Tav. 30

AVVERTENZA: Prima di operare con il sollevatore verificare la corretta installazione delle estensioni laterali e degli scivoli.

7.8 ZONA PERICOLOSA DEL SOLLEVATORE

Prima di utilizzare il sollevatore delimitarne la zona operativa con strisce gialle che risultino ben visibili anche a distanza, disegnate secondo quanto mostrato in Tav. 31. Le strisce gialle devono avere una larghezza di 100 mm.

⚠ AVVERTENZA: Durante l'utilizzo del sollevatore verificare che nessuno venga a trovarsi all'interno della zona operativa, in tal caso arrestare ogni movimento del sollevatore.



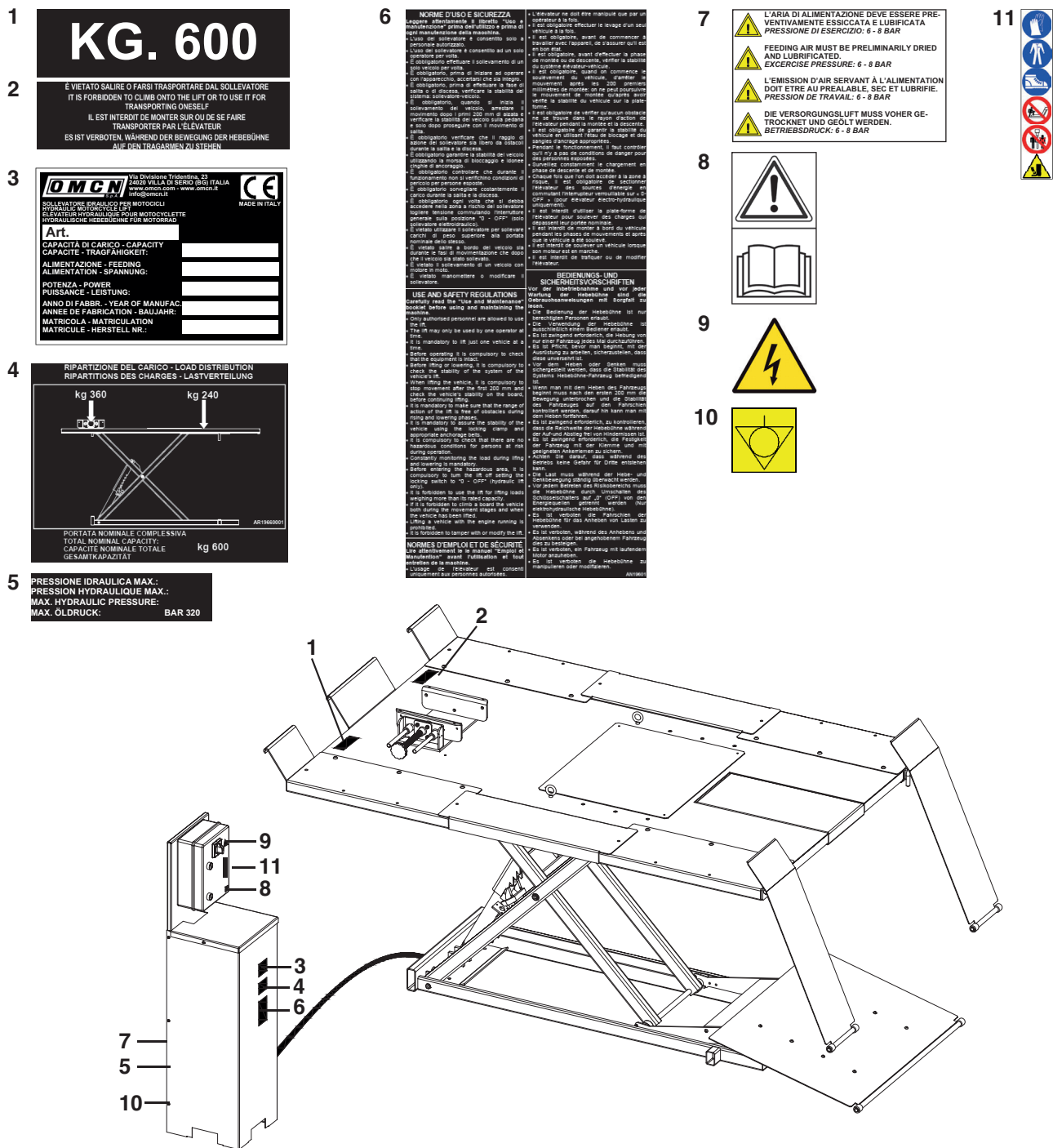
Tav. 31

7.9 POSIZIONE ADESIVI

Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, in caso le targhette adesive siano allegate al presente libretto, provvedere al posizionamento delle stesse sul sollevatore secondo quanto illustrato in Tav. 32 rispettando rigorosamente la corrispondenza della numerazione; prima di effettuare l'applicazione dei pittogrammi pulire accuratamente l'area di applicazione.

In caso di danneggiamento, sopravvenuta illeggibilità o mancanza delle targhette adesive presenti sull'apparecchio, richiedere alla OMCN S.p.A. la corrispondente etichetta per la necessaria sostituzione.

Applicare la targhetta sostitutiva secondo lo schema illustrato in Tav. 32.



Tav. 32

i **La mancata applicazione delle targhette causa la decadenza delle condizioni di garanzia e solleva il costruttore da ogni responsabilità per eventuali danni cagionati dall'uso del sollevatore.**

La mancata applicazione delle targhette di avvertimento ed uso comporta una violazione delle norme Europee di sicurezza.

7.10 MESSA IN SERVIZIO FINALE E PROVA DI CONTINUITÀ

Prima di mettere in servizio la macchina è obbligatorio richiedere l'intervento di un elettrotecnico qualificato per effettuare le seguenti operazioni:

- verifica adeguatezza dell'interruttore differenziale del quadro elettrico di distribuzione dell'utilizzatore
- allacciamento elettrico della macchina al quadro elettrico di distribuzione dell'utilizzatore
- allacciamento della macchina all'impianto di messa a terra con collegamento equipotenziale secondo la normativa vigente

- effettuare una prova strumentale della continuità del circuito di protezione equipotenziale secondo la normativa vigente



AVVERTENZA: La mancata continuità del circuito di protezione può provocare, in caso di guasto al circuito elettrico, infortuni molto gravi per la salute e, nei casi più gravi, anche la morte.

7.11 IDONEITÀ ALL'IMPIEGO

Quando, dopo la fase di montaggio e messa in servizio del sollevatore, siano previste prove di resistenza meccanica da effettuarsi nel luogo dell'installazione, i coefficienti da adottare per la prova statica (Cs) e la dinamica (Cd), per quanto contenuto nel punto 4.1.2.3. della direttiva 2006/42/CE, sono:

$$Cs = 1,25 \quad / \quad Cd = 1,10$$



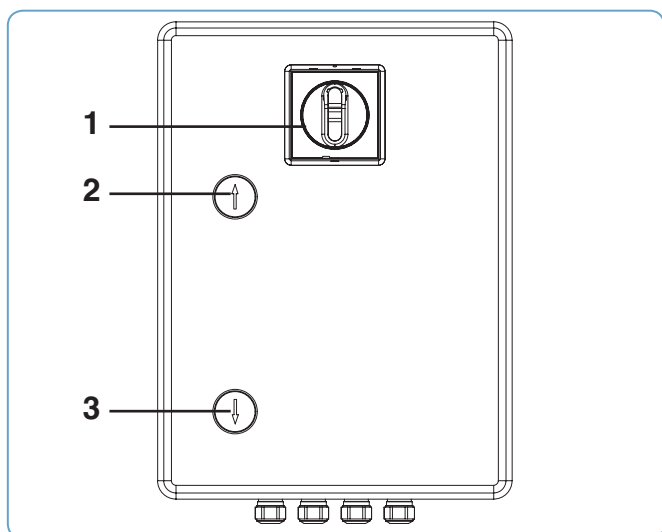
AVVERTENZA: Le prove devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico specializzato: la OMCN S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni provocati dall'apparecchiatura a persone, animali o cose, cagionati da applicazioni improprie del carico o da sovraccarico.

8. FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA: La mancata applicazione delle seguenti indicazioni può causare la decadenza delle condizioni di garanzia e solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni cagionati dall'uso del sollevatore.

8.1 POSIZIONE COMANDI



Tav. 33

- 1 Interruttore generale
- 2 Pulsante salita
- 3 Pulsante discesa

8.2 DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTICADUTA

Il dispositivo di sicurezza anticaduta, costituito da un appoggio meccanico (Tav. 34), si inserisce automaticamente dopo una corsa di salita o di discesa del sollevatore.



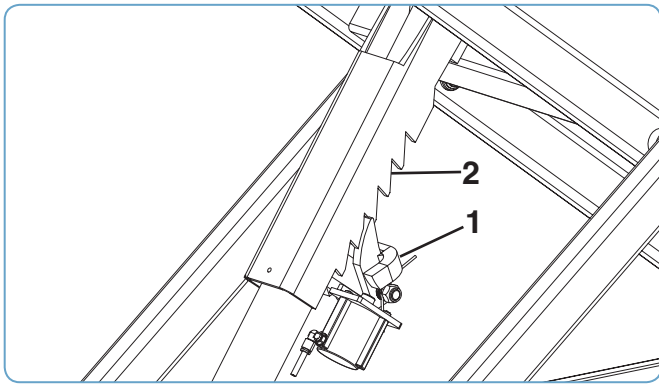
AVVERTENZA: È obbligatorio, prima di accedere nell'area di lavoro del sollevatore, verificare la corretta funzionalità del dispositivo di sicurezza anticaduta, quindi commutare

l'interruttore generale in posizione "OFF - 0" e lucchettarlo.

Ogni giorno, prima di utilizzare il sollevatore, effettuare una corsa della pedana priva di carico e verificare la funzionalità del dispositivo di sicurezza anticaduta.



PERICOLO! È vietato utilizzare il sollevatore o accedere nell'area di lavoro dello stesso nel caso in cui il dispositivo di sicurezza anticaduta non funzioni correttamente.



Tav. 34

- 1 Staffa mobile
- 2 Staffa dentata

8.3 POSIZIONAMENTO E BLOCCAGGIO VEICOLO: CICLOMOTORI E MOTOCICLI

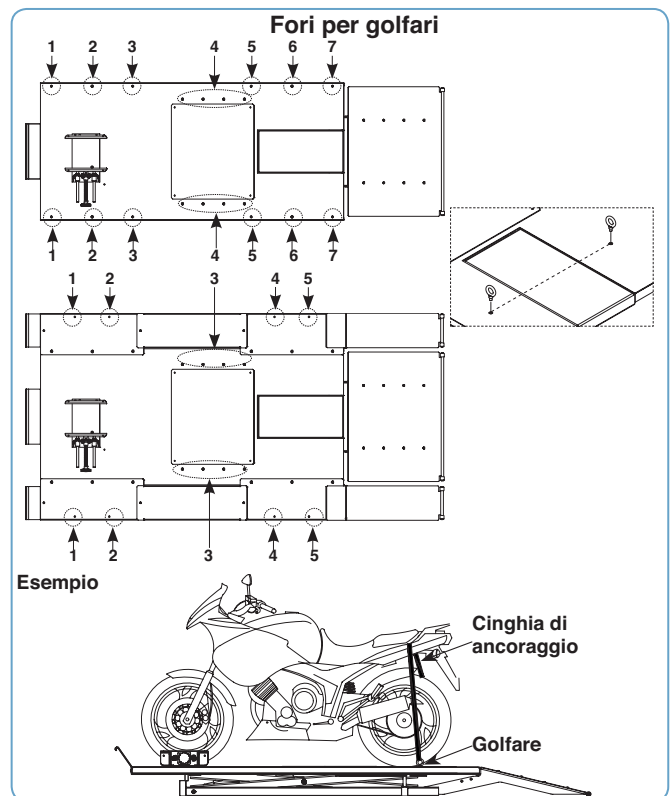
Con la pedana al suolo portare il veicolo a bordo del sollevatore utilizzando lo scivolo di salita.

- Inserire la ruota anteriore del veicolo tra le due spalle della morsa.
- Serrare la morsa.
- Installare parallelamente i due golfari in dotazione nella coppia di fori più idonea al bloccaggio del veicolo (1-2-3-4-5-6-7 Tav. 35).
- Bloccare il veicolo alla pedana utilizzando adeguate cinghie da ancorare ai golfari (Tav. 35).



PERICOLO! È vietato sollevare il veicolo senza averlo preventivamente assicurato alla pedana per mezzo della apposita morsa manuale per il bloccaggio della ruota anteriore.

È obbligatorio garantire la stabilità del veicolo utilizzando la morsa di bloccaggio e idonee cinghie di ancoraggio (non in dotazione).



Tav. 35

8.4 SALITA

Commutare l'interruttore generale in posizione "ON - 1".

Premere il pulsante salita e rilasciare il pulsante dopo 200 mm, quindi verificare la stabilità del veicolo sulla pedana.

Se le precedenti condizioni risultano verificate si può proseguire con la fase di salita.

Dopo una corsa di 200 mm si abilita automaticamente il dispositivo di sicurezza anticaduta che viene istantaneamente innescato al rilascio del pulsante salita.



Il pulsante salita è un pulsante ad azione mantenuta: premendolo si innesca il movimento, rilasciandolo il movimento si arresta immediatamente.



La massima corsa è determinata da un arresto meccanico di finecorsa.



Quando il sollevatore è già alla massima altezza non insistere nel premere il pulsante di salita.

8.5 DISCESA

AVVERTENZA: È obbligatorio, prima di effettuare la fase di discesa, accertarsi che nell'area sottostante la pedana non vi siano ostacoli alla discesa.

Premere il pulsante discesa per iniziare la discesa.

Tenendo premuto il pulsante discesa il sollevatore si alza automaticamente per liberare la staffa mobile del dispositivo di sicurezza anticaduta e sempre automaticamente inizia la fase di discesa.

i Il pulsante discesa è un pulsante ad azione mantenuta: premendolo si innesca il movimento, rilasciandolo il movimento si arresta immediatamente.

AVVERTENZA: Dopo ogni corsa di salita o di discesa, prima di accedere nell'area di lavoro del sollevatore, è obbligatorio verificare la corretta funzionalità del dispositivo di sicurezza anticaduta, quindi commutare l'interruttore generale in posizione "OFF- 0" e lucchettarlo.

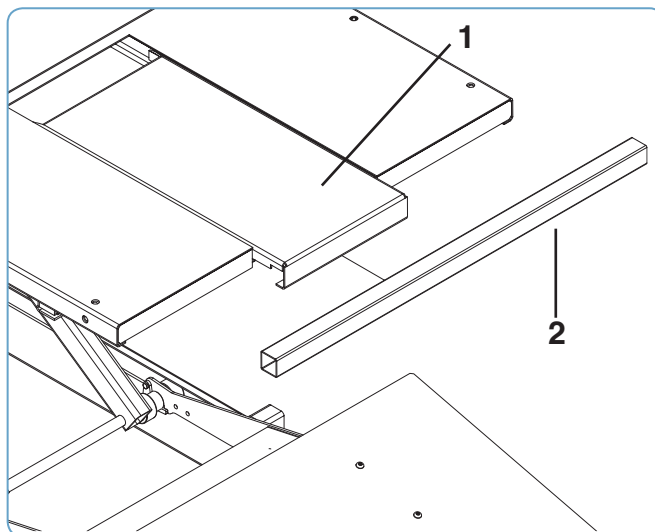
8.6 USO PANNELLO ESTRAIBILE

Per estrarre il pannello per lo smontaggio della ruota posteriore (1 Tav. 36) è necessario sbloccare il fermo di sicurezza alzando leggermente il pannello e successivamente asportarlo manualmente; riporlo in un luogo sicuro.

Rimuovere l'asta (2 Tav. 36).

PERICOLO! Reinstallare l'asta (2 Tav. 36).

PERICOLO! In ogni caso, prima di avviare la discesa del sollevatore, è necessario far rientrare completamente il pannello estraibile e verificare che sia correttamente inserito nella propria sede.



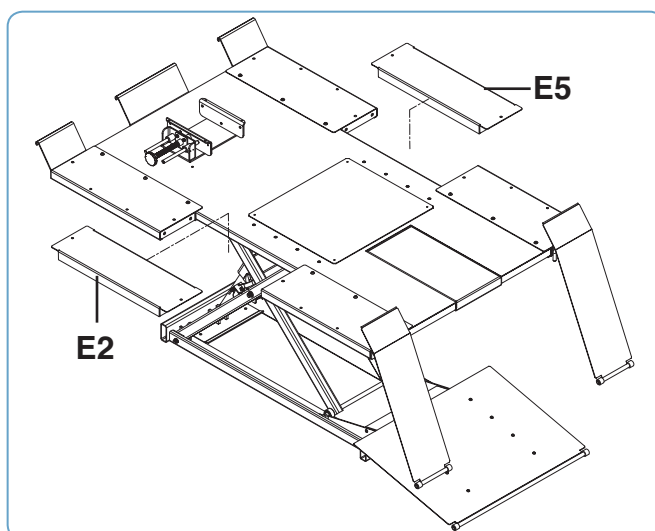
Tav. 36

8.7 USO PANNELLO LATERALE

Per agevolare l'accesso al veicolo sollevato è possibile rimuovere il pannello laterale (E2 - E5) alzandolo verso l'alto, riporre in un luogo sicuro.

È consentito rimuovere il pannello laterale solo ed esclusivamente quando il veicolo è già caricato sulla pedana ed è già sollevato.

Prima di effettuare la discesa, installare i pannelli.



Tav. 37

8.8 EMERGENZA

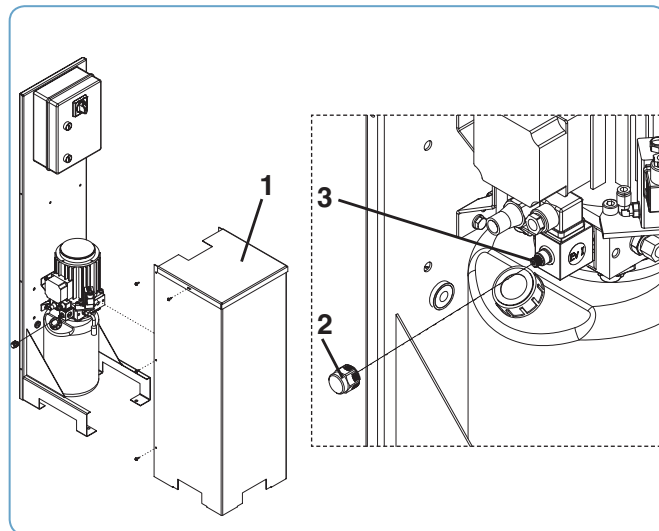
In caso di pericolo ruotare l'interruttore generale in posizione "OFF - 0": il sollevatore si arresta istantaneamente.

Per riavviare il sollevatore commutare l'interruttore generale in posizione "ON - 1".

8.9 DISCESA IN EMERGENZA

In caso di mancanza di energia elettrica e alimentazione pneumatica è possibile far scendere il sollevatore effettuando le seguenti operazioni:

- Commutare l'interruttore generale in posizione "OFF-0".
- Liberare manualmente il dispositivo di sicurezza anticaduta: frapponere degli spessori fra la staffa mobile ed il dispositivo di appoggio in modo che la staffa mobile non vada ad impegnarsi nella dentatura del dispositivo di appoggio.
- Rimuovere la protezione anteriore dell'armadio di comando (1 Tav. 38).
- Svitare la ghiera protettiva (2 Tav. 38) dell'elettrovalvola EVI.
- Svitare il regolatore dell'elettrovalvola EVI (3 Tav. 38) per effettuare la discesa della pedana.



Tav. 38

- A discesa ultimata, togliere il veicolo posizionato sulla pedana del sollevatore, avvitare completamente il regolatore dell'elettrovalvola EVI (3 Tav. 38) e avvitare l'apposita ghiera protettiva (2 Tav. 38).
- Premere il pulsante salita sino ad una quota di circa 1000 mm da terra, commutare sulla posizione "0 - OFF" l'interruttore generale, quindi estrarre gli spessori posizionati precedentemente.



PERICOLO! Verificare tutte le funzionalità del sollevatore.

9. MANUTENZIONE ORDINARIA

La manutenzione ordinaria comprende tutte le operazioni di pulizia, lubrificazione, ingrassaggio e regolazione che devono essere effettuate periodicamente, ad intervalli prestabiliti, per garantire il corretto funzionamento della macchina e la perfetta efficienza dei dispositivi di sicurezza installati sull'apparecchio.

Le operazioni non indicate di seguito devono essere considerate di tipo straordinario e devono essere effettuate esclusivamente dal costruttore.

L'utilizzatore deve garantire di effettuare, o far effettuare, la manutenzione ordinaria dell'apparecchio, rispettandone le modalità ed i tempi di intervento indicati di seguito.

Si richiama inoltre la Vostra attenzione sull'importanza della verifica da effettuare periodicamente sulla Vostra apparecchiatura (vedi Rapporto di verifica periodica).



AVVERTENZA: Le operazioni di manutenzione di seguito descritte devono essere effettuate da personale tecnico specializzato nei settori specifici di meccanica, elettrotecnica ed oleodinamica.

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate in condizioni di sicurezza: a tale scopo prima di iniziare qualsiasi operazione sul sollevatore sezionare lo stesso dalle sorgenti di energia commutando l'interruttore generale in posizione "OFF" e lucchettarlo.

Nessun carico deve essere posizionato sulla pedana.



I tempi sotto indicati sono condizionati da vari fattori come le condizioni dell'ambiente (presenza di polvere), uso intenso, frequenti sbalzi della temperatura, ecc. In queste condizioni i tempi sotto indicati devono essere adeguatamente ridotti.



Nel caso in cui, nell'effettuare le operazioni di manutenzione e verifica, si rimuovano carter o lamiera di copertura assicurarsi che le viti di fissaggio non vadano smarrite, dopo aver effettuato dette operazioni rimontare i carter utilizzando tutte le viti precedentemente rimosse, in caso contrario è vietato utilizzare il sollevatore.

Per garantire l'efficienza della macchina e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle istruzioni sotto riportate.

Mantenere costantemente pulito il sollevatore.

Mantenere costantemente puliti i componenti del dispositivo di sicurezza anticaduta: la staffa mobile, la staffa dentata e il cilindretto pneumatico.

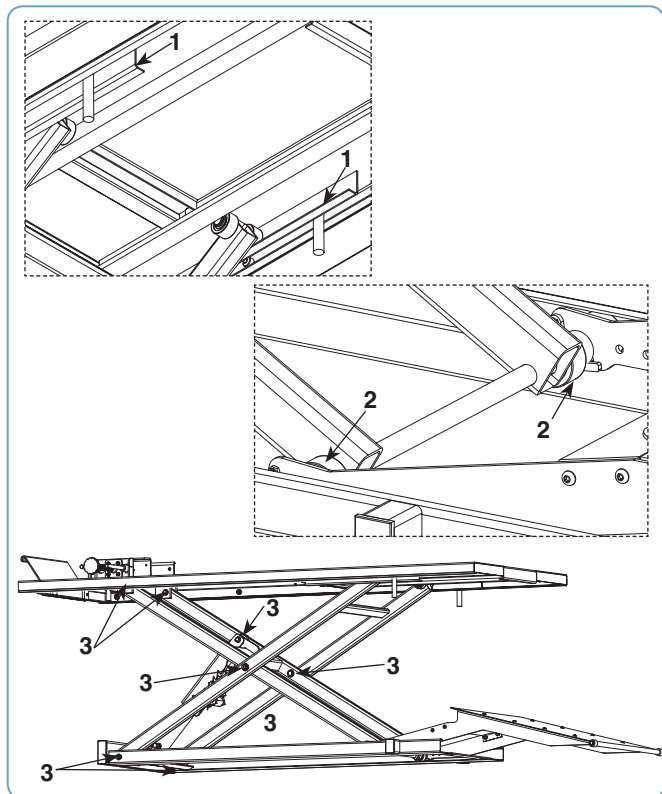
Controllare settimanalmente che non vi siano trasudazioni o trafilamenti di olio nel cilindro, sui raccordi del cilindro e nelle tubazioni.

Ogni mese:

Pulire ed ingrassare i rulli di scorrimento e le guide dei rulli delle spalle mobili del sollevatore (1 - 2 Tav. 39).

Pulire ed ingrassare i perni delle spalle di sollevamento tramite gli appositi ingrassatori (3 Tav. 39).

i Per tutte le operazioni di ingrassaggio utilizzare grasso multifunzionale **TEXACO MULTIFAK EP 1** (o equivalenti).



Tav. 39

Ogni 3 mesi:

Verificare il fissaggio a terra del basamento, controllare che la coppia di serraggio di tutti i bulloni non sia inferiore a 80 N·m.

Ogni 5 anni:

Effettuare il cambio dell'olio nel serbatoio della centralina oleodinamica. L'operazione di cambio dell'olio deve essere effettuata con la pedana completamente abbassata: dopo aver predisposto un recipiente per la raccolta dell'olio usato, smontare e svuotare il serbatoio.

Con il serbatoio smontato, sostituire il filtro di aspirazione (1 Tav. 40).

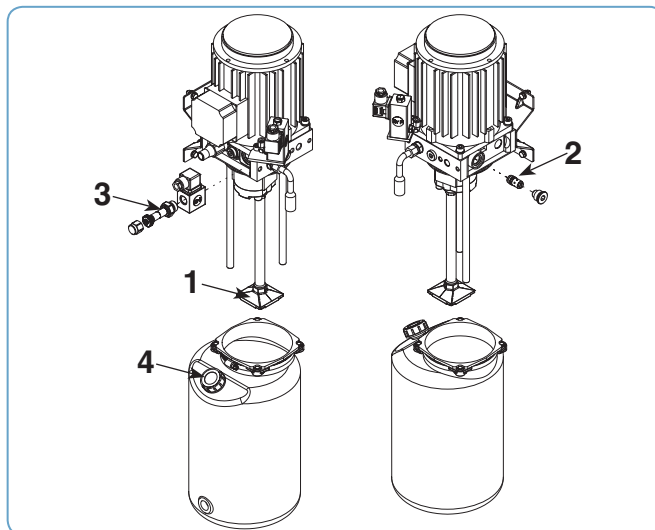
Reinstallare il serbatoio.

Immettere olio pulito dal tappo di carico (Circa 5 litri, Tav. 40).

⚠ Utilizzare esclusivamente olio idraulico "AGIP OSO 46" o equivalenti.



L'olio usato una volta rimosso deve essere riposto negli appositi punti di raccolta e smaltito secondo la normativa vigente nel paese di utilizzo: non disperderlo nell'ambiente!



Tav. 40

- 1 Filtro aspirazione
- 2 Valvola di controllo velocità
- 3 Valvola EVI
- 4 Tappo di carico

Effettuare la pulizia della elettrovalvola EVI (3 Tav. 40). Dopo avere estratto la suddetta elettrovalvola dalla propria sede, pulirla utilizzando aria compressa.

Effettuare la pulizia della valvola di regolazione della velocità di discesa (2 Tav. 40). Pulirla accuratamente osservando di maneggiarla con cura e prestando molta attenzione a non danneggiarla durante le operazioni di smontaggio e montaggio.

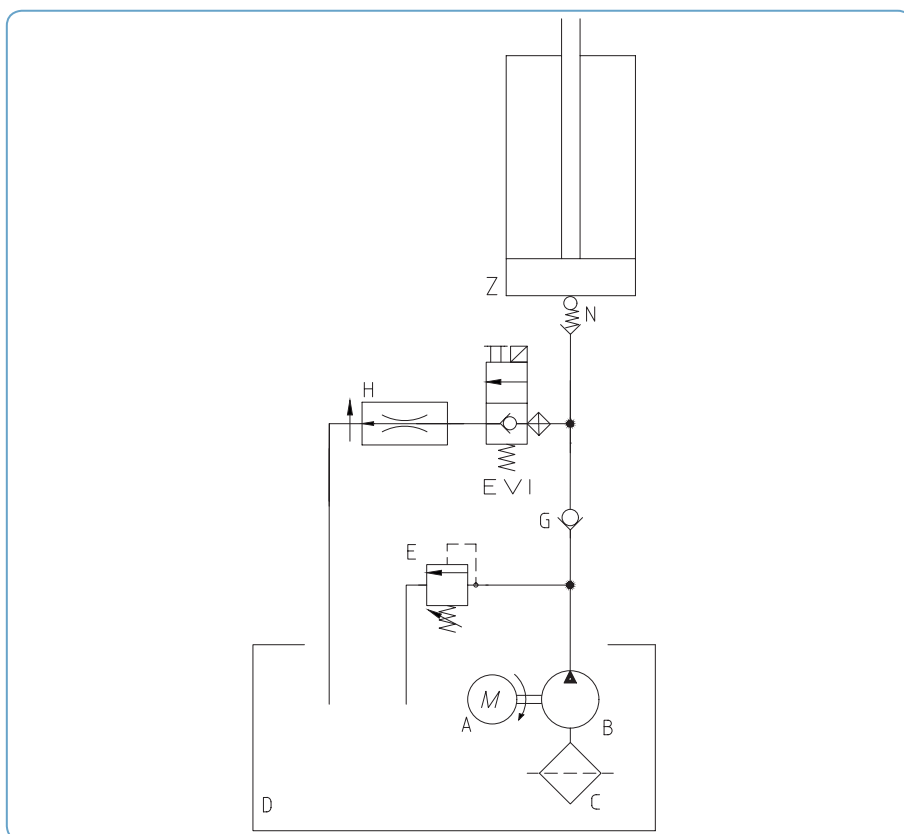
10. TABELLA RICERCA GUASTI

AVVERTENZA: Gli interventi devono essere effettuati da personale tecnico specializzato nei settori specifici di meccanica, elettrotecnica ed oleodinamica. Tutte le operazioni descritte in tabella devono essere effettuate in sicurezza e senza carico sul sollevatore, in caso utilizzare le procedure di emergenza per portare a terra il carico.

Inconveniente	Causa	Soluzione
Con la tensione nel quadro di comando non si ottiene nessun funzionamento alla pressione dei pulsanti.	Fusibili guasti (6-7-8 Tavola ricambi quadro elettrico).	Sostituire i fusibili: se il problema persiste interpellare il servizio assistenza tecnica del rivenditore.
	Guasto all' impianto elettrico.	Interpellare il servizio assistenza tecnica del rivenditore.
Il sollevatore funziona solo in salita e non in discesa.	Avaria all'elettrovalvola di discesa (53 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Verificare l'eccitazione della bobina premendo il pulsante, avvitare il pomello in ottone per l'azionamento manuale, in caso di guasto provvedere alla sostituzione.
	Presenza di ostacolo in fase di discesa.	Premere il pulsante salita in modo da liberare l'ostacolo. Rimuovere l'ostacolo.
Il sollevatore non riesce a sollevare la portata nominale.	Il carico da sollevare ha un peso superiore alla portata nominale del sollevatore.	Verificare il peso effettivo del mezzo da sollevare.
	Avaria della valvola di massima pressione (50 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Contattare il servizio di assistenza tecnica per effettuare il controllo ed eventuale sostituzione della valvola guasta.
	Elettrovalvola di discesa parzialmente aperta (42 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Avvitare completamente la vite in ottone di by pass sull'elettrovalvola di discesa.
	Pompa usurata o inefficiente (4 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Far sostituire la pompa all'interno della centrale di comando dall'assistenza tecnica dell'OMCN S.p.A.
	Guarnizioni cilindro usurate (3 Tavola ricambi cilindro).	Contattare il servizio di assistenza tecnica per effettuare il controllo ed eventuale sostituzione delle guarnizioni usurate.
La discesa avviene molto lentamente.	Valvola di controllo velocità di discesa sporca o rovinata (51 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Provvedere alla pulizia della valvola secondo quanto descritto nel cap. Manutenzione ordinaria, in caso di guasto provvedere alla sostituzione.
Intervento dell'interruttore (o fusibile) di protezione sul quadro elettrico di distribuzione a muro.	La potenza di rete disponibile non è sufficiente.	Far controllare da tecnico professionalmente qualificato la potenza di rete disponibile. Se necessario provvedere ad un adeguamento.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Fare controllare da tecnico professionalmente qualificato l'integrità del cavo di alimentazione ed eventualmente provvedere alla sua sostituzione.
Salita molto lenta.	Guasto elettrovalvola EVI (53 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Provvedere alla pulizia dell'elettrovalvola secondo quanto descritto nel cap. Manutenzione ordinaria, in caso di guasto provvedere alla sostituzione.
	Valvola di max aperta o guasta (50 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Contattare il servizio di assistenza tecnica per effettuare il controllo ed eventuale sostituzione della valvola guasta.
	Filtro di aspirazione intasato (6 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Provvedere alla sostituzione del filtro secondo quanto descritto nel cap. Manutenzione ordinaria.
	Pressione troppo bassa.	Verificare che i tubi non siano rotti o schiacciati.
	Pompa usurata o inefficiente (4 Tavola ricambi centrale elettroidraulica).	Far sostituire la pompa all'interno della centrale di comando dall'assistenza tecnica dell'OMCN S.p.A.
Il sollevatore non solleva il veicolo alla max. altezza.	Livello olio nel serbatoio della centrale oleodinamica scarso.	Provvedere al rabbocco secondo quanto descritto nel cap. Manutenzione ordinaria.
Con il pulsante discesa premuto il sollevatore sale ma non comincia la discesa.	Cilindro pneumatico di alzata degli arresti meccanici rotto o scollegato (45 Tavola ricambi sollevatore).	Verificare che il circuito pneumatico invii correttamente aria al pistoncino pneumatico, controllare che lo stelo del cilindro non sia danneggiato.

- i** *La valvola di max. pressione viene regolata da OMCN, è vietato qualsiasi manomissione. Le operazioni di pulizia e regolazione della valvola di max. pressione devono essere effettuate da personale appositamente formato.*
- i** *Se anche dopo aver messo in atto i possibili rimedi sopra indicati non si ottengono risultati apprezzabili, interpellare il servizio di assistenza tecnica della OMCN S.p.A., evitare interventi non mirati.*
- i** *In caso di acquisto di pezzi di ricambio richiedere esclusivamente ricambi originali. La lista dei ricambi è allegata al presente manuale istruzioni.*
- i** *Per le operazioni di manutenzione utilizzare esclusivamente ricambi originali OMCN; il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'utilizzo di accessori non originali.*
- !** *L'uso di ricambi non originali comporta l'automatica perdita della garanzia.*

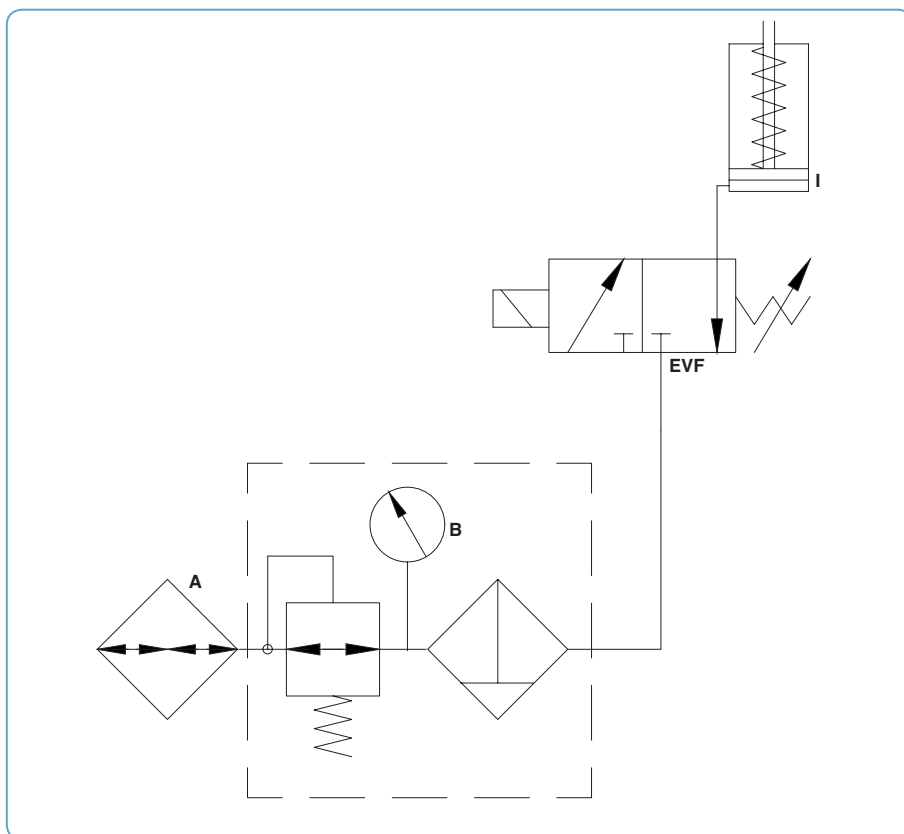
11. SCHEMA OLEODINAMICO



- A** Motore elettrico
- B** Pompa 1,6 cc
- C** Filtro aspirazione
- D** Serbatoio 8 lt
- E** Valvola di max. 320 bar
- EVI** Elettrovalvola (con bypass) discesa sollevatore
- G** Valvola di ritegno
- H** Regolatore di discesa compensata
- N** Valvola paracadute
- Z** Cilindro sollevamento

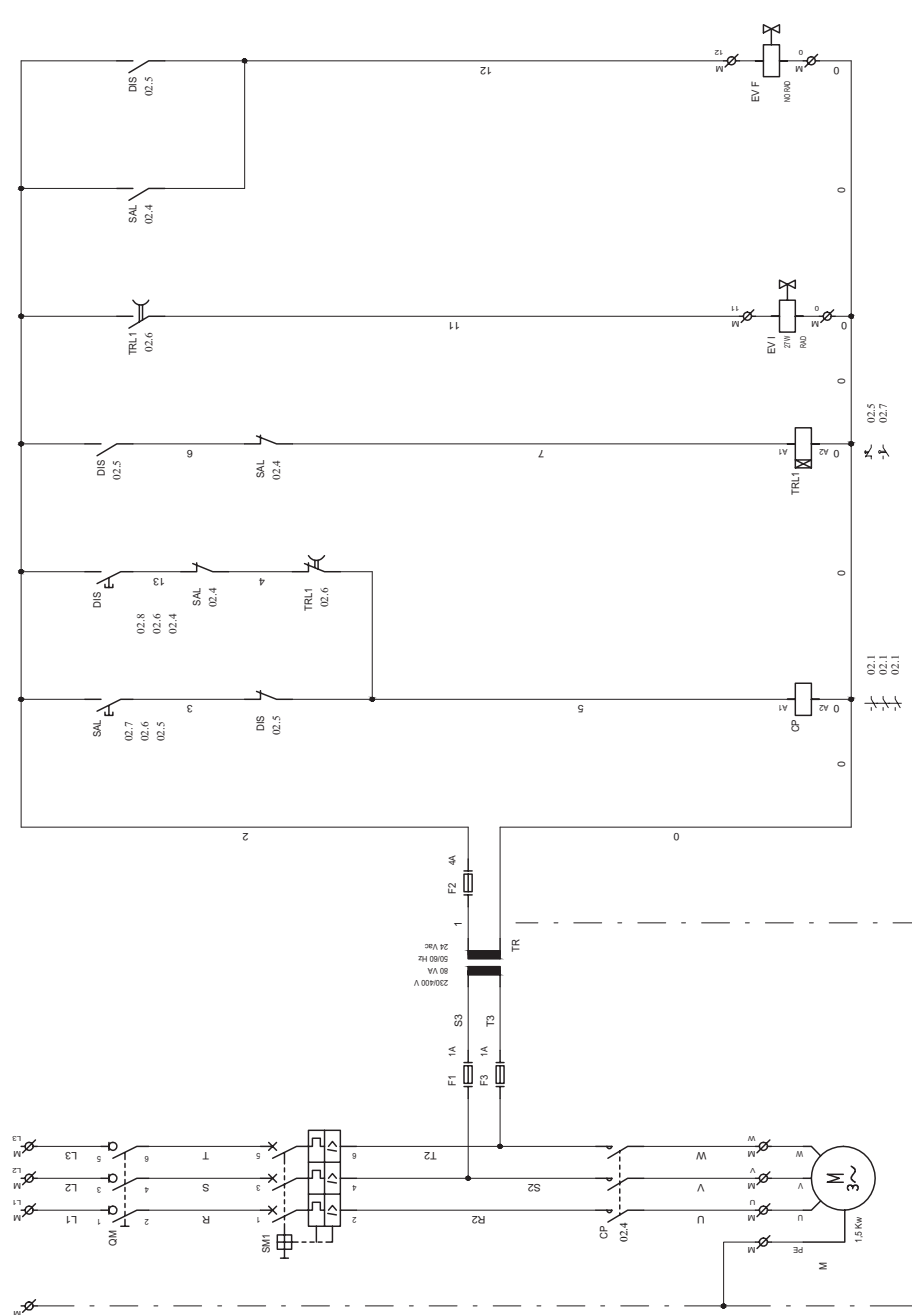
Tav. 41

12. SCHEMA PNEUMATICO



- A** Lubrificatore: da parte del cliente
- B** Gruppo filtro regolatore (con taratura di pressione 6 - 8 bar): da parte del cliente
- EVF** Elettrovalvola dispositivo sicurezza meccanica
- I** Cilindro staffa mobile (dispositivo anticaduta)

Tav. 42



CP	Teleruttore comando motore	M	Motore elettrico
DIS	Pulsante discesa	QM	Interruttore generale bloccoporta
EVF	Elettrovalvola denti di stazionamento	SAL	Pulsante salita
EVI	Elettrovalvola discesa sollevatore	SM1	Interruttore automatico magnetotermico
F1	Fusibile protezione trasformatore (2 A)	TRL1	Temporizzatore avvio discesa
F2	Fusibile protezione circuito di comando (4 A)	TR	Trasformatore
F3	Fusibile protezione trasformatore (2 A)		

PERICOLO! Interventi sull'impianto elettrico, anche di lieve entità, richiedono l'opera di personale professionalmente qualificato.

14. MESSA FUORI SERVIZIO

ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per lungo periodo è necessario scollegare le fonti di alimentazione, svuotare il/i serbatoi contenenti i liquidi di funzionamento e provvedere alla

protezione di quelle parti che si potrebbero danneggiare in seguito al deposito di polvere.

Le parti che si potrebbero danneggiare a causa dell'ossidazione devono essere adeguatamente protette.

ROTTAMAZIONE

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio o allorché si decida di non utilizzarlo più, si raccomanda di renderlo inoperante asportando il grasso ed i lubrificanti dalle parti interessate, ed eliminare i depositi anche nei punti nascosti.

Le parti dell'apparecchio devono essere trattate come rifiuti speciali, devono quindi essere scomposte in parti omogenee, e tali parti smaltite secondo le leggi vigenti.

ISTRUZIONE RELATIVA ALLA CORRETTA GESTIONE DEI RIFIUTI DA APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE) AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE

- E' obbligatorio non smaltire i RAEE (WEEE) come rifiuti urbani.
- E' altresì obbligatorio raccogliere separatamente tali tipologie di rifiuti e conferirli ad appositi centri di raccolta e recupero secondo le indicazioni fornite dal produttore della apparecchiatura, nel rispetto della normativa nazionale.
- La non corretta gestione o l'abbandono nell'ambiente del rifiuto o delle parti di esso può determinare la contaminazione dell'ambiente a causa delle sostanze pericolose in esso contenute, causando danni alla salute umana, alla flora e alla fauna.
- La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- Il simbolo di seguito riportato e applicato sul prodotto indica l'obbligo, da parte del detentore del rifiuto, di conferire l'apparecchiatura di rifiuto secondo le indicazioni sopra riportate.



15. RIMESSA IN FUNZIONE

Per la rimessa in funzione dell'apparecchio dopo un lungo periodo di inattività è obbligatorio provvedere ad una completa pulizia, lubrificando correttamente nei

punti previsti le parti indicate nel capitolo manutenzione. Effettuare una verifica generale dello stato di efficienza dell'apparecchio.

16. PROVE DI COLLAUDO

L'apparecchio in oggetto è stato montato e messo in funzione dal fabbricante nella propria sede; sono stati anche collaudati i componenti sotto elencati riguardanti le sicurezze e le parti in movimento.

- 1 Controllo scorrimento parti mobili (corsa completa salita e discesa).
- 2 Controllo velocità di discesa.
- 3 Controllo funzionamento pulsanti di azionamento.
- 4 Controllo linearità pedana.
- 5 Controllo funzionamento discesa manuale in emergenza.
- 6 Controllo e taratura valvole di max. pressione su centrale oleodinamica.
- 7 Controllo corretto funzionamento dispositivo di sicurezza anticaduta.

Il sollevatore all'atto della procedura di esame è stato sottoposto alle seguenti prove di carico:

- **PROVA CON CARICO STATICO:** È stato posto sul sollevatore, nella posizione più sfavorevole e mantenuto per un tempo sufficiente, un carico superiore al 150 % del carico nominale.
- **PROVA CON CARICO DINAMICO:** È stato posto sul sollevatore, nella posizione più sfavorevole, un carico superiore al 115 % del carico nominale. Il carico di prova è stato fatto salire e scendere continuamente per più volte.



Le prove sono state effettuate in conformità alla norma EN 1493.

17. ACCESSORI A RICHIESTA

OMCN S.p.A. fornisce a richiesta una serie di accessori adattabili ai modelli di macchina del presente manuale.

I tipi di accessori utilizzabili per ogni modello di macchina sono riportati sul catalogo commerciale OMCN S.p.A.

Le specifiche istruzioni per l'uso in sicurezza dell'accessorio vengono fornite unitamente all'accessorio medesimo, e non sono quindi riportate per motivi di brevità nel presente manuale.

18. PARTI DI RICAMBIO

Informazioni da indicare per effettuare l'ordinazione di ricambi:

- 1 Richiedente
- 2 Il nominativo al quale intestare la fattura (se diverso dal richiedente)
- 3 Il luogo di destinazione
- 4 Il modello dell'apparecchiatura
- 5 Il numero di matricola dell'apparecchiatura/numero di lotto
- 6 Anno di fabbricazione
- 7 Codice manuale
- 8 Tipo di pagamento

9 Il mezzo di spedizione

10 Il codice d'ordine

11 Descrizione del particolare

12 La quantità richiesta

13 Il numero della tavola illustrativa del manuale

14 La posizione del particolare nella tavola

15 Annotazioni

Quando viene ordinato un ricambio tramite apposito codice, questo deve sempre essere considerato come unico pezzo.

Non strappare il modulo per l'ordinazione dei ricambi ma fotocopiarlo.



MODULO PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

I dati identificativi DEVONO essere acquisiti dalla targa dati dell'apparecchiatura di cui si richiedono le parti di ricambio.

Data: **1** N° ordine: _____ Codice cliente: _____ Referente Sig. / Sig.ra: **2**

Cliente: _____ Indirizzo: _____ Cap: _____ Città: _____

Nazione: _____

Telefono: _____ Fax: _____ Email: _____

Varie: _____ Indirizzo di spedizione (se diverso): **3**

Cap: _____ Città: _____ Nazione: _____

Apparecchiatura modello: **4** Matricola/Lotto: **5** Anno di fabbricazione: **6**

Codice manuale: **7**

Pagamento: **8** Mezzo di spedizione: **9** Spedizione a mezzo: _____

Porto: _____

CODICE	DESCRIZIONE	QUANTITA'	N°TAVOLA	RIF. TAVOLA	ANNOTAZIONI
10	11	12	13	14	15

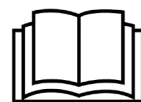
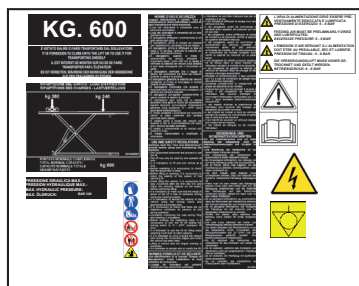
4

Via Divisione Trentina, 23 24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA www.omcn.com - www.omcn.it info@omcn.it		
SOLLEVATORE IDRAULICO PER MOTOCICLI HYDRAULIC MOTORCYCLE LIFT ELEVATEUR HYDRAULIQUE POUR MOTOCYCLETTE HYDRAULISCHE HEBEBUEHNE FÜR MOTORRAD		
Art. _____		
CAPACITÀ DI CARICO - CAPACITY	_____	
CAPACITE - TRAGFÄHIGKEIT:	_____	
ALIMENTAZIONE - FEEDING	_____	
ALIMENTATION - SPANNUNG:	_____	
POTENZA - POWER	_____	
PUISSANCE - LEISTUNG:	_____	
ANNO DI FABBR. - YEAR OF MANUFAC.	_____	
ANNEE DE FABRICATION - BAUJAHR:	_____	
MATRICOLA - MATRICULATION	_____	
MATRICULE - HERSTELL NR.:	_____	

6

5

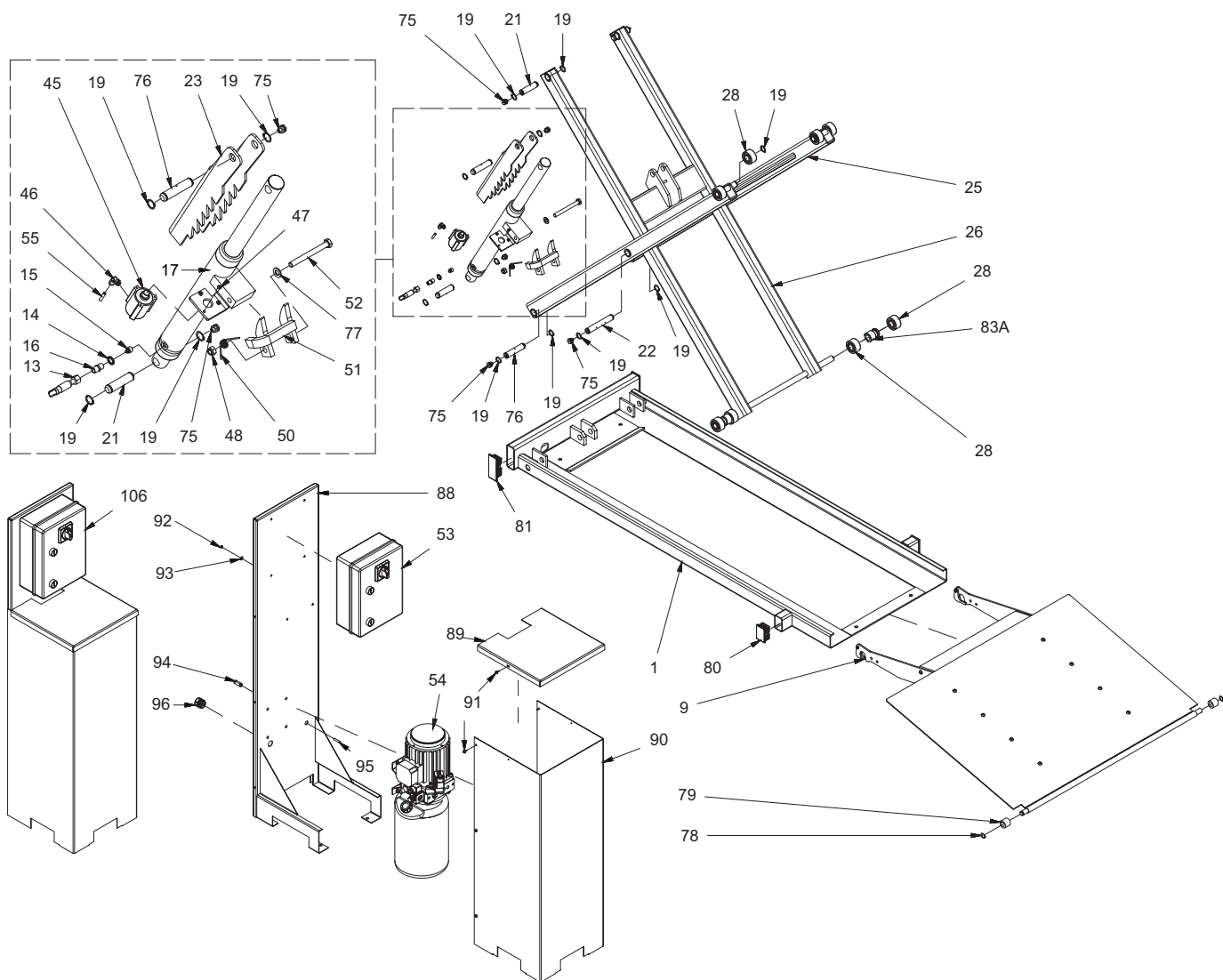
18.1 TAVOLA RICAMBI PEDANA

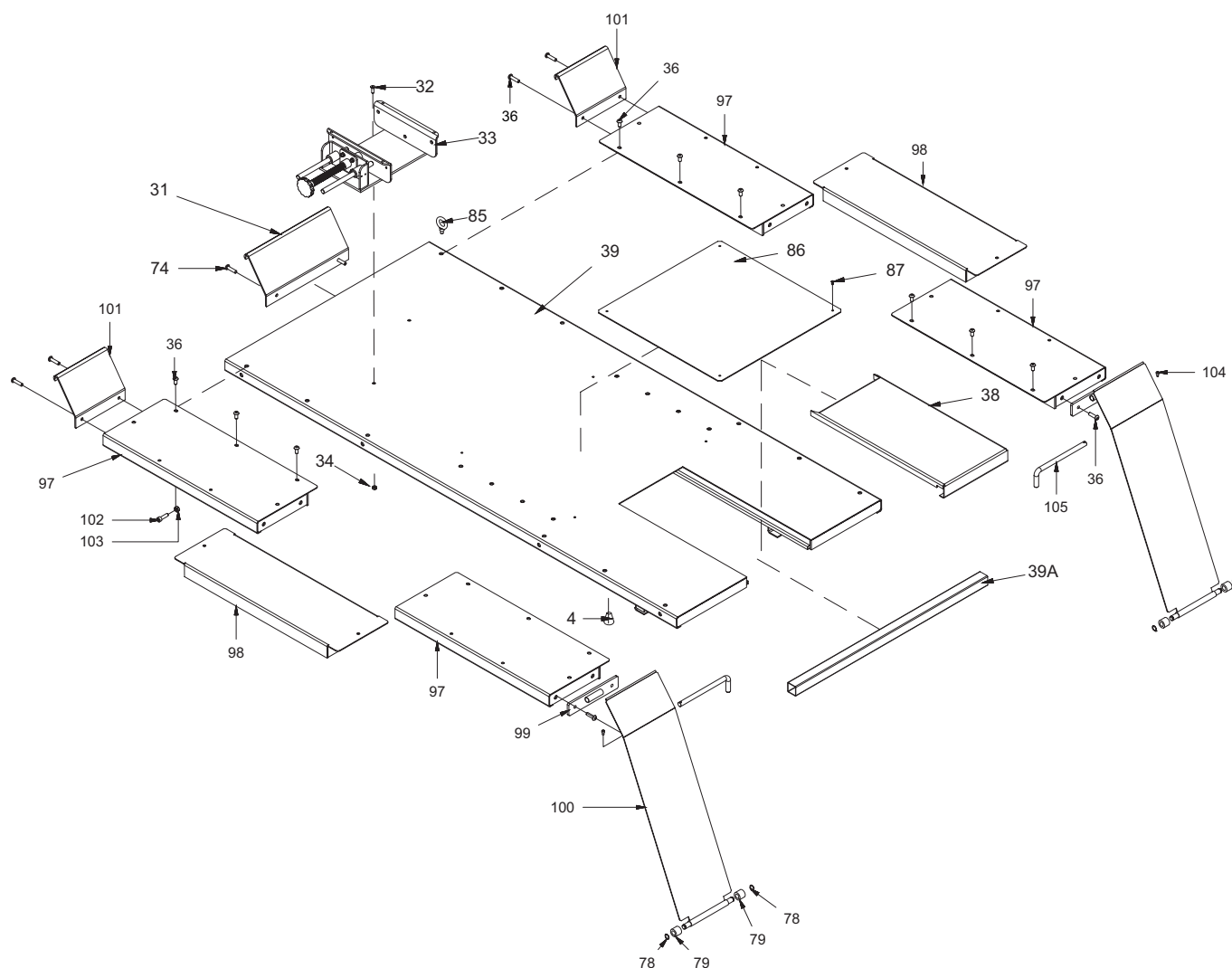


57

58

56





Tav. 45

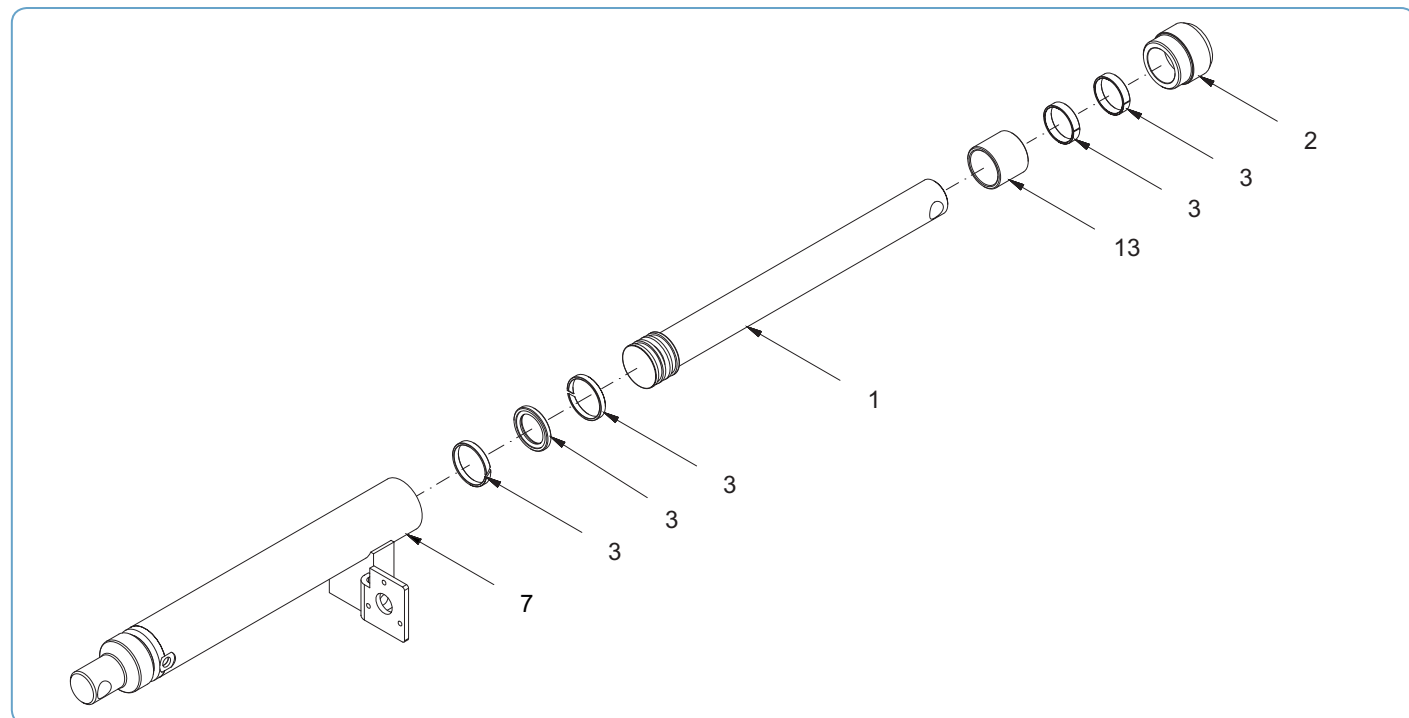
Rif.	Descrizione	Codice ricambio
1	Basamento	OMCAAAE002245
4	Gommino	OMCAAAE002246
9	Scivolo di salita completo	OMCRC196OSCT09
13	Tubo idraulico	OMCAAAA003068
14	Rondella bonded	OMCAADA000007
15	Valvola paracadute	OMCAAAU000823
16	Raccordo	OMCAADA000011
17	Cilindro	OMCAAAA003053
19	Seeger	OMCAABQ000155
21	Perno	OMCAAAA003054
22	Perno	OMCAAAA003055
23	Sicurezza meccanica	OMCAAAE002247
25	Spalla esterna	OMCAAAE002248
26	Spalla interna	OMCAAAE002249
28	Ruota	OMCAAAE002250
31	Fermo anteriore	OMCAAAE002251

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
32	Vite	OMCAABQ000096
33	Morsa completa	OMCRC196P033
34	Dado	OMCAABQ000132
36	Vite	OMCAABQ002056
38	Vaschetta posteriore	OMCAAAE002253
39	Pedana di sollevamento	OMCVRKA000584
39A	Barra	OMCAAAE002266
45	Cilindro pneumatico	OMCAARC700031
46	Raccordo a 90°	OMCAACY000040
47	Vite	OMCAABQ000154
48	Dado	OMCAABQ000657
50	Molla	OMCAAAE002255
51	Staffa per appoggio meccanico	OMCAAAE002256
52	Vite	OMCAABQ002057
53	Quadro elettrico completo	OMCAABX000393
54	Centralina completa di motore	OMCRC196OS054T

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
55	Tubo pneumatico	OMCRC196P055
56	Kit adesivi	A196OS1S001
57	Targa identificativa	T196OS1S003
58	Libretto uso e manutenzione	L196OSCT-A01-ITA
74	Vite	OMCAABQ002058
75	Ingrassatore	OMCAABQ002059
76	Perno	OMCAAAE002257
77	Rondella	OMCAABQ000098
78	Seeger	OMCAABQ000160
79	Rotella	OMCAAAE000324
80	Tappo	OMCAAL000256
81	Tappo	OMCAAL000257
83A	Bussola	OMCAAAE002334
85	Golfare	OMCAAAA000395
86	Protezione	OMCAAAE002265
87	Rivetto	OMCAAAE002260
88	Struttura centralina	OMCAAAE002261
89	Coperchio centralina	OMCAAAE002262

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
90	Carter anteriore	OMCAAAE002263
91	Vite	OMCAABQ001431
92	Dado	OMCAABQ000104
93	Rondella	OMCAABQ000200
94	Raccordo pneumatico	OMCAACY000031
95	Tubo pneumatico	OMCRC196P095
96	Pressacavo	OMCAABN000004
97	Estensione laterale	OMCAAAE002276
98	Pannello laterale	OMCVRKA000585
99	Supporto scivolo	OMCAAAE002278
100	Scivolo laterale	OMCAAAE002279
101	Fermo laterale	OMCAAAE002280
102	Vite	OMCAABQ000534
103	Dado	OMCAABQ000127
104	Vite	OMCAABQ000014
105	Perno	OMCAAAE002281
106	Centrale oleodinamica completa di motore - armadietto - quadro elettrico	OMCRC196OS106T

18.2 TAVOLA RICAMBI CILINDRO

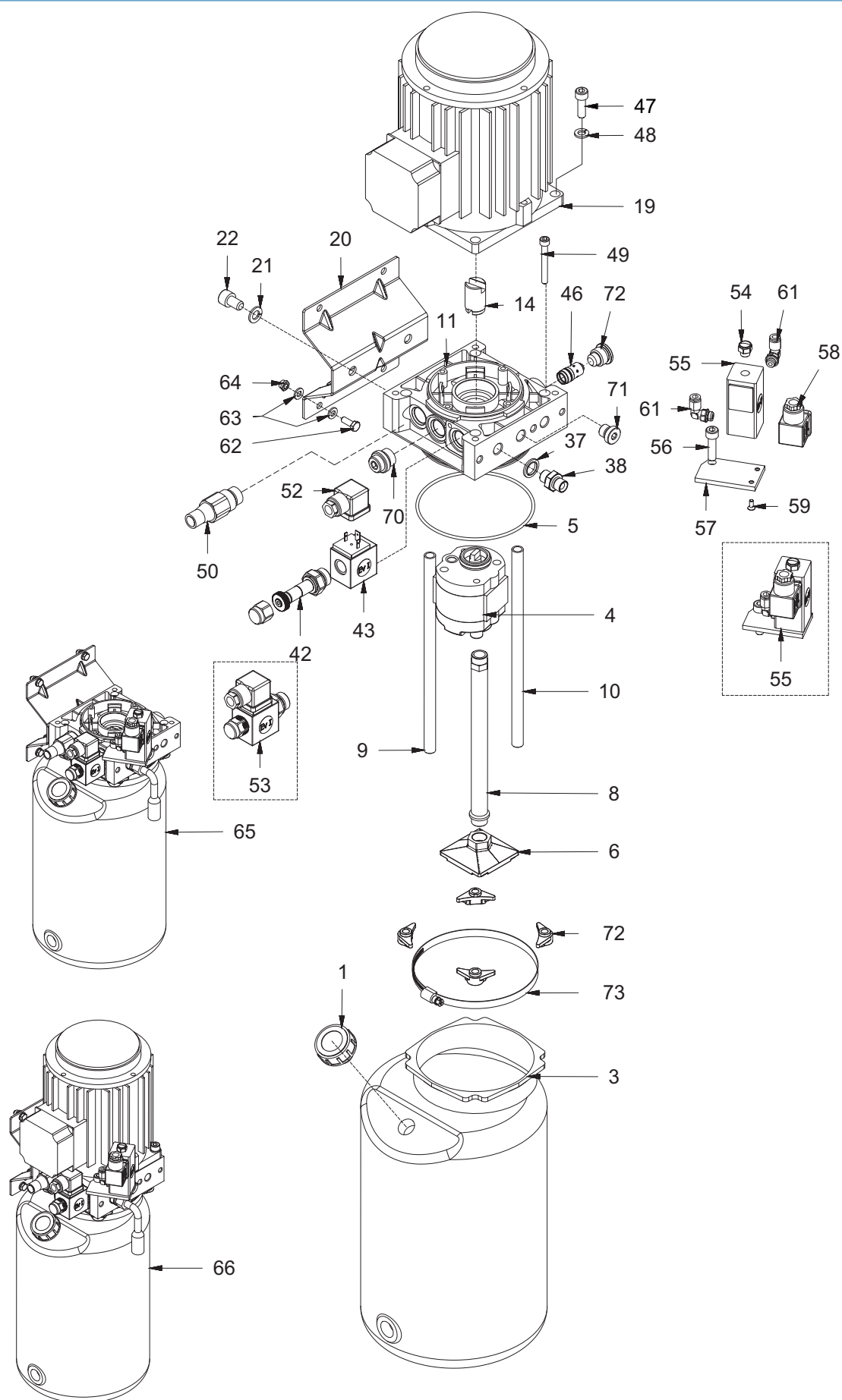


Tav. 46

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
1	Stelo cilindro	OMCAAAA003056
2	Ghiera chiusura cilindro	OMCAAAA003057
3	Kit guarnizioni	OMCAAAA003058

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
7	Camera cilindro	OMCAAAA003060
13	Distanziale	OMCAAAA003061

18.3 TAVOLA RICAMBI CENTRALE ELETTROIDRAULICA

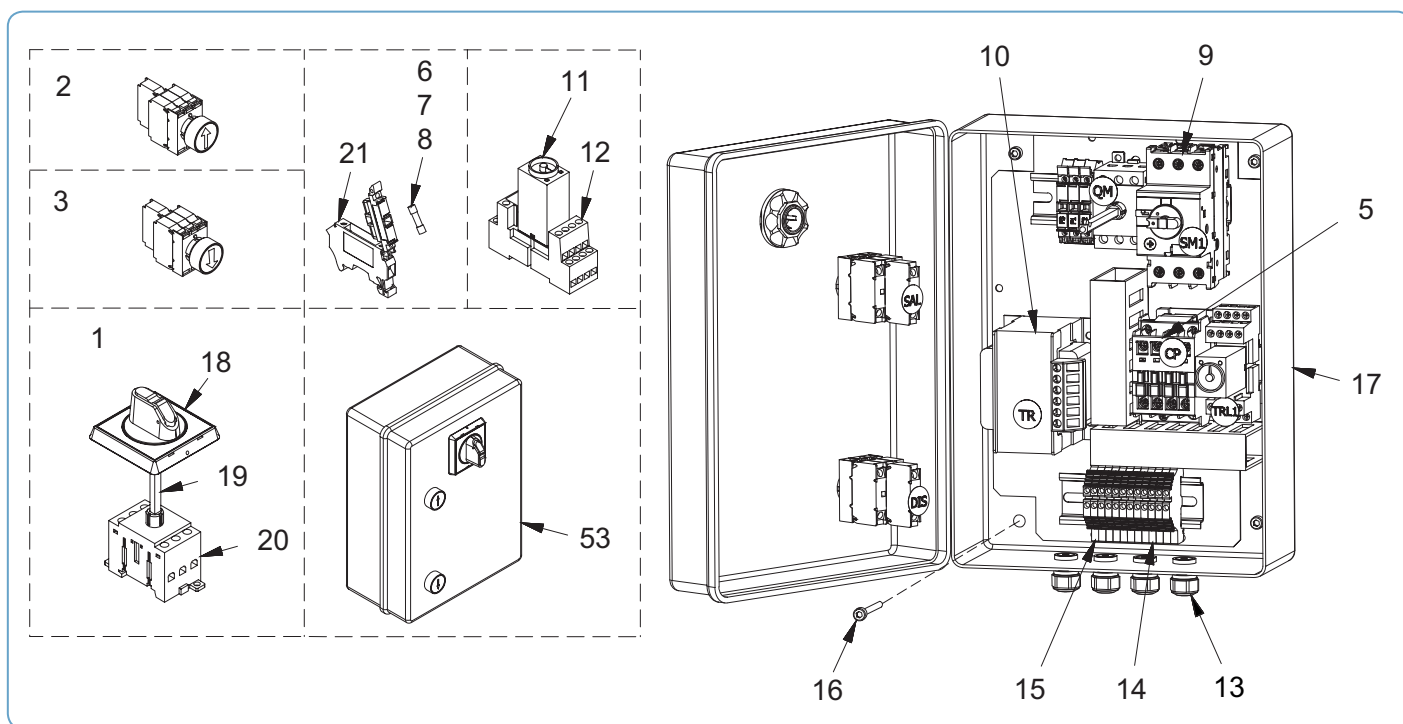


Tav. 47

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
1	Tappo	OMCAAAU003155
3	Serbatoio	OMCAAAU003156
4	Pompa	OMCAAAU003157
5	O-Ring	OMCAAAU000871
6	Filtro di aspirazione	OMCAAAU000866
8	Tubo di aspirazione	OMCAAAU002051
9	Tubo di scarico	OMCAAAU002049
10	Tubo di scarico	OMCAAAU002049
11	Collettore	OMCAAAU002070
14	Giunto	OMCAAAU003122
19	Motore elettrico	OMCAAEI000002
20	Staffa	OMCAAAU001001
21	Rondella	OMCAABQ000061
22	Vite	OMCAABQ000011
37	Rondella bonded	OMCAADA000007
38	Raccordo	OMCAADA000011
42	Valvola	OMCAAAU003034
43	Bobina	OMCAAAU003035
45	Elettrovalvola completa	OMCAARC400352
46	Valvola di controllo discesa	OMCAAAU003033
47	Vite	OMCAABQ000217
48	Rondella	OMCAABQ000068
49	Vite	OMCAABQ000047
50	Valvola di max.pressione	OMCAAAU001195
52	Connettore	OMCAABN000520
53	Valvola EVI completa	OMCAARC196PL53
54	Silenziatore	OMCAACY000033
55	Elettrovalvola	OMCAACY000028
56	Vite	OMCAABQ000228
57	Supporto	OMCAAAA002003
58	Connettore	OMCAABN000520
59	Vite	OMCAABQ000137
61	Raccordo	OMCAACY000030
62	Vite	OMCAABQ000294
63	Rondella	OMCAABQ000201
64	Dado	OMCAABQ000232
65	Centralina completa senza motore	OMCRC196OS065T
66	Centralina completa con motore	OMCRC196OS054T
70	Valvola di ritegno	OMCAAAU003132
71	Tappo	OMCAAAU000874
72	Tappo	OMCAAAU000879

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
73	Dado	OMCAAAU000869
74	Fascetta	OMCAAAU000870

18.4 TAVOLA RICAMBI QUADRO ELETTRICO



Tav. 48

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
1	Interruttore generale completo QM	OMCELRC199R07
2	Pulsante completo salita	OMCAABM000173
3	Pulsante completo discesa	OMCAABM000174
5	Teleruttore - CP	OMCAAEB000006
6	Fusibile 2A. RIT. F3	OMCAABN000070
7	Fusibile 2A. RIT. F1	OMCAABN000070
8	Fusibile 4A RAP. F2	OMCAABN000126
9	Interruttore automatico magnetotermico - SM1	OMCAAEB000008
10	Trasformatore - TR	OMCAABN000056
11	Temporizzatore - TRL1	OMCAABN000385
12	Base di fissaggio temporizzatore	OMCAABN000074
13	Pressacavo	OMCAABN000003
14	Morsetto di terra	OMCAAFW000004
15	Morsetto unipolare	OMCAAFW000001
16	Vite	OMCAABQ000174
17	Cassetta forata vuota	OMCRC196PL317
18	Maniglia giallo-rossa blocco porta	OMCAAEB000010
19	Alberino per blocco porta	OMCAAEB000011
20	Gruppo sezionatore	OMCAAEB000009
21	Morsetto portafusibile	OMCAAEB000039
53	Quadro completo	OMCAABX000393



MODULO PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

I dati identificativi DEVONO essere acquisiti dalla targa dati dell'apparecchiatura di cui si richiedono le parti di ricambio.

Data: _____ N° ordine: _____ Codice cliente: _____ Referente Sig. / Sig.ra: _____

Cliente: _____ Indirizzo: _____ Cap: _____ Città: _____

Nazione: _____

Telefono: _____ Fax: _____ Email: _____

Varie: _____ Indirizzo di spedizione (se diverso): _____

Cap: _____ Città: _____ Nazione: _____

Apparecchiatura modello: _____ Matricola/Lotto: _____ Anno di fabbricazione: _____

Codice manuale: _____

Pagamento: _____ Mezzo di spedizione: _____ Spedizione a mezzo: _____

Porto: _____

CODICE	DESCRIZIONE	QUANTITA'	N°TAVOLA	RIF. TAVOLA	ANNOTAZIONI

19. REGISTRO DI CONTROLLO

Le istruzioni contenute nel presente Registro sono fornite in ottemperanza alle disposizioni di legge note alla data dell'immissione sul mercato (o commercializzazione) dell'apparecchio.

Dopo la messa in servizio dell'apparecchiatura possono entrare in vigore nuove disposizioni normative in materia di sicurezza. Esse potrebbero modificare gli obblighi dell'utilizzatore che dovrà comunque, indipendentemente dal contenuto del presente Registro, attenersi anche a tali nuove disposizioni.

Il presente Registro è predisposto per registrare, secondo gli schemi qui contenuti, i seguenti eventi che riguardano la vita dell'apparecchio:

- Dati identificativi della macchina.

- La consegna dell'apparecchio al primo proprietario.
- I trasferimenti di proprietà.
- Registrazione interventi di manutenzione.
- Le operazioni di verifica periodica e la relativa registrazione.
- La sostituzione di parti dell'apparecchio.

Il presente Registro di Controllo è parte integrante dell'apparecchio, deve essere custodito e accompagnare la macchina per tutta la sua vita fino allo smantellamento finale.

Si consiglia di fotocopiare periodicamente il contenuto del presente Registro onde mantenere la registrazione delle ispezioni, degli interventi e l'eventuale casistica dei guasti.

19.1 DATI IDENTIFICATIVI

DATI IDENTIFICATIVI DELL'APPARECCHIO

Compilare manualmente la tabella.

I dati originali sono riportati sulla targhetta di identificazione applicata all'apparecchiatura:

Modello	Anno	Matricola/lotto

DATI RELATIVI AL PRIMO PROPRIETARIO

L'apparecchio è stato venduto alla

Ditta/Società: _____

con sede legale a: _____

via: _____

Secondo le condizioni stabilite nel contratto (o conferma d'ordine), con le caratteristiche tecniche, funzionali e dimensionali specificate nel manuale Istruzioni d'uso fornito con l'apparecchio.

19.2 REGISTRO TRASFERIMENTI DI PROPRIETÀ

1

La proprietà dell'apparecchio è stata trasferita alla

Ditta/Società: _____

con sede legale a: _____

via: _____, in data: _____

Si attesta che alla data del trasferimento di proprietà le caratteristiche tecniche, funzionali e dimensionali dell'apparecchio sono conformi a quelle previste in origine così come indicato nel manuale Istruzioni d'uso e che le eventuali variazioni intervenute sono state trascritte nel presente Registro.

Il venditore

L'acquirente

(legale rapp.)

(legale rapp. te)

2

La proprietà dell'apparecchio è stata trasferita alla

Ditta/Società: _____

con sede legale a: _____

via: _____, in data: _____

Si attesta che alla data del trasferimento di proprietà le caratteristiche tecniche, funzionali e dimensionali dell'apparecchio sono conformi a quelle previste in origine così come indicato nel manuale Istruzioni d'uso e che le eventuali variazioni intervenute sono state trascritte nel presente Registro.

Il venditore

L'acquirente

(legale rapp. te)

(legale rapp. te)

19.3 REGISTRO RIPARAZIONE GUASTI E SOSTITUZIONE PARTI

1

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

2

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

3

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

4

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

5

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

6

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

7

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

8

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione

L'Utilizzatore

(Il responsabile)

(Il rapp.te delegato)

19.4 REGISTRO INTERVENTI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

Gli interventi di manutenzione ordinaria da effettuare all'apparecchio sono riportati al cap. manutenzione ordinaria, rispettare le tempistiche riportate.

N.	ESEGUITA IN DATA	FIRMA DEL TECNICO	DATA PROSSIMA VERIFICA	ANNOTAZIONI
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

19.5 VERIFICA PERIODICA E REGISTRAZIONE INTERVENTI

 **AVVERTENZA:** I controlli periodici hanno lo scopo di assicurare il buon stato di funzionamento e la perfetta efficienza ai fini della sicurezza della presente attrezzatura, tali controlli devono essere effettuati da personale qualificato in maniera specifica per svolgere detti compiti e devono essere registrati.

È obbligatorio effettuare tutti i controlli di seguito descritti con frequenza almeno annuale (ogni 12 mesi), fatti salvi gli obblighi in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro nel Paese in cui si utilizza il presente apparecchio.

Ogni volta che intervengano eventi eccezionali che possano avere conseguenze per la sicurezza dell'apparecchio, quali ad esempio riparazioni, incidenti o periodi prolungati di inattività è obbligatorio effettuare comunque un controllo straordinario.

La verifica ed i controlli periodici devono sempre essere eseguiti dal personale specializzato della OMCN S.p.A. o da personale da noi appositamente formato.

 **i** Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la verifica periodica dell'apparecchio. La compilazione è a cura del personale autorizzato che effettua il controllo.

OPERAZIONE DI VERIFICA E CONTROLLO	Data	Data	Data	Data	Data
	Firma	Firma	Firma	Firma	Firma
Funzionalità interruttore generale	☐	☐	☐	☐	☐
Funzionalità pulsante salita	☐	☐	☐	☐	☐
Funzionalità pulsante discesa	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai comandi azionati	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionale corsa completa in salita a carico	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionale corsa completa in discesa a carico	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo inserimento sicurezza di appoggio	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionalità morsa e fermo anteriore	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica presenza golfari	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica smontaggio e montaggio feritoia	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo velocità di discesa	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto funzionamento dispositivo di discesa manuale	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto livello olio nel serbatoio della centrale oleodinamica	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico e usura tubi di condotta oleodinamici	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionalità impianto elettrico	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica appoggio uniforme al pavimento, serraggio tasselli di fissaggio, livellamento e messa in bolla pedana	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo presenza grasso lubrificante sulle guide di scorrimento dei rulli	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo presenza grasso lubrificante sui perni	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico estensioni laterali, scivoli laterali e fermi laterali	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica dati targhetta CE e dichiarazione di conformità	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo difetti riscontrabili visivamente, deformazioni rotture, incipienti e segni d'usura	☐	☐	☐	☐	☐
DATA PROSSIMA VERIFICA					

OPERAZIONE DI VERIFICA E CONTROLLO	Data	Data	Data	Data	Data
	Firma	Firma	Firma	Firma	Firma
Funzionalità interruttore generale	☐	☐	☐	☐	☐
Funzionalità pulsante salita	☐	☐	☐	☐	☐
Funzionalità pulsante discesa	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai comandi azionati	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionale corsa completa in salita a carico	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionale corsa completa in discesa a carico	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo inserimento sicurezza di appoggio	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionalità morsa e fermo anteriore	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica presenza golfari	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica smontaggio e montaggio feritoia	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo velocità di discesa	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto funzionamento dispositivo di discesa manuale	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo corretto livello olio nel serbatoio della centrale oleodinamica	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico e usura tubi di condotta oleodinamici	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica funzionalità impianto elettrico	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica appoggio uniforme al pavimento, serraggio tasselli di fissaggio, livellamento e messa in bolla pedana	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo presenza grasso lubrificante sulle guide di scorrimento dei rulli	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo presenza grasso lubrificante sui perni	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico estensioni laterali, scivoli laterali e fermi laterali	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica dati targhetta CE e dichiarazione di conformità	☐	☐	☐	☐	☐
Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo difetti riscontrabili visivamente, deformazioni rotture, incipienti e segni d'usura	☐	☐	☐	☐	☐
DATA PROSSIMA VERIFICA					

RAPPORTO DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO FUNZIONALE

COPIA PER: UTILIZZATORE ☐ RIVENDITORE: ☐
 COSTRUTTORE: ☐

Modello	Matricola	Data installazione

- 1 Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la messa in servizio del sollevatore al fine del suo positivo collaudo funzionale ed accettazione.
- 2 Il presente rapporto è compilato in modo esclusivo da parte dell'installatore in triplice copia, una ciascuna

per il costruttore, il rivenditore e l'utilizzatore il quale appone la sua firma congiuntamente a quella dell'installatore medesimo al fine dell'accettazione del sollevatore sopra indicato.

- 3 L'apposizione congiunta delle firme di cui al precedente punto 2) ha valore per la decorrenza del contratto di garanzia del sollevatore.
- 4 Con il presente rapporto l'installatore garantisce di avere correttamente espletato le operazioni d'installazione e collaudo di seguito indicate nell'integrale rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi a cui è allegato il presente documento.

5	OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO	EFFETTUATO
5.1	Funzionalità interruttore generale	☐
5.2	Funzionalità pulsante salita	☐
5.3	Funzionalità pulsante discesa	☐
5.4	Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai comandi azionati	☐
5.5	Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	☐
5.6	Verifica funzionale corsa completa in salita a carico	☐
5.7	Verifica funzionale corsa completa in discesa a carico	☐
5.8	Controllo inserimento sicurezza di appoggio	☐
5.9	Verifica funzionalità morsa e fermo anteriore	☐
5.10	Verifica presenza golfari	☐
5.11	Verifica smontaggio e montaggio feritoia	☐
5.12	Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	☐
5.13	Controllo velocità di discesa	☐
5.14	Controllo corretto funzionamento dispositivo di discesa manuale	☐
5.15	Controllo corretto livello olio nel serbatoio della centrale oleodinamica	☐
5.16	Verifica appoggio uniforme al pavimento, serraggio tasselli di fissaggio, livellamento e messa in bolla pedana	☐
5.17	Controllo funzionalità impianto elettrico	☐
5.18	Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	☐
5.19	Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	☐
5.20	Consegna manuale insieme alla macchina e compilazione registro di controllo	☐

Timbro e firma Utilizzatore

Timbro e firma installatore

[illegible]

RAPPORTO DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO FUNZIONALE

COPIA PER: UTILIZZATORE ☐ RIVENDITORE: ☐
 COSTRUTTORE: ☐

Modello	Matricola	Data installazione

- 1 Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la messa in servizio del sollevatore al fine del suo positivo collaudo funzionale ed accettazione.
- 2 Il presente rapporto è compilato in modo esclusivo da parte dell'installatore in triplice copia, una ciascuna

per il costruttore, il rivenditore e l'utilizzatore il quale appone la sua firma congiuntamente a quella dell'installatore medesimo al fine dell'accettazione del sollevatore sopra indicato.

- 3 L'apposizione congiunta delle firme di cui al precedente punto 2) ha valore per la decorrenza del contratto di garanzia del sollevatore.
- 4 Con il presente rapporto l'installatore garantisce di avere correttamente espletato le operazioni d'installazione e collaudo di seguito indicate nell'integrale rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi a cui è allegato il presente documento.

5	OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO	EFFETTUATO
5.1	Funzionalità interruttore generale	☐
5.2	Funzionalità pulsante salita	☐
5.3	Funzionalità pulsante discesa	☐
5.4	Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai comandi azionati	☐
5.5	Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	☐
5.6	Verifica funzionale corsa completa in salita a carico	☐
5.7	Verifica funzionale corsa completa in discesa a carico	☐
5.8	Controllo inserimento sicurezza di appoggio	☐
5.9	Verifica funzionalità morsa e fermo anteriore	☐
5.10	Verifica presenza golfari	☐
5.11	Verifica smontaggio e montaggio feritoia	☐
5.12	Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	☐
5.13	Controllo velocità di discesa	☐
5.14	Controllo corretto funzionamento dispositivo di discesa manuale	☐
5.15	Controllo corretto livello olio nel serbatoio della centrale oleodinamica	☐
5.16	Verifica appoggio uniforme al pavimento, serraggio tasselli di fissaggio, livellamento e messa in bolla pedana	☐
5.17	Controllo funzionalità impianto elettrico	☐
5.18	Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	☐
5.19	Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	☐
5.20	Consegna manuale insieme alla macchina e compilazione registro di controllo	☐

Timbro e firma Utilizzatore

Timbro e firma installatore

[illegible]

RAPPORTO DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO FUNZIONALE

COPIA PER: UTILIZZATORE ☐ RIVENDITORE: ☐
 COSTRUTTORE: ☐

Modello	Matricola	Data installazione

- 1 Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la messa in servizio del sollevatore al fine del suo positivo collaudo funzionale ed accettazione.
- 2 Il presente rapporto è compilato in modo esclusivo da parte dell'installatore in triplice copia, una ciascuna

per il costruttore, il rivenditore e l'utilizzatore il quale appone la sua firma congiuntamente a quella dell'installatore medesimo al fine dell'accettazione del sollevatore sopra indicato.

- 3 L'apposizione congiunta delle firme di cui al precedente punto 2) ha valore per la decorrenza del contratto di garanzia del sollevatore.
- 4 Con il presente rapporto l'installatore garantisce di avere correttamente espletato le operazioni d'installazione e collaudo di seguito indicate nell'integrale rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi a cui è allegato il presente documento.

5	OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO	EFFETTUATO
5.1	Funzionalità interruttore generale	☐
5.2	Funzionalità pulsante salita	☐
5.3	Funzionalità pulsante discesa	☐
5.4	Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai comandi azionati	☐
5.5	Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	☐
5.6	Verifica funzionale corsa completa in salita a carico	☐
5.7	Verifica funzionale corsa completa in discesa a carico	☐
5.8	Controllo inserimento sicurezza di appoggio	☐
5.9	Verifica funzionalità morsa e fermo anteriore	☐
5.10	Verifica presenza golfari	☐
5.11	Verifica smontaggio e montaggio feritoia	☐
5.12	Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	☐
5.13	Controllo velocità di discesa	☐
5.14	Controllo corretto funzionamento dispositivo di discesa manuale	☐
5.15	Controllo corretto livello olio nel serbatoio della centrale oleodinamica	☐
5.16	Verifica appoggio uniforme al pavimento, serraggio tasselli di fissaggio, livellamento e messa in bolla pedana	☐
5.17	Controllo funzionalità impianto elettrico	☐
5.18	Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	☐
5.19	Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	☐
5.20	Consegna manuale insieme alla macchina e compilazione registro di controllo	☐

Timbro e firma Utilizzatore

Timbro e firma installatore

[illegible]

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION	2	8.3 Positionnement et blocage du véhicule: motocyclettes et des vélomoteurs	24
1.1 Symboles	2	8.4 Montée	24
1.2 Remarques importantes	2	8.5 Descente	25
1.3 Composition du manuel	3	8.6 Utilisation du panneau extractible	25
1.4 Terminologie et définitions	3	8.7 Utilisation panneau latéral	25
1.5 Déclaration CE de conformité	4	8.8 Urgence	25
1.6 Description du produit	5	8.9 Descente en urgence	26
1.7 Plaque d'identification	5		
2. DESTINATION D'EMPLOI	6	9. ENTRETIEN ORDINAIRE	26
2.1 Utilisations admises	6	10. TABLEAU POUR LA RECHERCHE DES PANNES	28
2.2 Utilisations impropres	6	11. SCHÉMA OLÉODYNAMIQUE	30
2.3 Répartition de la charge	7	12. SCHÉMA PNEUMATIQUE	30
3. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	7	13. SCHÉMA ÉLECTRIQUE	31
3.1 Tenue et dispositifs de protection individuelle	10	14. MISE HORS SERVICE	32
4. FICHE TECHNIQUE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	11	15. REMISE EN FONCTION	32
4.1 Niveau de bruit	12	16. TESTS D'ESSAI	32
5. TRANSPORT	12	17. ACCESSOIRES SUR DEMANDE	32
6. DÉBALLAGE	13	18. PIÈCES DE RECHANGE	34
7. MONTAGE ET MISE EN SERVICE	13	18.1 Schéma pièces de rechange rampe	35
7.1 Zone d'installation	13	18.2 Schéma pièces de rechange cylindre	37
7.2 Raccordements oléodynamiques et pneumatiques	15	18.3 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique	38
7.3 Branchements à la ligne électrique	16	18.4 Schéma pièces de rechange tableau de commande	40
7.4 Démarrage	17	19. REGISTRE DE CONTROLE	42
7.5 Opérations de montage finales	18	19.1 Identification	42
7.6 Mise à niveau et fixation au sol	18	19.2 Transferts de propriété	42
7.7 Installation extensions et rampes latérales	19	19.3 Chronologie dépannages et remplacements pièces	43
7.8 Zone dangereuse autour de l'élévateur	21	19.4 Registre des interventions entretien ordinaire	44
7.9 Position adhésifs	22	19.5 Contrôle périodique et registre des interventions	45
7.10 Mise en service finale et essai d'uniformité	23		
7.11 Aptitude à l'utilisation	23		
8. FONCTIONNEMENT	23		
8.1 Position commandes	23		
8.2 Dispositif de sécurité antichute	23		

Cette publication ne doit pas être reproduite, même partiellement, sans l'autorisation écrite de la société OMCN S.p.A.

Traduction de la notice originale

1. INTRODUCTION

Vous avez acheté un produit OMCN S.p.A., merci de votre confiance.

Avant d'effectuer tout type d'opération avec l'appareil, il faut lire et prendre adéquatement connaissance des instructions contenues dans ce manuel.

1.1 SYMBOLES

Au cours de la consultation du Manuel, les signaux ci-après indiquent la présence de conditions ou de situations de danger plus ou moins important ou signalent des informations particulièrement importantes :

 **DANGER!** Le non respect de ce signal provoque des risques très graves pour la santé, la mort, des dommages permanents.

 **AVERTISSEMENT:** Le non respect de ce signal peut causer des risques très graves pour la

santé, la mort, des dommages à moyen long terme.



PRÉCAUTION: Le non-respect de ce symbole peut provoquer des accidents.



Le non respect de ce signal peut causer des dommages matériels.



Informations utiles.

1.2 REMARQUES IMPORTANTES

Le présent manuel "MODE D'EMPLOI ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE" fait partie intégrante du produit; gardez-le avec soin pour toute consultation tout au long de la durée de vie du produit.

En cas de perte ou d'endommagement du présent manuel demander d'autres copies du manuel à OMCN S.p.A.

En cas de changement de propriété de l'équipement, fournir aussi le présent manuel avec l'appareil.

Conservez cette notice tout au long de la vie de l'équipement dans un lieu frais et non humide. Il est interdit de la modifier et/ou l'abîmer.

Pour tout doute inhérent au montage, à la mise en service, à l'emploi et à l'entretien de l'appareil, s'adresser à OMCN S.p.A.

Toute infraction aux recommandations de la présente notice signifie l'annulation des conditions de garantie.

Avant d'effectuer n'importe quelle opération sur l'équipement, il est obligatoire de lire scrupuleusement les instructions contenues dans le présent manuel, car

ce dernier contient des informations importantes sur la sécurité d'emploi, et la mise en service de l'équipement.

Outre les instructions contenues dans le manuel mentionné ci-dessus, il est obligatoire de respecter toutes les dispositions légales et lignes de conduites prévues en matière de prévention et de sécurité sur le lieu de travail en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.

Montage, mise en marche, entretien et contrôle périodique de l'appareil doivent être effectués par un personnel autorisé, qualifié de niveau professionnel, et spécialement formé pour mener à bien ce type d'opérations.

La notice explicative doit toujours être conservée à proximité immédiate de la machine de manière à être aisément consultée par le personnel autorisé à l'installation, l'utilisation, l'entretien et le nettoyage de la machine en question.

OMCN S.p.A. décline toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects causés à des personnes, des animaux ou des choses, dus au non-respect des instructions qui sont contenues dans ce manuel.

 **OMCN S.p.A. décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels à des personnes ou à des choses provoqués par des comportements et/ou des usages de équipement incorrects dérivant d'une compréhension erronée de la traduction du présent manuel par rapport à la version originale en langue italienne.**

1.3 COMPOSITION DU MANUEL

Ce manuel contient les informations jugées nécessaires pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité ; on y reporte notamment :

- les conditions d'utilisation prévues,
- les instructions pour effectuer le transport et la mise en service,
- les principales caractéristiques techniques,
- les informations relatives au poste de travail et aux commandes,
- les instructions pour l'utilisation en sécurité,
- les avertissements sur les utilisations incorrectes ou non autorisées,
- les instructions pour exécuter les opérations d'entretien,

- les schémas fonctionnels,
- le tableau relatif aux pièces de rechange.

Les dernières pages de la notice font office de Registre de contrôle pour mémoire des :

- transferts de propriété,
- opérations d'entretien ordinaire,
- contrôles périodiques,
- remplacement de pièces, éléments structurels, dispositifs de sécurité ou leurs composants.

Le constructeur se conforme aux normes en vigueur et joint à l'appareil à sa mise sur le marché :

- manuel d'instructions,
- label CE,
- déclaration CE de conformité.

1.4 TERMINOLOGIE ET DEFINITIONS

(Annexe I, Directive 2006/42/CE)

«**Danger**» : source potentielle de lésion ou de dommage pour la santé.

«**Zone dangereuse**» : toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine, où la présence d'une personne pourrait constituer un risque pour la sécurité et la santé de ladite personne.

«**Personne exposée**» : toute personne qui se trouve entièrement ou partiellement en zone dangereuse.

«**Opérateur**» : la ou les personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, de nettoyer, de réparer et de déplacer une machine ou d'en assurer l'entretien.

«**Usage prévu**» : l'usage de la machine conformément aux directives fournies dans la notice explicative.

«**Technicien spécialisé**» : personne chargée par le constructeur d'effectuer des opérations d'entretien particulières qui demandent une préparation et des compétences spécifiques dans le domaine de la mécanique, de l'oléo-dynamique et de technique électrique. Le technicien spécialisé est informé des éventuels risques que présente l'appareil et sur les modalités à suivre pour éviter tout préjudice à soi et à autrui lors des interventions de ce type.

«**Utilisateur**» : quiconque achète ou détient sous quelque forme que ce soit (prêt, location, etc...) la machine dans le but de l'utiliser dans les limites définies par le constructeur.

1.5 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

SEIPCM-AC-0023



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'Art. 12, paragrafo 3., lettera a), della Direttiva 2006/42/CE
 EC DECLARATION OF CONFORMITY in accordance with Art. 12, paragraph 3., letter a), Directive 2006/42/EC
 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß des Art. 12, Paragraph 3., Buchstabe a), der Richtlinie 2006/42/EG
 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ conformément à la Directive 2006/42/CE, Art. 12, paragraphe 3., lettre a)
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD con arreglo al Art. 12, parágrafo 3., letra a) de la Directiva 2006/42/CE

Noi/We/Wir/Nous/Nosotros:

OMCN S.p.A. via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

declare, with sole responsibility on our part, that the product
 erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt
 déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit
 declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Sollevatore idraulico per ciclomotori e motoveicoli

Hydraulic motorcycle lift
 Hydraulische Hebebühne für Motorrad
 Élévateur hydraulique pour motocyclette
 Elevador hidráulico para motocicletas

Matricola

Serial number
 Kennummer
 Matricule
 Matricula

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

to which this declaration refers conforms to the following legislative dispositions:

a) Diese Erklärung bezieht sich auf den folgenden Normen-Volltext:
 a) Cette déclaration se réfère aux dispositions législatives:
 a) Diese Erklärung bezieht sich auf die folgenden Bestimmungen:

2. Sollevatore a macchina / Motor lift / Maschine / Directional Machine / Directional machine

2. Sollevatore relativo alla compatibilità elettromagnetica / EMC Directive / TV-Präzision / Directive of the C

2. Sollevatore Bassa Tensione / Low Voltage Directive / Niederspannungsrichtlinie / Directive of the Tension / Directive of the Tension

2. Sollevatore per l'uso di determinate sostanze pericolose / Hazardous substances Directive / Richtlinie
 Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe / Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe / Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe
 substances dangereuses / substances dangereuses / substances dangereuses

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Norma EN 14930-10 - Machines (O.J. of 08.04.2011)

Il sollevatore è stato fabbricato in conformità a quanto previsto dall'Allegato VIII, paragrafo 3., della Direttiva 2006/42/CE

The lift was built according Annex VIII, paragraph 3., Directive 2006/42/EC

Die Hebebühne war gemäß der Anlage VIII, Paragraph 3 der Richtlinie 2006/42/EG hergestellt

L'élévateur a été fabriqué suivant ce qui est prévu par l'Annexe VIII, paragraphe 3., Directive 2006/42/CE

El elevador se ha construido según lo previsto por lo anexo VIII, parágrafo 3. de la Directiva 2006/42/CE

Nome ed indirizzo della persona autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico:

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

ANGELICA CUNI, via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

Luogo e data:

Place and date:

Ort und Datum:

Lieu et date:

Lugar y fecha:



Angelica Cuni

PRESIDENTE ESECUTIVO

EXECUTIVE PRESIDENT

EXECUTIVE PRÉSIDENT

PRÉSIDENT EXÉCUTIF

PRESIDENTE EJECUTIVO

FAC-SIMILE DELL'ORIGINALE ALLEGATO ALLA MACCHINA
FAC-SIMILE OF THE ORIGINAL ATTACHED TO THE MACHINE
FAC-SIMILE DE L'ORIGINAL LIVRÉ AVEC LA MACHINE
FAC-SIMILE DES ORIGINALS AN DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN IST

1.6 DESCRIPTION DU PRODUIT

L'Art. 196/OS-CT est un élévateur hydraulique pour motocycles et vélomoteurs, fixé, projeté et réalisé pour une application conforme à la description faite au paragraphe: 2. Destination d'emploi page 6.

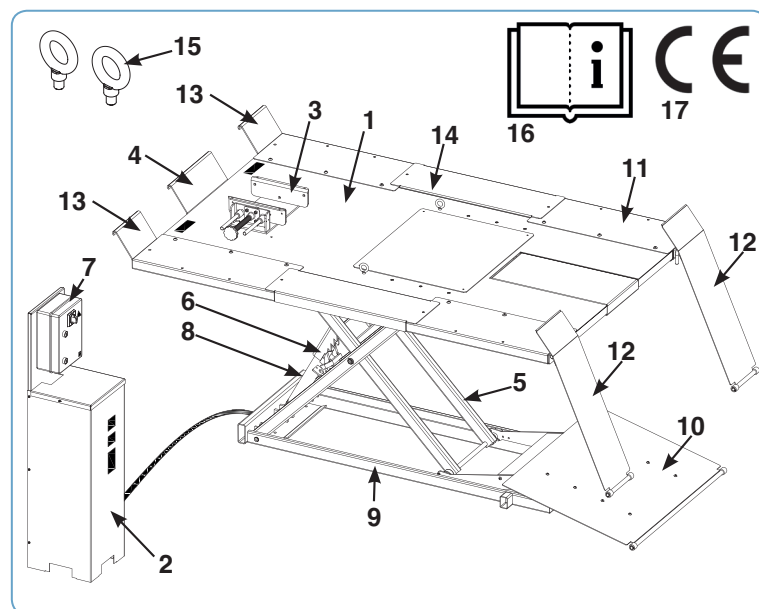
L'élévateur est composé d'une unité de levage à ciseaux actionnée par un pupitre de commande électro-hydraulique.

La table est équipée d'une pince pour bloquer la roue avant du motocycle.

Le groupe oléo-dynamique et le moteur se trouvent à l'intérieur du pupitre.

Le boîtier électrique et le tableau de commandes se trouvent sur la partie supérieure du pupitre.

Aux fins de ce manuel, le terme <Machine> et le terme <Élévateur> seront utilisés indifféremment avec le terme <Élévateur hydraulique pour motocyclette et vélomoteurs>.

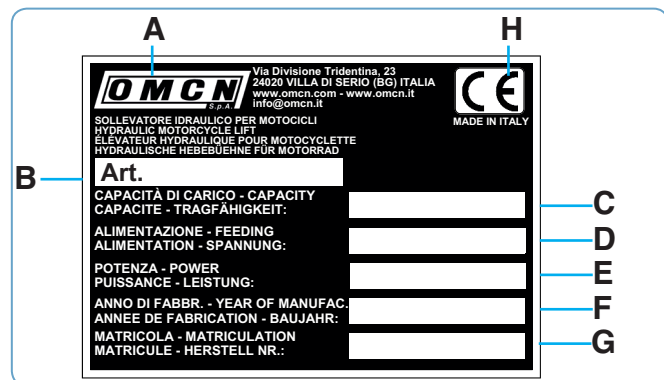


- 1 Plate-forme de levage
- 2 Groupe oléo-dynamique
- 3 Étau de blocage de la roue
- 4 Arrêteurs antichute
- 5 Montants pour le levage
- 6 Dispositif de sécurité antichute
- 7 Tableau de commandes
- 8 Cylindre de levage
- 9 Base
- 10 Rampe de montée
- 11 Extension latérale
- 12 Rampe latérale
- 13 Butées latérales
- 14 Panneau central
- 15 Anneaux
- 16 Manuel d'instructions
- 17 Déclaration CE de conformité

Tab. 1

1.7 PLAQUE D'IDENTIFICATION

Tous les appareils sont munis d'une plaquette d'identification du fabricant appliquée sur la machine suivant les indications du 7.9 Position adhésifs page 22. Sur la plaquette d'identification du fabricant sont indiquées les données suivantes:



- A Généralités, adresse complète du fabricant.
- B Modèle de l'élévateur.
- C Capacité (charge) de soulèvement de l'élévateur.
- D Tension d'alimentation en V et fréquence en Hz.
- E Puissance moteur kW.
- F Année de fabrication.
- G n° de matricule de l'élévateur.
- H Marquage CE.

Tab. 2

AVERTISSEMENT: Il est interdit de modifier, falsifier ou retirer la plaque d'identité de la machine. La plaque doit toujours être propre afin que les inscriptions soient parfaitement lisibles.

2. DESTINATION D'EMPLOI

Les utilisations admises par le fabricant qui a développé et construit la machine sont listées dans les domaines d'application.

L'utilisation de l'appareil n'est sécurisée que si l'utilisateur ainsi que toute personne exposée se tiennent rigoureusement aux utilisations admises. C'est dans ce but que le fabricant a aussi listé, en se basant sur sa propre

expérience, les utilisations impropres raisonnablement prévisibles.

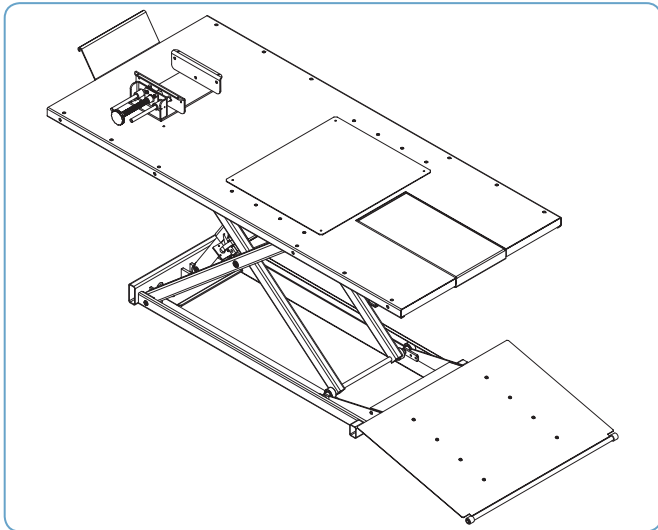
Ainsi les paragraphes suivants listent non seulement les utilisations admises mais aussi, à titre illustratif et non exhaustif, les utilisations impropres raisonnablement prévisibles.

2.1 UTILISATIONS ADMISES

L'élévateur a été projeté et construit pour permettre le soulèvement de motos, de triporteurs à moteur et de quadricycles à moteur (cyclecars) d'un poids global qui ne dépasse pas la portée nominale de l'élévateur, qui est de 600 kg.

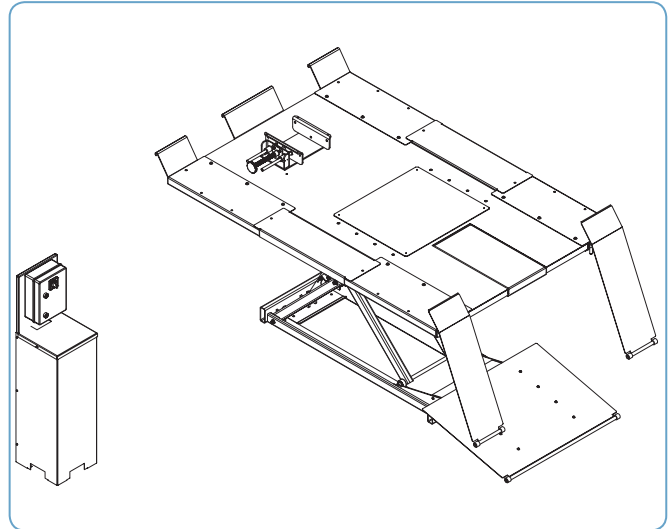
En particulier:

- sans les plate-forme latérales (Tab. 3): est indiqué pour le soulèvement des motocyclettes et des vélomoteurs.



Tab. 3

- avec les plate-forme latérales (Tab. 4): est indiqué pour le soulèvement des side-cars, des triporteurs à moteur, des quadricycles à moteur (cyclecars).



Tab. 4

i Dans les pages suivantes du présent Livret, toutes les fois qu'on utilisera en général le terme « véhicule », il faudra entendre exclusivement les catégories de véhicules suivantes: Motos, tricycles, quadricycles à moteur (cyclecars).

⚠ AVERTISSEMENT: Les utilisations qui ne sont pas indiquées expressément dans ce manuel sont à considérer comme impropres, et donc interdites: le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages, directs ou indirects, aux personnes, animaux ou choses provoqués par l'utilisation improprie de l'appareil.

2.2 UTILISATIONS IMPROPRES

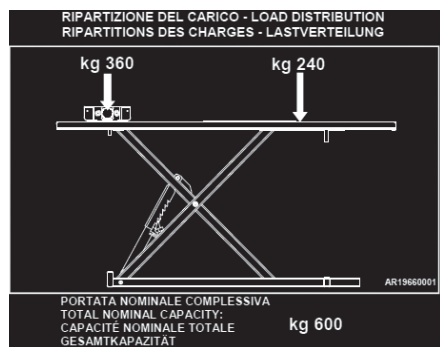
Du fait de sa constitution et de sa nature, l'appareil pourrait également se prêter à des emplois impropres qui n'ont toutefois pas été expressément prévus par le fabricant. L'application de ces emplois impropres peut être à l'origine d'accidents, même graves, et provoquer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.

Ci-dessous une liste illustrative et non limitative d'exemples d'utilisations impropres raisonnablement prévisibles.

- Il est interdit le soulèvement de véhicules automobiles ayant un poids supérieur à la portée nominale de l'élévateur.
- Il est interdit le soulèvement de personnes et/ou animaux.
- Il est interdit le soulèvement de véhicules automobiles ayant à bord des personnes et/ou des animaux.

- Il est interdit le soulèvement de véhicules spéciaux du type: chariots élévateurs à fourches, machines et tracteurs agricoles, machines pour déplacer la terre (pelles, excavatrices, décapeuses, etc.).
- Il est interdit le soulèvement de véhicules automobiles ayant à bord du matériel potentiellement dangereux (matériaux inflammables, explosifs, corrosifs, etc.).
- Il est interdit le soulèvement de machines et/ou matériel en général (utilisation comme monte-charge ou plate-forme de soulèvement).
- Il est interdit le soulèvement de matériaux et/ou objets (pièces usinées, outils, etc.).
- Il est interdit le soulèvement de véhicules faisant usage d'accessoires non originaux ou non prévus par OMCN S.p.A.

2.3 RÉPARTITION DE LA CHARGE



Tab. 5

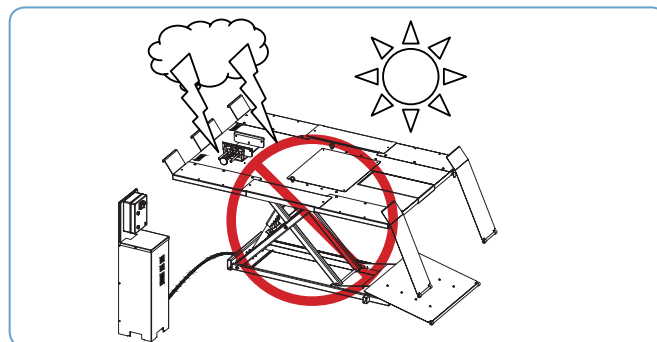
Le schéma de répartition de la charge indiqué sur le Tab. 5 respecte les prescriptions de la norme EN 1493.

3. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

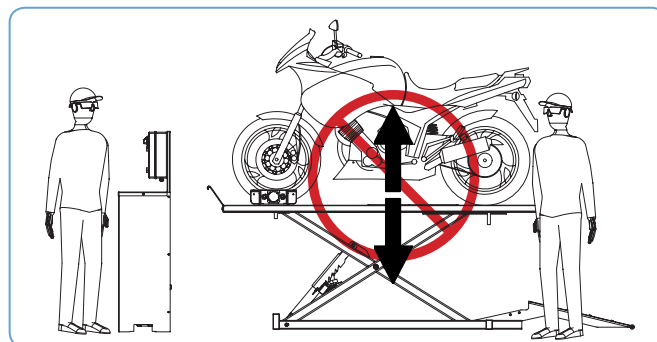
AVERTISSEMENT: Il est obligatoire de respecter les normes générales de sécurité et de prévention énumérées ci-après : quiconque ne respecte pas les consignes contenues dans cette notice peut provoquer des dommages à lui-même et/ou aux personnes, animaux ou choses.

L'UTILISATION DE L'ÉLÉVATEUR N'EST CONSENTIE:

- L'utilisation de l'élévateur n'est consentie qu'aux membres du personnel autorisés qui ont été spécialement instruits et autorisés, et qui sont en bonne condition de santé.
- L'utilisation de l'élévateur n'est consentie qu'aux opérateurs qui ont lu entièrement, compris et assimilé parfaitement tout le contenu de ce manuel.



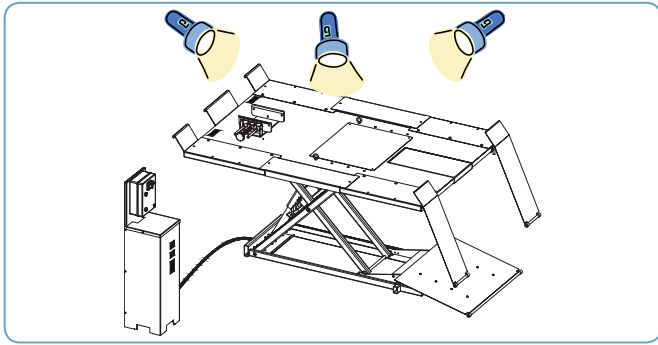
- Une fois le véhicule en place, l'utilisation de la table moto n'est consentie qu'avec un seul opérateur à la fois.



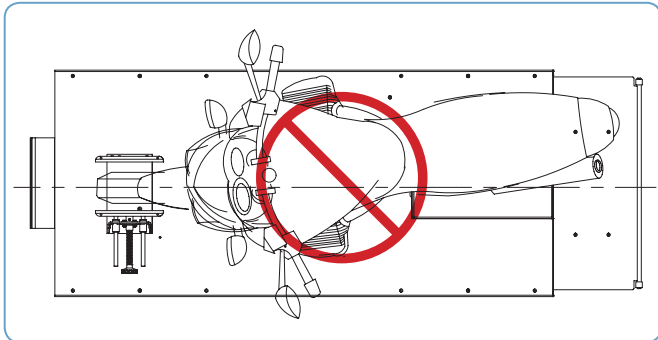
- L'utilisation de l'élévateur n'est permise qu'à l'intérieur de locaux fermés, à l'abri des agents atmosphériques: neige, pluie, vent. etc.

IL EST OBLIGATOIRE:

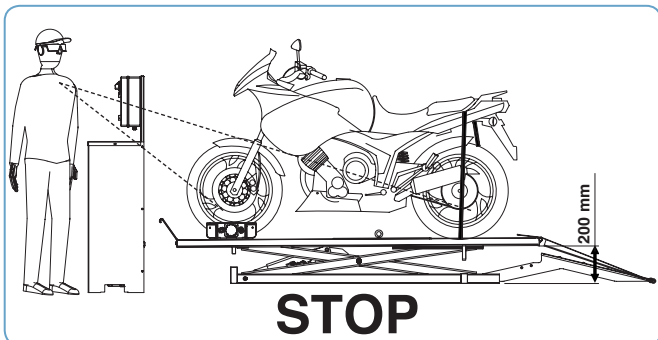
- Il est obligatoire de vérifier que le milieu où l'on veut placer l'élévateur est aéré et éclairé correctement (lieu suffisamment éclairé mais non sujet à des éblouissements ou à des lumières intenses).



- Il est obligatoire de vérifier que le sol sur lequel l'élévateur est installé est solide, plat, parfaitement nivelé, et en mesure de supporter les charges maximales prévues.
- Il est obligatoire de positionner l'élévateur de sorte que la zone de travail de l'élévateur ne soit aucunement exposée à des mouvements dangereux des parties d'autres machines en fonctionnement.
- Il est obligatoire, avant de commencer à travailler avec l'élévateur, de vérifier que les organes de soulèvement sont intacts: en cas contraire, il est interdit d'effectuer aucune opération avec l'élévateur.
- Il est obligatoire, avant de commencer toute opération, de vérifier que les dispositifs de sécurité installés fonctionnent parfaitement: en cas de défaut de fonctionnement, il est interdit d'effectuer aucune opération avec l'élévateur.
- Le véhicule ne doit pas être positionné en biais sur la table de l'élévateur.

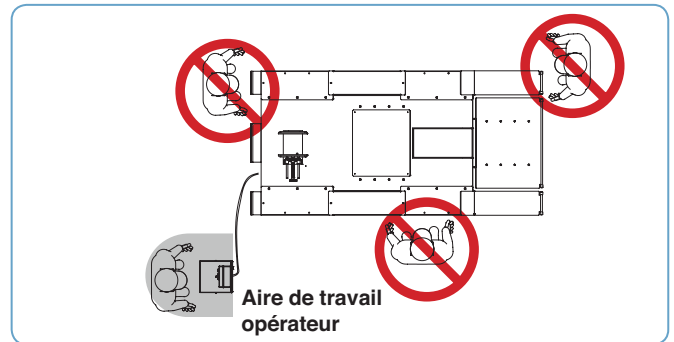


- Il est obligatoire, quand on commence le soulèvement du véhicule, d'arrêter le mouvement après les 200 premiers millimètres de montée: on ne peut poursuivre le mouvement de montée qu'après avoir vérifié la stabilité du véhicule sur la plate-forme.

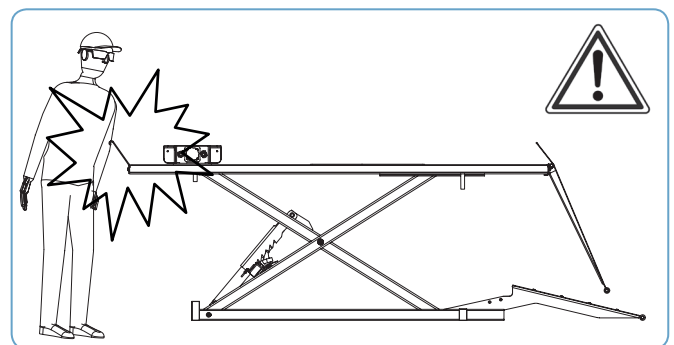


- Il est obligatoire de contrôler que le véhicule reste parfaitement stable sur la plate-forme de soulèvement.

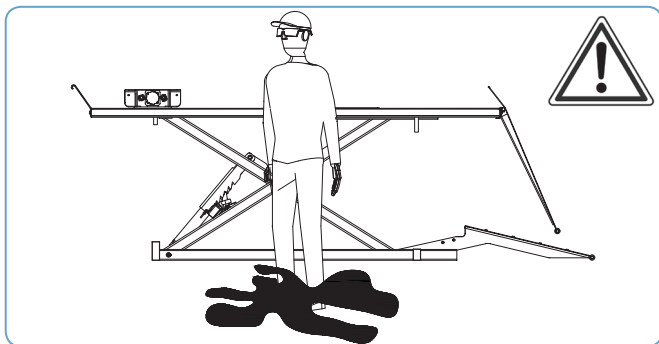
- Il est obligatoire de vérifier qu'aucun obstacle ne se trouve dans le rayon d'action de l'élévateur pendant la montée et la descente.
- Il est obligatoire, avant d'effectuer la descente de l'élévateur, de vérifier que la zone d'action de l'élévateur et la zone située au-dessous du véhicule soit libre de tout empêchement, objet ou outillage qui pourraient interférer avec le mouvement.



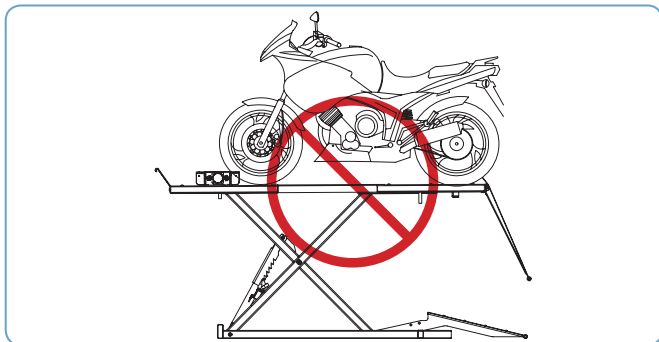
- Il est obligatoire d'effectuer le levage d'un seul véhicule à la fois.
- Il est obligatoire de vérifier que le démontage de certaines parties du véhicule positionné sur l'élévateur ne provoque aucun déséquilibre de la charge.
- Pour les opérations d'entretien, il faut utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine OMCN; le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation d'accessoires non d'origine. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte automatique de la garantie.
- Il est obligatoire, quand on relève des bruits inhabituels ou des anomalies de fonctionnement, d'interrompre immédiatement tout actionnement en cours, et de rechercher la cause de ces irrégularités.
- En cas de doute, éviter d'effectuer des opérations impropres et s'adresser au service d'assistance technique du fabricant.
- Attention aux rampe laissée en hauteur : risque de heurt.



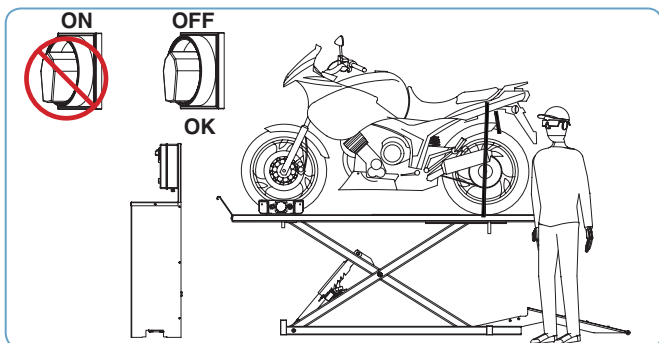
- L'espace situé sous et autour de l'élévateur doit obligatoirement rester propre. Retirer sur le champ toute tache d'huile : risque de chute.



- Il est obligatoire de garantir la stabilité du véhicule en utilisant l'étau de blocage et des sangles d'ancrage appropriées (non fourni), seulement pour motocyclettes et des vélomoteurs.

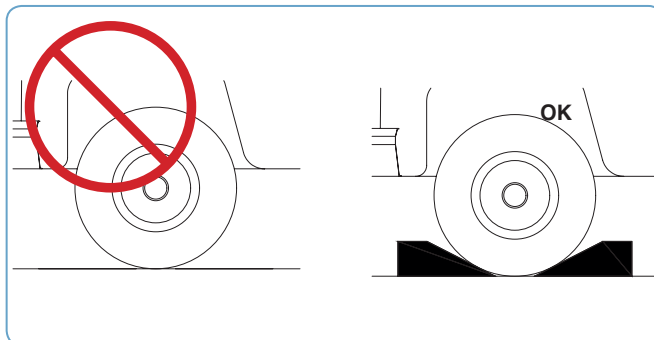


- Il faut positionner l'élévateur à l'écart des sources de chaleur et des dispositifs qui peuvent émettre des radiations électromagnétiques.
- Chaque fois que l'on doit accéder à la zone à risque, il est obligatoire de sectionner l'élévateur des sources d'énergie en commutant l'interrupteur verrouillable sur « 0 - OFF ».
- Après avoir soulevé le véhicule, et avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur ce véhicule, il est obligatoire de positionner l'interrupteur verrouillable sur « 0 » (OFF) et d'y appliquer le cadenas prévu (non fourni).

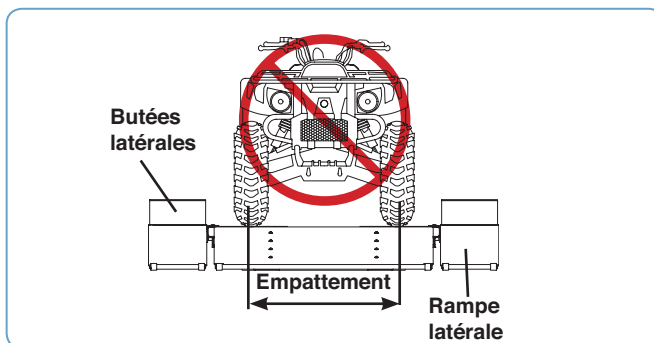


Triporteurs à moteur, sidecar, quadricycles à moteur (cyclecars):

- Il faut obligatoirement vous assurer que le frein à main du véhicule est correctement inséré et en bon état. Si le véhicule n'est pas équipé de frein à main, vous devrez impérativement bloquer les roues.



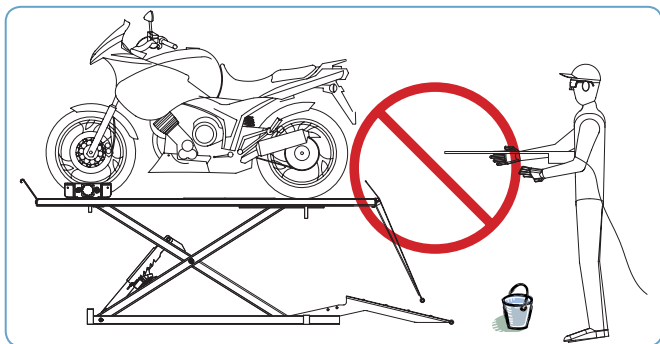
- Il est obligatoire de faire monter le véhicule à bord de la plate-forme de soulèvement toujours par l'extrémité où la rampe de montée est installée.
- Les rampes d'accès et les butées latérales font aussi office de dispositifs antichute : vérifier avant de faire monter le véhicule sur la table que les roues soient bien en face des butées. En cas contraire il est interdit de lever le véhicule.



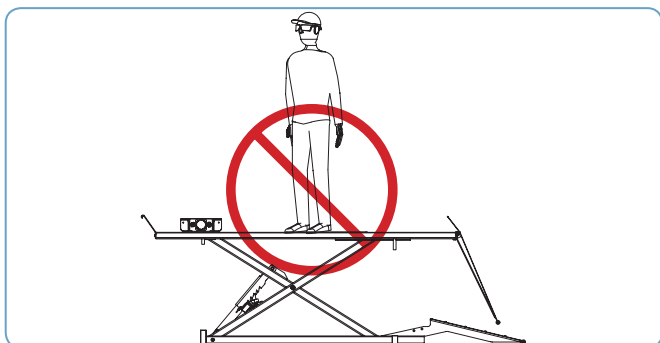
- Assurez-vous que les rampes d'accès basculent en position arrêt de roue quand la table monte.
- La pince de roue ne doit pas toucher le carénage du véhicule et gêner le bon positionnement du véhicule sur la table élévatrice. Le cas échéant, enlever la pince et réinstallez-la une fois l'intervention terminée.

IL EST INTERDIT:

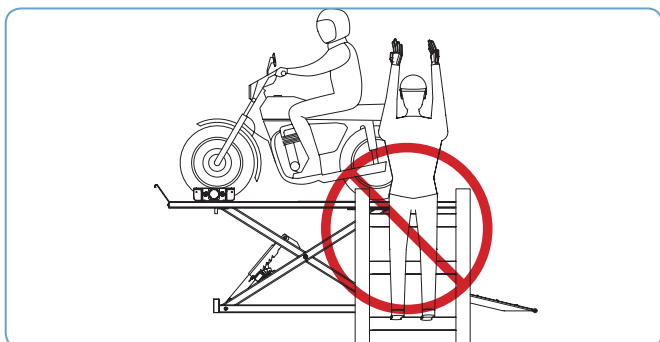
- Il est interdit d'utiliser l'élévateur de manière impropre ou erronée: l'élévateur doit être utilisé exclusivement comme il est indiqué au paragraphe: 2. Destination d'emploi page 6.
- Il est interdit d'utiliser l'élévateur pour soulever du matériel ou des objets de n'importe quel type (comme par exemple des pièces usinées, outils, etc.).
- Il est interdit d'utiliser l'élévateur pour soulever des emballages à charger sur les moyens de transport ou d'utiliser l'élévateur comme monte-charge.
- Il est interdit d'utiliser la plate-forme de l'élévateur pour soulever des charges qui dépassent leur portée nominale (indiquée au paragraphe: 2. Destination d'emploi page 6): observer également le tableau répartition de la charge (Tab. 5).
- Il est interdit d'utiliser l'élévateur pour le lavage des véhicules.



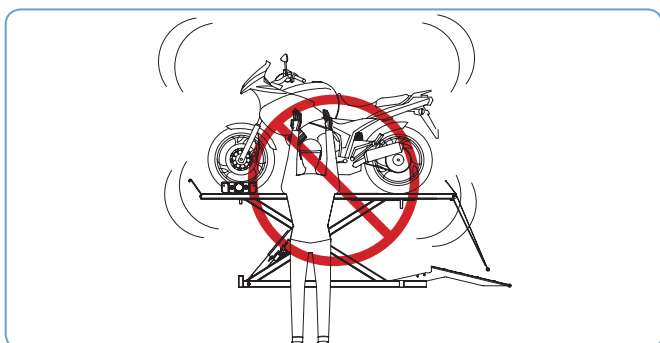
- Il est interdit de monter ou stationner sur les organes de soutien de l'élévateur ou de se faire transporter par l'élévateur.



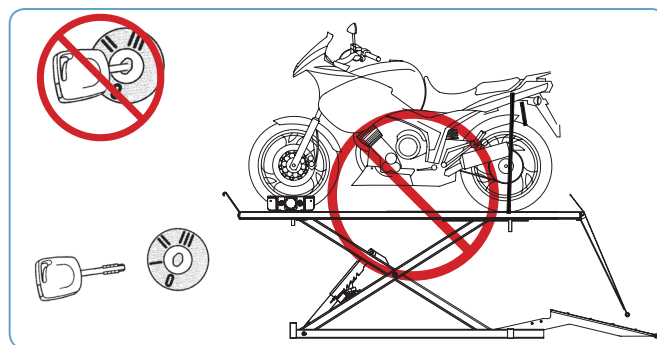
- Il est interdit de monter à bord du véhicule pendant les phases de déplacement et quand le véhicule est soulevé.



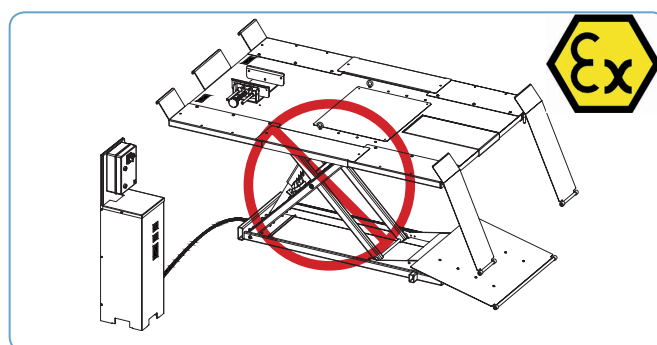
- Il est interdit de provoquer des oscillations du véhicule.



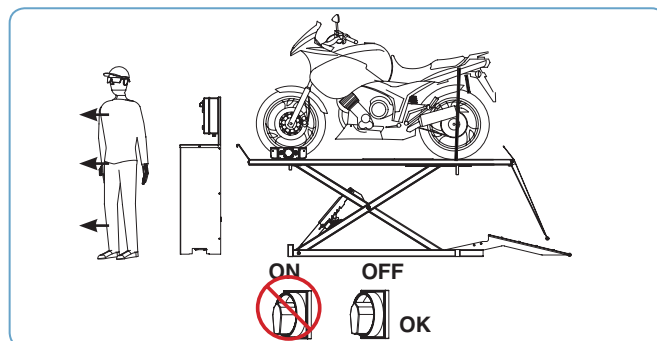
- Il est interdit de soulever un véhicule lorsque son moteur est en marche.



- Il est interdit d'utiliser l'élévateur dans des lieux où peuvent se développer des vapeurs ou des mélanges inflammables et explosifs.



- Il est interdit d'utiliser l'élévateur si la température ambiante est inférieure à 5°C ou supérieure à 40°C.
- Il est interdit de trafiquer ou de modifier l'élévateur: toute altération ou modification effectuée sur l'élévateur comporte la perte automatique et immédiate de la garantie, et décharge le fabricant de toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par ces altérations ou modifications.
- L'usage d'accessoires non disponibles auprès d'OMCN S.p.A est strictement interdit.
- Il est interdit d'utiliser la pince pour bloquer la roue arrière (motocyclettes et des vélomoteurs).
- Il est interdit d'abandonner l'élévateur pour n'importe quelle raison, sans avoir auparavant coupé la tension en agissant sur le disjoncteur général prévu à cet effet.



3.1 TENUE ET DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Pour opérer sur l'appareil en conditions de sécurité, il est obligatoire d'utiliser un habillement adéquat à l'appareil et au milieu de travail:

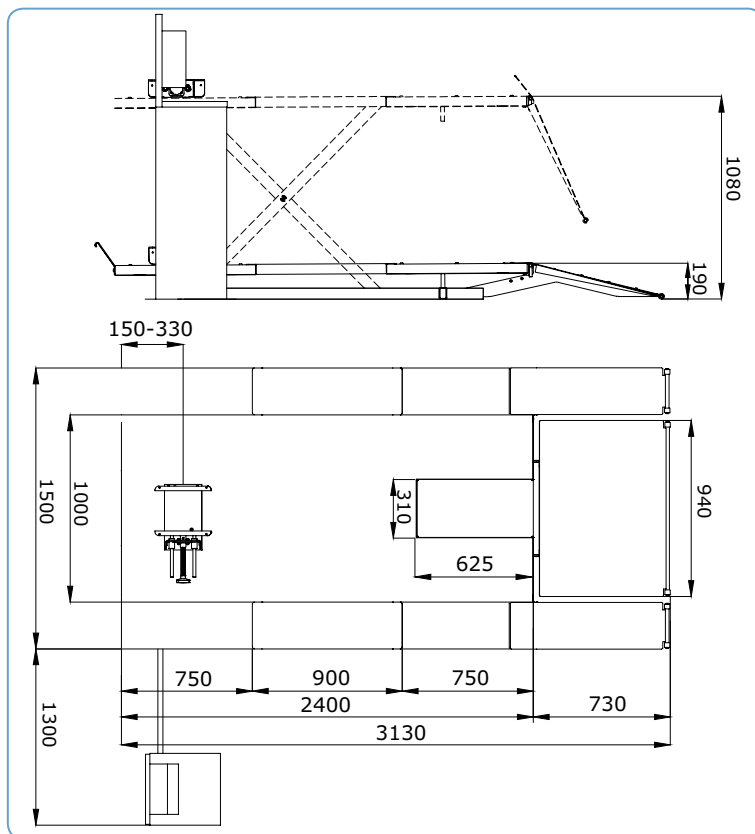
- Ne pas porter d'habits larges, de cravates, d'écharpes, ni tout autre vêtement similaire qui pourrait se prendre dans les parties mobiles de l'équipement.

- Les cheveux longs doivent être attachés, les extrémités des manches doivent être étroites, il faut éviter de porter des montres, des bagues, des colliers et tous autres objets qui pourraient causer des dommages à la personne qui les porte.
- Utilisez chaussures et casques de sécurité, gants de protection pour les mains, et dans un environnement

soumis à un niveau sonore égal ou supérieur à 85 dB(A), casques ou autre dispositifs de protection auditive.

i *En tout cas, suivre les dispositions de sécurité pour le milieu de travail qui sont prévues par le pays où l'équipement doit opérer.*

4. FICHE TECHNIQUE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



Tab. 6

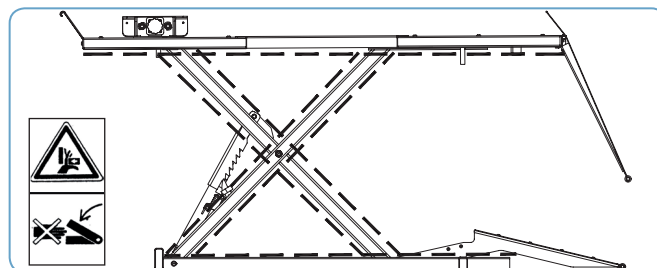
L'élévateur est équipé de dispositifs dont dépendent la sécurité de l'opérateur et l'intégrité de la machine:

- Le système de commande de l'élévateur est du type à action maintenue (homme présent), par conséquent les commandes des mouvements s'interrompent immédiatement quand on relâche les poussoirs relatifs.
- Le sectionnement de la ligne d'alimentation est effectué par un interrupteur (interrupteur général) verrouillable de couleur jaune et rouge.
- L'arrêt d'urgence s'effectue avec l'interrupteur général, qui fait fonction de sectionneur.
- Circuit électrique et composants électriques en basse tension.
- Interrupteur magnétothermique de protection moteur.
- Dispositif de sécurité antichute à insertion automatique.
- Soupape de pression maximale pour le contrôle de la capacité de l'élévateur.
- Vanne compensée de contrôle de la vitesse de descente: maintient la vitesse de descente constante, indépendamment du poids de la charge soulevée.
- Vanne de sécurité en cas de rupture des tuyaux (vanne antichutes).
- Fin de course mécanique en fin de course du cylindre de soulèvement.
- Système anti-renversement du banc de travail.
- Arrêtoir antichute sur la plate-forme et sur les extensions latérales.
- Étau pour le blocage de la roue antérieure du véhicule.
- Panneau extractible, pour permettre le démontage de la roue arrière du motocycle soulevé.
- Anneaux pour bloquer les courroies d'ancrage.
- Extensions latérales amovibles.

Modèle	Capacité (Kg)	Alimentation	Puissance moteur (kW)	Pression pneumatique d'exercice (Bar)	Pression hydraulique max (Bar)	Poids (kg)
Art. 196/OS-CT	600	400 V-50 Hz-3 Ph	1,5	6 - 8	320	400

⚠ AVERTISSEMENT: L'enlèvement ou l'endommagement des dispositifs de sécurité soulève le fabricant de toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés par ou liés à ces actions, et constitue une violation des normes européennes.

⚠ DANGER! Sur le Tab. 7 les zones exposées au danger de cisaillement sont mises en évidence par des lignes en tirets. il faut faire très attention!



Tab. 7

4.1 NIVEAU DE BRUIT

L'équipement a été soumis à des essais de niveau de bruit. Les essais ont été exécutés avec l'équipement en mouvement à vide et équipé des dotations de série, suivant les modalités prévues par les normes en vigueur.

Le niveau de bruit de l'équipement pendant son fonctionnement est inférieur à 70 dB(A).

5. TRANSPORT

L'élévateur est fourni subdivisé en plusieurs colis assemblés de la façon suivante:

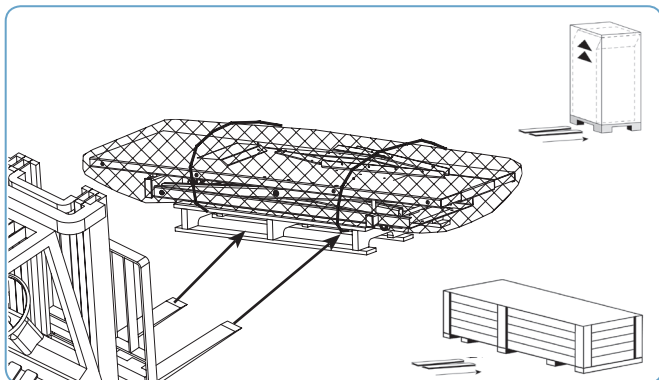
- l'élévateur et le rampe de montée
- le pupitre de commande, la pince de blocage, le jerrican d'huile et les anneaux
- les quatre extensions latérales et les rampes de montée relatives.

Protéger tous les composants de l'exposition aux intempéries et les manœuvrer avec soin. Protéger les angles et les extrémités de la pièce à transporter avec du matériel approprié (pluriboll ou carton).

Pour déplacer l'appareil au moyen d'un chariot élévateur, le saisir et le soulever comme indiqué en Tab. 8.

AVERTISSEMENT: Le transport de l'appareil doit s'effectuer avec les précautions d'usage relatives à la manutention d'articles lourds.

AVERTISSEMENT: Il faut obligatoirement fixer le colis contenant l'appareil afin qu'il ne se déplace pas sur le plancher du véhicule au moment du transport.

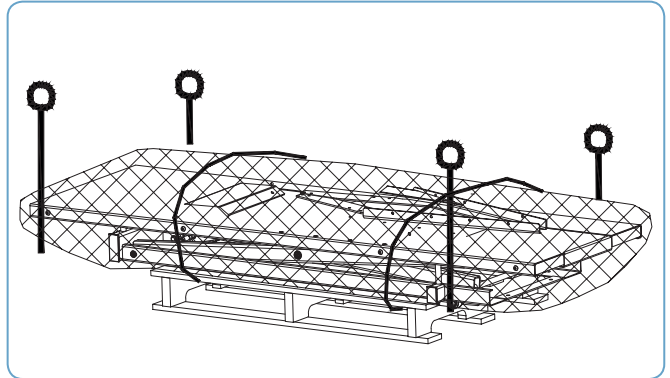


Tab. 8

AVERTISSEMENT: Pour effectuer le transport de chaque colis de l'élévateur, utiliser des moyens de soulèvement adéquats (chariots élévateurs – petites grues), en faisant très attention à ne pas abîmer la machine dans ses différentes parties.

Dans ce but il faut:

- Protéger les angles et les extrémités de la pièce à transporter avec du matériel approprié (pluriboll ou carton).
- ne pas utiliser de câbles métalliques pour le soulèvement,
- élinguer avec des courroies d'au moins 2000 mm de longueur, avec une capacité supérieure à 500 kg.

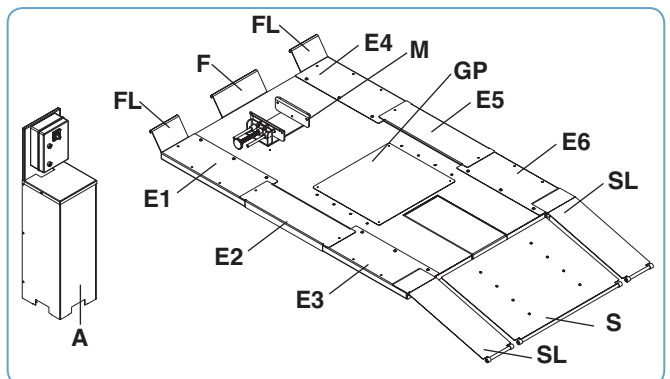


Tab. 9

AVERTISSEMENT: Il est interdit d'imprimer un mouvement oscillatoire à la charge, vérifier qu'il tienne parfaitement en équilibre.

Les poids des composants principaux de l'élévateur sont indiquées ci-dessous:

Réf.	Description	Poids (kg)
GP	Groupe plate-forme (Socle + plate-forme + mécanisme à ciseau + cylindre)	255
S	Rampe de montée	24
M	Étau de blocage de la roue	12
F	Arrêteurs antichute centrale	4
FL	Butées latérales	1
A	Armoire de commande	40
E1-E3 - E4-E6	Extension latérale	8
E2-E5	Panneau latérales	5
SL	Rampe latérale	5



Tab. 10

6. DÉBALLAGE

Retirez le matériel de son emballage.

Nous vous conseillons de conserver le matériel d'emballage pour les transports futurs.



En cas d'élimination, il faudra apporter ce matériel dans les lieux prévus pour le ramassage et le tri des déchets, suivant les dispositions locales.

Après avoir retiré l'appareil de son emballage, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.

i Les carences éventuelles doivent être signalées au fabricant dans les 8 jours qui suivent la livraison.

✱ En cas de doute, ne pas utiliser l'équipement, mais s'adresser au service d'assistance technique du revendeur autorisé.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Les matériels utilisés pour l'emballage (sachets en plastique, polystyrène mousse, clous, vis, bois, etc.) représentent une source de danger potentielle: il ne faut jamais les laisser à la portée des enfants ni des animaux!

ÉTIQUETAGE ENVIRONNEMENTAL DES EMBALLAGES :



Typologie : boîtes, feuilles et cornières de protection
Matériel : carton ondulé



Typologie : palette, cages, coffre, cales en bois
Matériel : bois



Typologie : papier bulle, film étirable, sacs
Matériel : polyéthylène à faible densité



Typologie : bretelles métalliques
Matériel : acier

7. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

⚠ **DANGER!** L'installation de l'élévateur requiert l'intervention d'un personnel professionnellement qualifié.

Choisir le lieu de l'installation en observant les normes en vigueur en matière de sécurité du travail.

Il est interdit d'installer l'élévateur sur des sols mouvants ou accidentés.

Vérifier à l'avance que la hauteur et les caractéristiques du plafond du local où l'on désire installer l'élévateur peuvent garantir la montée complète de l'élévateur même quand il sera chargé de véhicules particulièrement hauts.

Avant d'effectuer le déplacement des différentes parties qui composent l'élévateur, il est obligatoire de vérifier l'entité des poids que l'on désire déplacer, et de vérifier que les appareils de levage utilisés ont une portée adéquate à de tels poids.

i À la fin de l'installation, il est obligatoire de remplir le rapport d'installation et de vérification fonctionnelle qui se trouve dans les pages finales de ce manuel.

7.1 ZONE D'INSTALLATION

Pour la mise en fonction de l'appareil, les outillages suivants sont nécessaires:

- série de clés Allen
- série de clés à six pans
- perceuse pour chevilles
- niveau
- fil électrique triphasé à sect. minimum 1,5 mm² - 3 fiches + terre

L'installation de l'appareil nécessite un espace utile de 4730 x 3100 mm.

Pour trouver la zone d'installation adaptée, il faut tenir compte de l'encombrement maximal de l'élévateur (voir 4. Fiche technique et dispositifs de sécurité page 11) , et il faut considérer l'espace praticable pour l'opérateur autour du périmètre de l'appareil (respecter une distance tout autour de l'élévateur de 800 mm au moins entre l'élévateur et les murs ou les outillages éventuels, pour permettre à l'opérateur d'effectuer les opérations nécessaires d'entretien et de contrôle).

En outre il faut tenir compte de l'espace nécessaire pour les opérations de montée et de descente des véhicules.

CONDITIONS MINIMUM REQUISES POUR LE SOL:

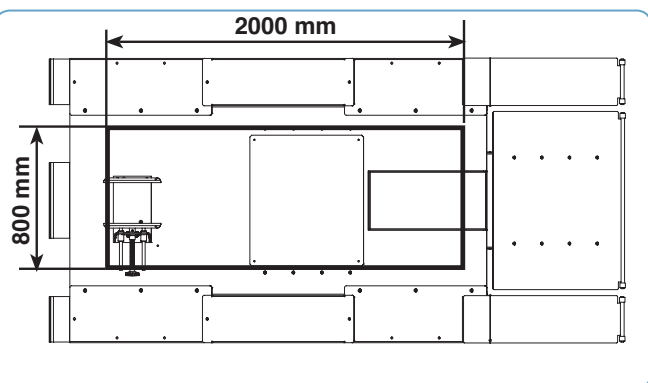
L'élévateur doit être installé sur un sol plat, horizontal, nivelé et lisse, capable de résister aux contraintes transmises à la surface d'appui pendant les opérations de chargement.

Les caractéristiques minimales du sol doivent être les suivantes :

- 1 Béton utilisé classe 35 RcK (résistance d'au moins 35 N/mm²) ou supérieure
- 2 Épaisseur du béton présentant une bonne consistance, hors éventuel pavage et sa chape : 150 mm.
- 3 Armature réalisée avec un grillage électro-soudé: fil Ø minimum 4 mm.
- 4 Portance du sol non inférieure à 1,3 kg/cm²

Outre ce qui précède, sur une surface minimale indiquée dans le Tab. 11, il ne faut pas non plus qu'il y ait des joints de dilatation ou des coupes interrompant la continuité de l'armure supérieure.

Nous conseillons de placer l'élévateur directement sur le béton.



Tab. 11

REMARQUE : CE N'EST QU'EN PRÉSENCE D'UN PAVAGE EXISTANT POUR LEQUEL IL NE SERAIT PAS POSSIBLE DE DÉTERMINER AVEC CERTITUDE SA CONFORMITÉ AUX CARACTÉRISTIQUES MINIMALES MENTIONNÉES CI-DESSUS DU POINT 1) AU POINT 4) QU'IL SERA NÉCESSAIRE DE RÉALISER L'OUVRAGE DE CONSTRUCTION DÉCRIT CI-APRÈS

Réaliser un coulage de fondation approprié d'une profondeur de 200 mm sur une surface de 2000 x 800 mm Tab. 11 et une double armature (voir Tab. 12).

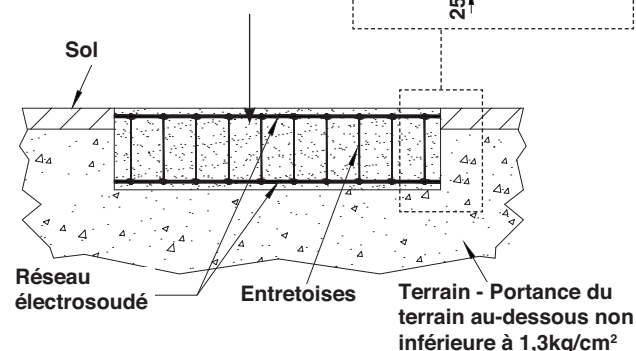


AVERTISSEMENT: L'élévateur et la centrale de commande doivent être installés de façon que l'opérateur puisse, à partir de son poste de commande, visualiser tout l'appareil et la zone environnante, pour pouvoir vérifier qu'il n'y a dans cette zone aucune personne et/ou aucun objet susceptibles d'entraver les mouvements de l'élévateur et d'être source de danger.



Si l'élévateur est installé dans des lieux où la température peut descendre au-dessous de 10°C, verser l'additif prévu à cet effet dans le circuit pneumatique afin d'empêcher la formation de glace ; en tout cas, avant d'utiliser l'élévateur, vérifier que la température ambiante est effectivement supérieure à 10°C.

Béton classe RcK 35 (35 N/mm²)
Armature: deux grillages
électro-soudés Fe44K fil
Ø 8 mm maille 200 mm x 200 mm



Tab. 12



AVERTISSEMENT: Il est interdit d'installer l'élévateur sur des sols ayant des caractéristiques différentes de celles décrites ci-dessus, comme par exemple des sols mouvants ou accidentés, ou des sols non nivelés.

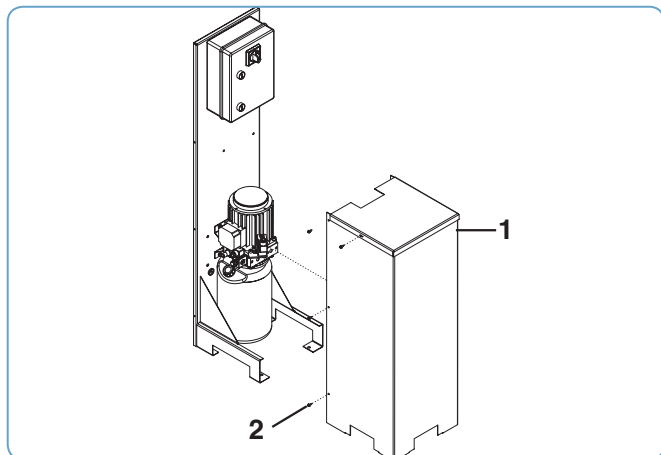


L'installation de la machine sur sols surélevés ou au-dessus d'espaces vides, doit être autorisée par un ingénieur du génie civil. OMCN décline toute responsabilité.

7.2 RACCORDEMENTS OLÉODYNAMIQUES ET PNEUMATIQUES

1) Munissez-vous de moyens de transport adaptés au poids de la rampe et du pupitre de commandes pour les déplacer sur le lieu de l'installation.

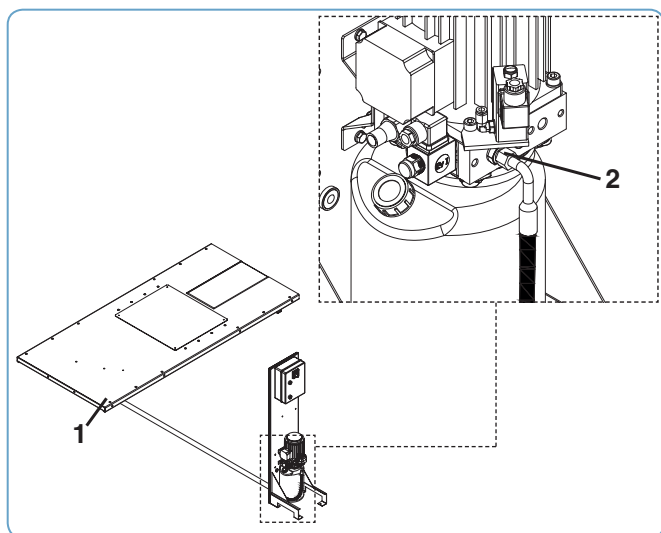
2) Démonter la protection antérieure de l'armoire de commande (1 Tab. 13) en enlevant les vis de tenue (2 Tab. 13) sur la structure du châssis.



Tab. 13

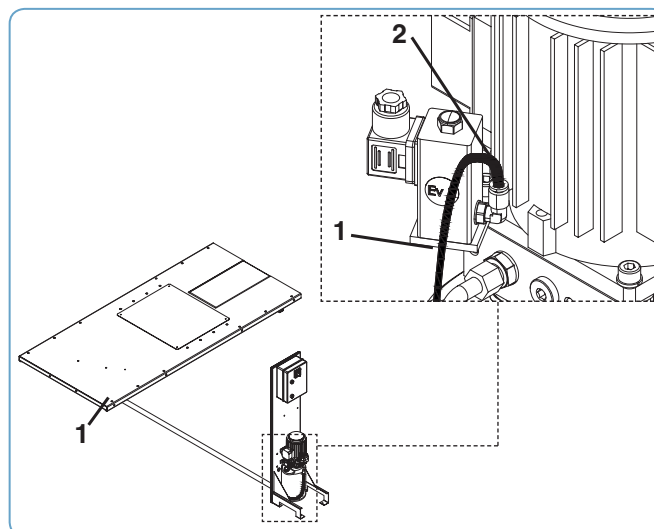
3) Raccorder le tuyau flexible pour l'alimentation oléohydraulique provenant de la rampe de l'élévateur (1 Tab. 14) au raccord sur la centrale oléohydraulique (2 Tab. 14).

⚠ Contrôler que les raccords de connexion des différents tuyaux sont serrés correctement, de façon à éviter les fuites d'huile.



Tab. 14

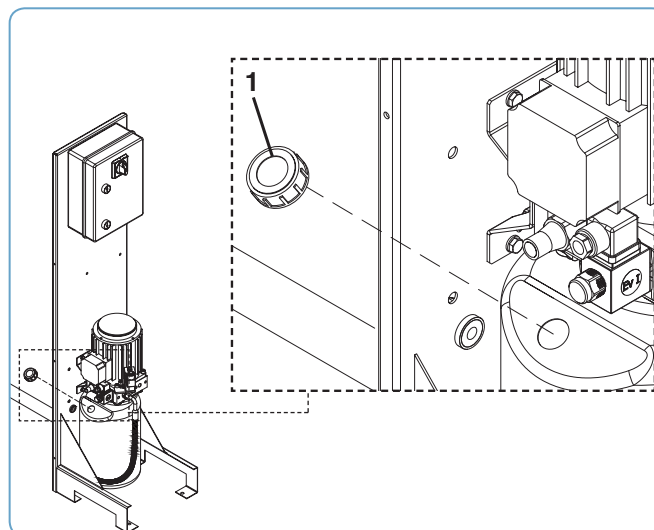
4) Connecter le tuyau pour l'alimentation pneumatique (Ø 6) provenant du petit piston pneumatique, situé sur l'élévateur (1 Tab. 15) au raccord situé sur l'électrovanne (2 Tab. 15).



Tab. 15

5) L'huile nécessaire au fonctionnement est contenue dans un jerrican attaché à l'enveloppe de l'élévateur ; dévisser et enlever le bouchon (1 Tab. 16) et verser l'huile du jerrican (environ 5 litres) dans le réservoir de la centrale oléo-dynamique à travers la bouche de remplissage. Après avoir vidé complètement le contenu du bidon, mettre sur l'orifice de remplissage du réservoir le bouchon (1 Tab. 16).

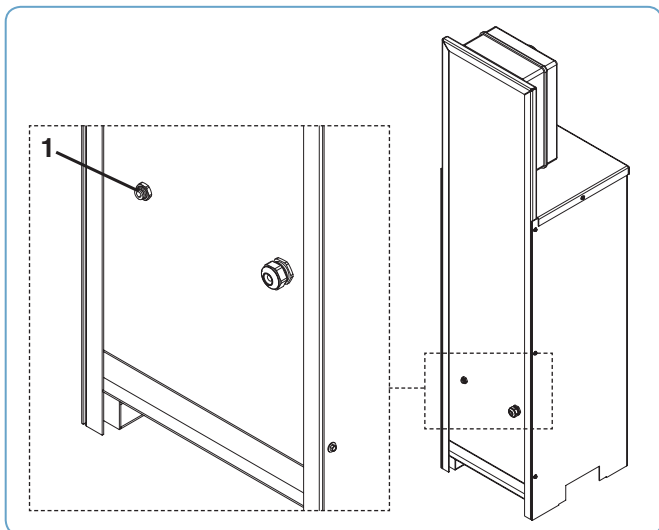
i Pour remplir éventuellement, utiliser de l'huile hydraulique « AGIP OSO 46 » ou bien d'autres huiles équivalentes.



Tab. 16

6) En utilisant le raccord prévu (1 Tab. 17), situé sur le côté arrière du pupitre de commande, relier le tuyau d'alimentation pneumatique provenant d'un groupe FRL prédisposé par l'utilisateur.

i Pour effectuer ce raccordement, il faut disposer d'un tuyau de Ø 6 x 1. Afin d'assurer un fonctionnement correct, la pression de réseau doit être de 6 - 8 bars; une pression inférieure ou supérieure peut être à l'origine de dysfonctionnements.



Tab. 17

7) Fixer le pupitre au sol (utilisant les deux chevilles qui ont les caractéristiques suivantes: diamètre = 8 mm, longueur = 60 mm non fourni). Replacer le capot du pupitre (1 Tab. 13) en le fixant avec les vis prévues à cet effet.

7.3 BRANCHEMENTS À LA LIGNE ÉLECTRIQUE



DANGER! Les interventions sur la partie électrique, même sans gravité, requièrent l'intervention d'un personnel professionnellement qualifié.

Avant d'effectuer toute opération quelle que soit, il est obligatoire de vérifier que les dispositifs sur lesquels on veut intervenir sont déconnectés de manière sûre de la source d'énergie électrique.

Il est formellement interdit d'effectuer des jonctions sur le câble de ligne!

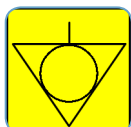
Raccorder l'élévateur à la terre.



Avant de réaliser les connexions, contrôler que les données relatives à l'alimentation électrique qui sont indiquées sur la plaquette d'identification du fabricant correspondent bien aux caractéristiques du tableau de distribution prédisposé par l'utilisateur.



La connexion du tableau de commande au réseau d'alimentation doit être effectuée par un tableau de distribution prédisposé par l'utilisateur. Ce tableau doit être équipé d'un sectionneur, d'un dispositif de protection contre les sur-courants et d'un disjoncteur différentiel (système d'interruption automatique règle de façon adéquate): il est interdit de brancher le tableau de commande directement au réseau de distribution de l'usine ou de l'atelier!



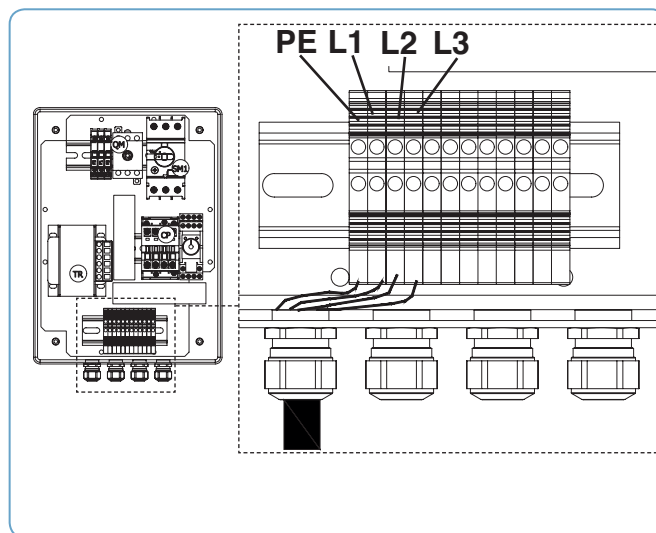
Tab. 18

L'élévateur est livré avec un raccord au système externe de terre identifiable par le symbole illustré en Tab. 18 (collé sur l'élévateur). Effectuer le raccord à la terre conformément aux normes en vigueur, au moyen d'un fil électrique recouvert et marqué en jaune et vert de section adéquate.

1) Contrôler que la tension est bien la tension requise pour le fonctionnement (voir plaque d'identification).

2) Le câble d'alimentation qui est fourni avec l'élévateur est fourni dans le seul but de montrer comment effectuer correctement le raccordement avec le bloc terminal (Tab. 19) situé à l'intérieur du tableau électrique: par conséquent ce câble doit être remplacé par un câble de longueur adéquate.

3) Connecter les fils de ligne PE - L1 - L2 - L3 au bornier situé dans le tableau électrique à l'intérieur de la centrale de commande, utiliser un câble électrique avec section minimale de 1,5 mm² à 3 pôles + terre, d'une longueur maximale de 10 mt.



Tab. 19



Si la distance entre la centrale de commande et le tableau électrique mural est supérieure à 10 mt., il faut utiliser un câble électrique ayant une section supérieure (proportionnée à la distance entre le tableau électrique mural et la centrale); dans ce cas appeler le service d'assistance technique de la société OMCN S.p.A. pour obtenir des indications sur la section de câble qui convient pour la longueur donnée.

7.4 DÉMARRAGE



DANGER! Dans cette phase du montage, il faut faire particulièrement attention aux premières courses en montée et en descente de l'élévateur, car l'élévateur n'est pas encore fixé au sol!

1) Donner la tension au tableau électrique en tournant l'interrupteur général (Tab. 33) qui se trouve sur le panneau des commandes, en position « ON - 1 ».

2) Appuyer sur le poussoir montée (Tab. 33) et, avec le poussoir encore appuyé, attendre quelques secondes que les tuyauteries se remplissent d'huile, avant que l'élévateur ne commence la montée: si, après que l'on a appuyé sur le poussoir montée pendant quelques secondes, l'élévateur ne commence pas la montée, il est nécessaire d'inverser le sens de rotation du moteur; pour ce faire, il suffit d'inverser deux phases du câble d'alimentation (L1 - L2 - L3 Tab. 19).

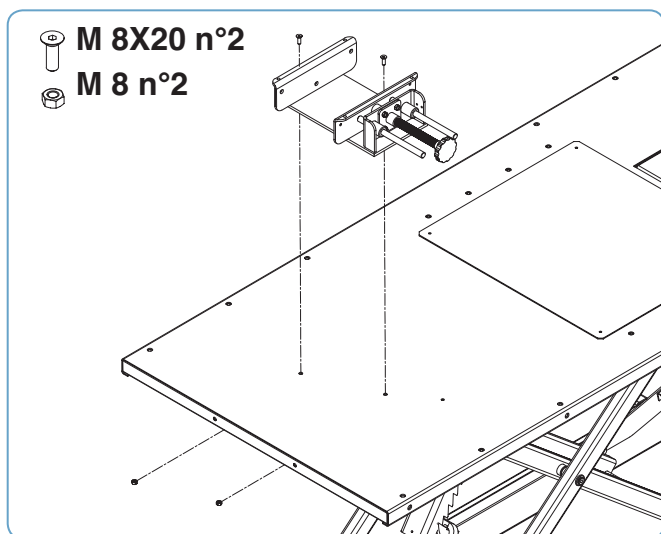


DANGER! Avant d'intervenir, il faut obligatoirement mettre le commutateur général sur "OFF" et couper le courant via le sectionneur du cadre électrique d'alimentation de l'utilisateur.

3) Vérifier que l'élévateur fonctionne correctement, dans les phases de montée et de descente; effectuer 2 ou 3 courses complètes à vide avec l'élévateur.

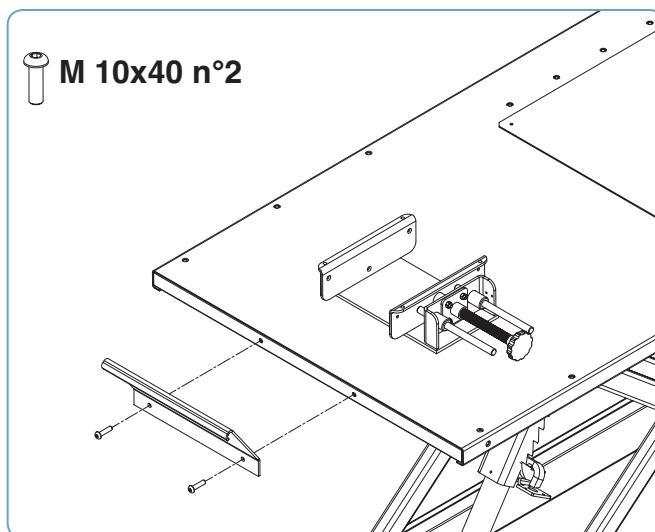
7.5 OPÉRATIONS DE MONTAGE FINALES

1) Fixer l'étau pour le blocage de la roue antérieure sur la plate-forme.



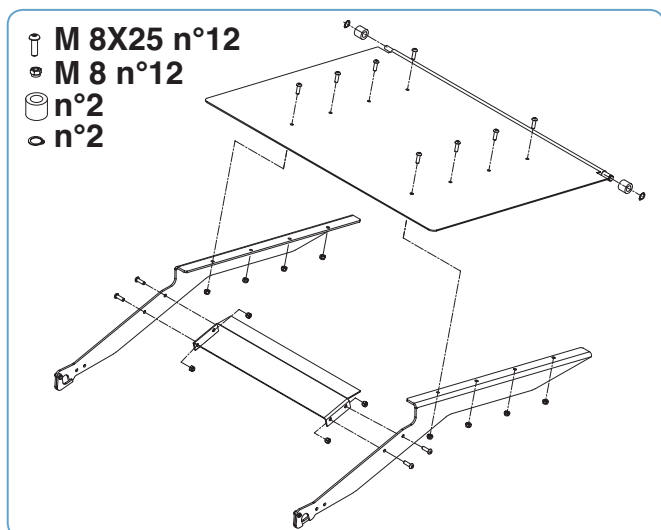
Tab. 20

3) Installer le bloque-roue.



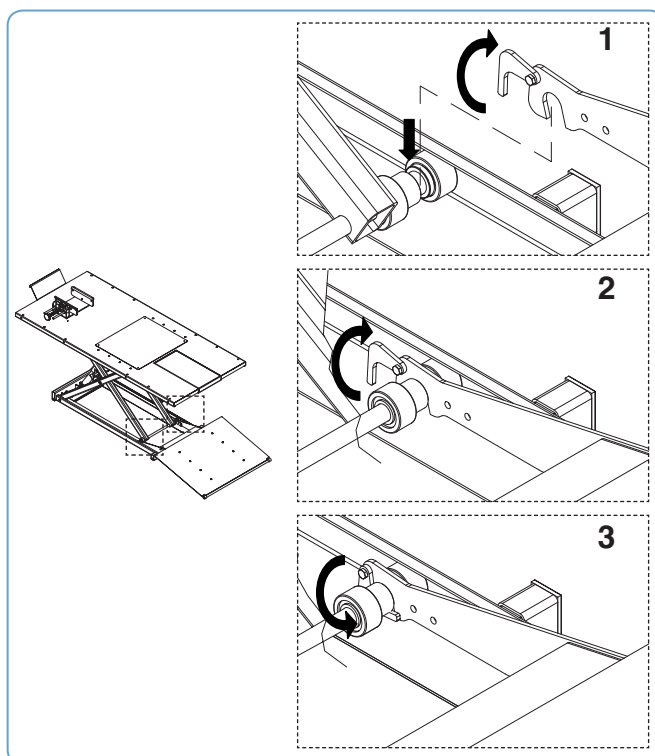
Tab. 22

2) Assembler la rampe de montée.



Tab. 21

4) Installer la rampe de montée.



Tab. 23

7.6 MISE À NIVEAU ET FIXATION AU SOL

Effectuer la fixation du socle par terre, en utilisant les quatre chevilles qui ont les caractéristiques suivantes: diamètre = 12 mm, longueur = 100 mm (non fourni).

- Contrôler la mise à niveau au sol de la plate-forme et, si nécessaire, utiliser des cales.
- Appuyer sur le poussoir de montée et soulever la plate-forme jusqu'à la hauteur maximale, puis commuter l'interrupteur général dans la position « 0 - OFF ».

- Percer pour au moins 110 mm (1 Tab. 24) avec une pointe qui correspond au diamètre de la cheville (Ø 12 mm), aux quatre points de fixation (Tab. 24) prévus sur le socle.
- Nettoyer le trou (2 Tab. 24).
- Enfoncer chaque cheville dans chaque trou avec de légers coups de marteau (3 Tab. 24).
- Serrer les boulons avec une clé dynamométrique réglée sur 80 N·m (4 Tab. 24).

- Si cette valeur ne permet pas de bloquer les chevilles, la cause peut être une erreur du perçage (diamètre trop grand) ou bien la consistance insuffisante du béton de la fondation.

⚠ AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser l'élévateur tant que ce dernier n'est pas fixé au sol.

Il est obligatoire de fixer parfaitement le socle au sol, car une fixation défectueuse peut causer des accidents très graves!

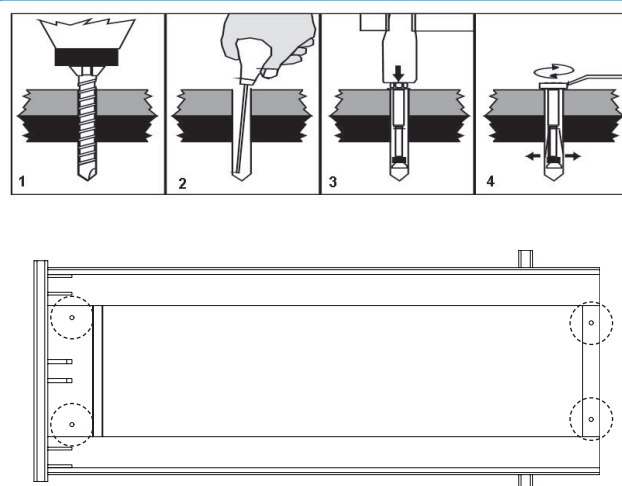
Après 10 courses à pleine charge, contrôler que les boulons des chevilles sont tous parfaitement serrés.

Il est obligatoire de contrôler tous les 3 mois que les chevilles ne se desserrent pas!

⚡ Il est interdit d'utiliser des visseuses à air comprimé pour effectuer le serrage des chevilles.

i En cas de doute sur le type de consistance du sol ou sur le positionnement sur le sol porteur,

consulter le service d'assistance technique du revendeur autorisé.



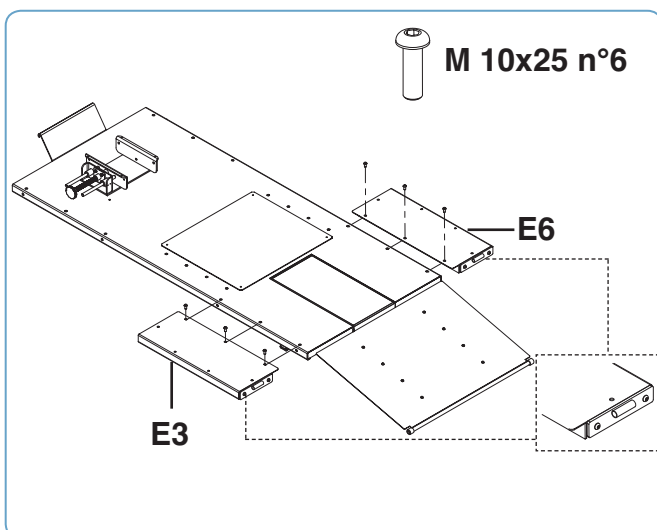
Tab. 24

7.7 INSTALLATION EXTENSIONS ET RAMPES LATÉRALES

⚠ DANGER! Quand on utilise l'élévateur avec les extensions latérales il est obligatoire d'installer toujours les six extensions (E1, E2, E3, E4, E5, E6) et les deux rampes de montée latérales (SL).

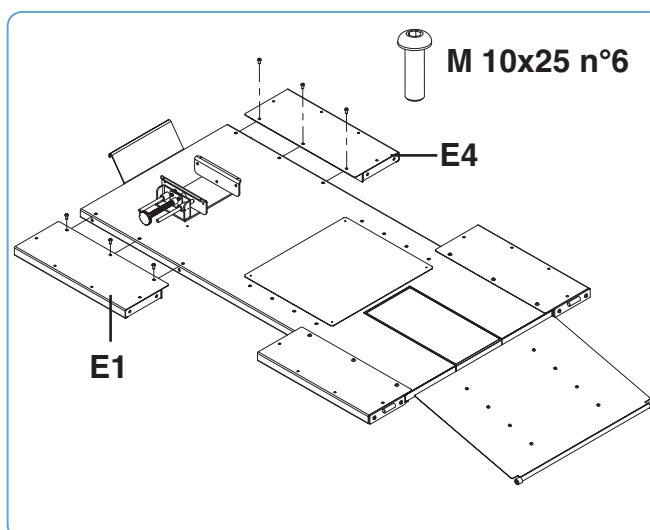
Pour l'installation des extensions latérales exécuter toutes les instructions dans l'ordre indiqué:

1) Abaisser complètement l'élévateur, commuter l'interrupteur général sur la position "OFF". Placer, dans la position indiquée sur Tab. 25, l'extension latérale E3 et la fixer à la plate-forme en vissant les vis comprises dans la fourniture dans les trous prévus. Installer l'extension latérale E6 dans la position indiquée sur Tab. 25 en procédant de la même façon.



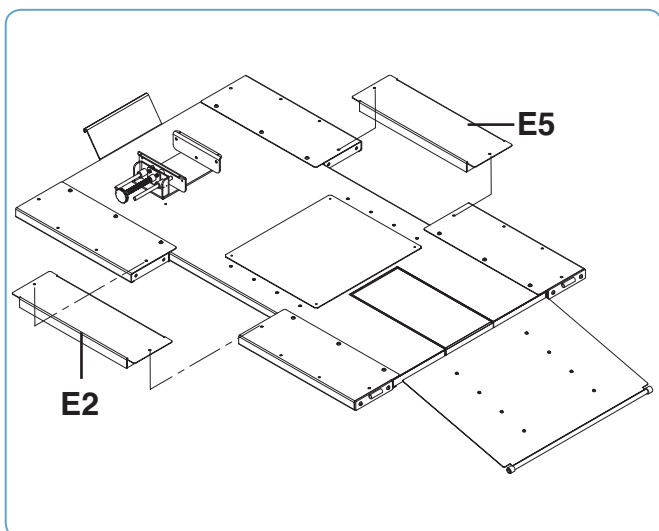
Tab. 25

2) Placer, dans la position indiquée sur Tab. 26, l'extension latérale E1 et la fixer à la plate-forme en vissant les vis comprises dans la fourniture dans les trous prévus. Installer l'extension latérale E4 dans la position indiquée sur Tab. 26 en procédant de la même façon.



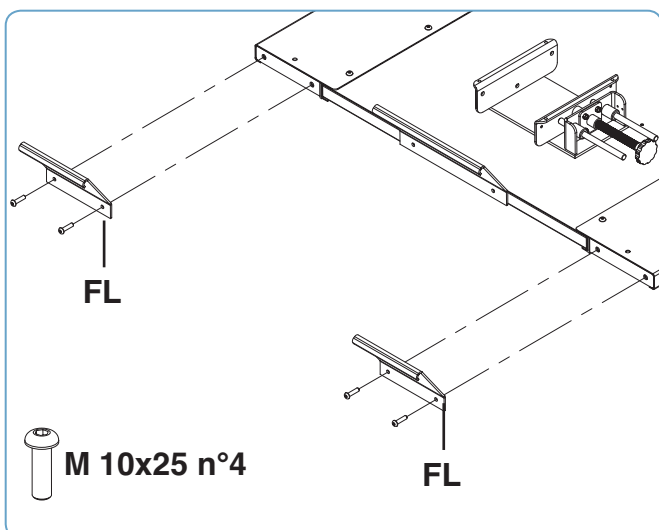
Tab. 26

3) Insérer les extensions E2 – E5 entre les deux extensions latérales, vérifier que les axes s'insèrent dans les trous préforés.



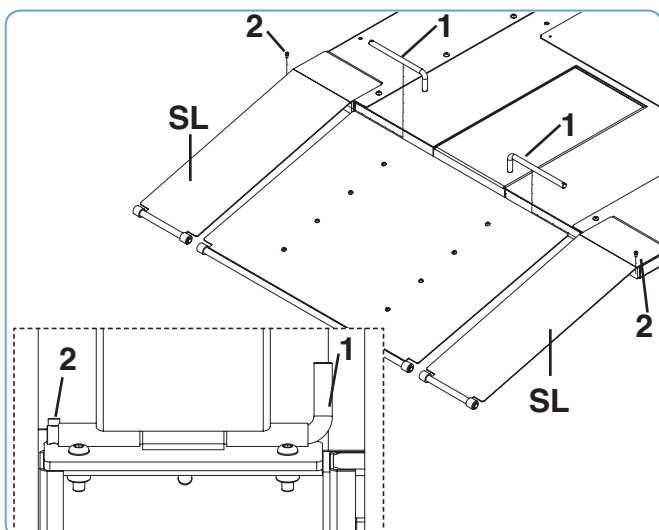
Tab. 27

4) Monter les butées avant (FL).



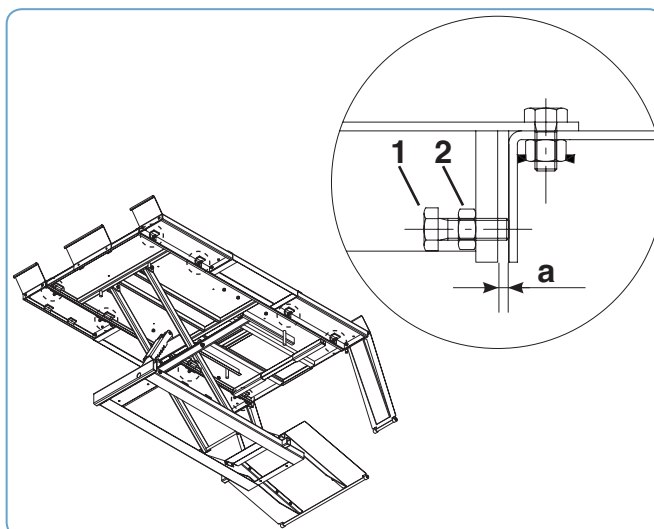
Tab. 28

5) Installer les deux rampes de montée latérale SL, suivant la disposition indiquée sur Tab. 29, les fixer en utilisant les pivots fournis (1 Tab. 29). Bloquer l'axe avec la vis prévue à cet effet (2 Tab. 29).



Tab. 29

6) La plate-forme et les quatre extensions latérales doivent former un plan parfaitement nivelé, dans ce but il faut régler les vis qui se trouvent sous la surface de chaque extension latérale (1 Tab. 30), de façon à ce qu'elles dépassent de la surface de la même longueur (a Tab. 30). Bloquer avec le boulon prévue à cet effet (2 Tab. 30).



Tab. 30

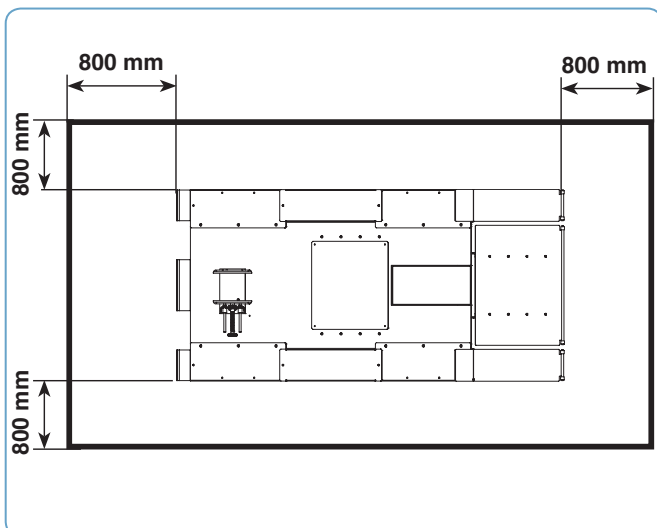
AVERTISSEMENT: Avant de travailler avec l'élévateur, vérifier que les extensions latérales et les rampes sont installées correctement.

7.8 ZONE DANGEREUSE AUTOUR DE L'ÉLEVATEUR

Avant d'utiliser l'élévateur, délimiter sa zone d'activité avec des bandes jaunes qui soient bien visibles même à distance, en suivant le dessin montré sur le Tab. 31. Les bandes jaunes doivent avoir une largeur de 100 mm.



AVERTISSEMENT: Pendant l'emploi de l'élévateur, vérifier qu'il ne se trouve personne à l'intérieur de la zone de travail; s' il y a quelqu'un arrêter tous les mouvements de l'élévateur.

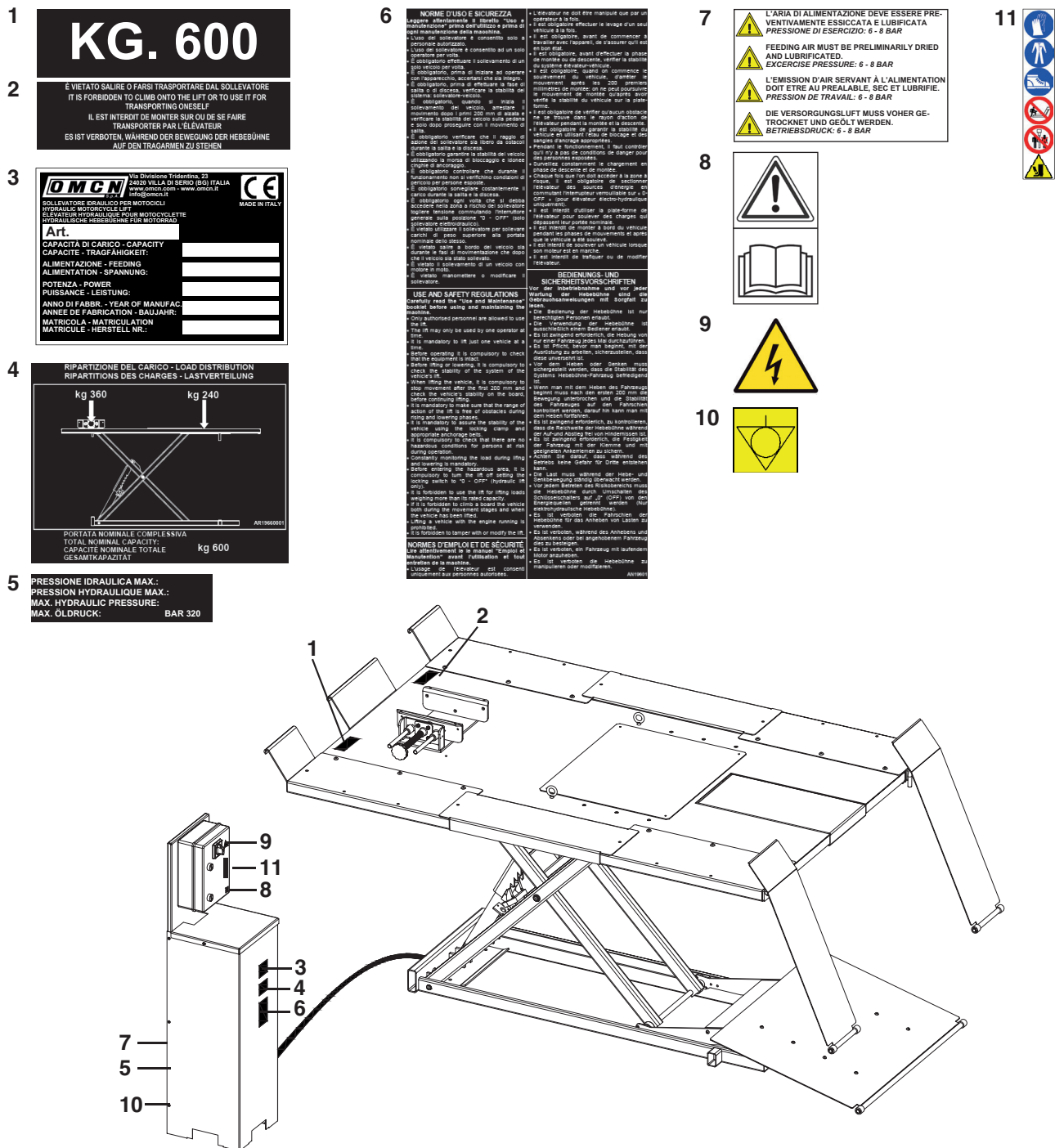


Tab. 31

7.9 POSITION ADHÉSIFS

Avant d'utiliser l'élévateur, y appliquer les plaquettes adhésives qui sont jointes au présent manuel en suivant les instructions du Tab. 32 tout en respectant rigoureusement la correspondance de la numérotation; avant d'effectuer l'application des pictogrammes, nettoyer soigneusement la surface d'application.

En cas d'endommagement, d'illisibilité survenue ou de perte d'une ou plusieurs étiquettes présentes sur l'élévateur, demander à OMCN S.p.A. le N° de position nécessaire pour le remplacement. Appliquer l'étiquette à remplacer selon le schéma reporté sur le Tab. 32.

**Tab. 32**

i La non application des plaquettes causera la déchéance des conditions de garantie et la déchéance des responsabilités du constructeur pour tous dommages provoqués par l'utilisation de l'élévateur.

violation des Normes Européennes en matière de sécurité.

i La non application des plaquettes d'avertissement et d'utilisation constitue une

7.10 MISE EN SERVICE FINALE ET ESSAI D'UNIFORMITÉ

Avant de mettre en service la machine, l'intervention d'un électrotechnicien qualifié est obligatoire afin d'effectuer les opérations suivantes:

- vérifier l'adéquation du disjoncteur du tableau électrique de distribution de l'utilisateur
- le branchement électrique de la machine au tableau électrique de distribution de l'utilisateur
- le branchement de la machine à l'installation de mise à la terre avec liaison équipotentielle conformément à la législation en vigueur

- effectuer un essai instrumental de l'uniformité du circuit de protection équipotentielle conformément à la législation en vigueur



AVERTISSEMENT: Si la continuité du circuit de protection n'est pas parfaite, cela peut provoquer, en cas de panne du circuit électrique, des accidents très graves pour la santé, et, dans les cas les plus graves, même la mort.

7.11 APTITUDE À L'UTILISATION

Quand il est prévu d'effectuer, après la phase de montage et de mise en service de l'élévateur, des essais de résistance mécanique sur le lieu de l'installation, les coefficients à adopter pour l'essai statique (Cs) et pour l'essai dynamique (Cd), conformément au point 4.1.2.3. de la directive 2006/42/CE, sont:

$$Cs = 1,25 \quad / \quad Cd = 1,10$$



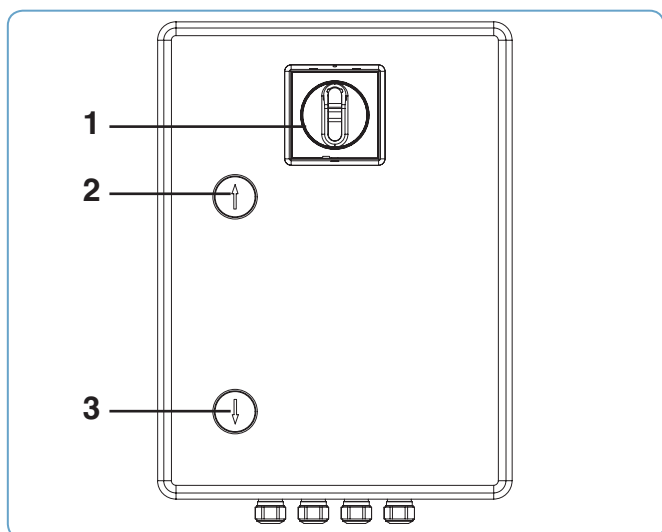
AVERTISSEMENT: Les tests doivent être effectués exclusivement par un personnel spécialisé: OMCN S.p.A. décline toute responsabilité relative à des dommages causés par l'appareil à des personnes, animaux ou objets, dérivant d'un mauvais positionnement du chargement, ou à une surcharge de poids.

8. FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT: La non application des indications suivantes causera la déchéance des conditions de garantie et la déchéance des responsabilités du constructeur pour tous dommages provoqués par l'utilisation de l'élévateur.

8.1 POSITION COMMANDES



Tab. 33

- 1 Interrupteur général
- 2 Bouton-poussoir montée
- 3 Bouton-poussoir descente

8.2 DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ANTICHUTE

Le dispositif de sécurité antichute, constitué d'un appui mécanique (Tab. 34), s'insère automatiquement après une course de montée ou de descente de l'élévateur.



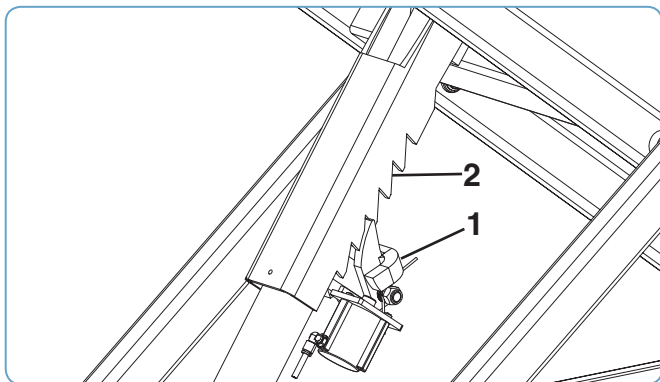
AVERTISSEMENT: Avant d'accéder dans la zone de travail de l'élévateur, il est obligatoire de vérifier que le dispositif de sécurité antichute fonctionne correctement, ensuite commuter

l'interrupteur général sur la position « OFF - 0 » et le verrouiller.

Tous les jours, avant d'utiliser l'élévateur, effectuer une course de la plate-forme sans charge, et vérifier que le dispositif de sécurité antichute fonctionne bien.



DANGER! Il est interdit d'utiliser l'élévateur ou d'accéder à la zone de travail de l'élévateur au cas où le dispositif de sécurité antichute ne fonctionne pas correctement.



Tab. 34

- 1 Étrier mobile
- 2 Dents fixes

8.3 POSITIONNEMENT ET BLOCAGE DU VÉHICULE: MOTOCYCLETTES ET DES VÉLOMOTEURS

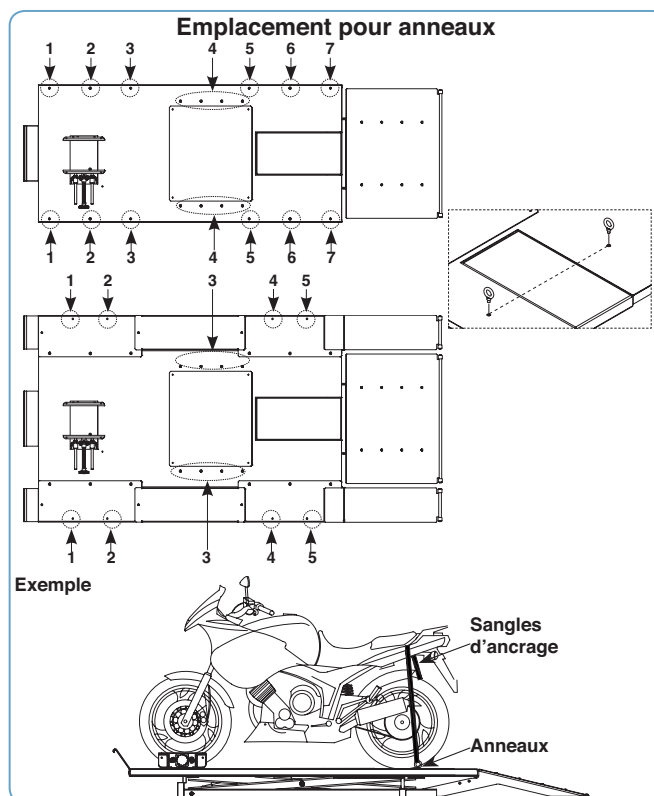
Avec l'élévateur abaissé: utiliser la rampe de montée pour charger le véhicule à bord de l'élévateur.

- Insérer la roue antérieure du véhicule entre les deux mâchoires de l'étau.
- Immobiliser la roue dans le bloque-roue.
- Insérer les deux anneaux en dotation dans les emplacements percés pour bloquer le véhicule. Choisissez les emplacements les plus adaptés au véhicule en question (1-2-3-4-5-6-7 Tab. 35).
- Assujettir le véhicule à la table au moyen de courroies fixées aux anneaux (Tab. 35).



DANGER! Il est interdit de soulever le véhicule sans l'avoir tout d'abord bloqué sur la plateforme au moyen de l'étau manuel prévu pour le blocage de la roue antérieure.

Il est obligatoire de garantir la stabilité du véhicule en utilisant l'étau de blocage et des sangles d'ancrage appropriées (non fourni).



Tab. 35

8.4 MONTÉE

Tourner l'interrupteur général sur la position « ON - 1 ».

Appuyer sur le bouton de montée. Relâcher le bouton au bout de 200 mm et vérifier la stabilité du véhicule sur la rampe.

Si l'on a bien vérifié ces conditions, on peut poursuivre la phase de montée.

Après une course de 200 mm, le dispositif de sécurité antichute, qui est amorcé instantanément lors du relâchement du poussoir de montée, s'active automatiquement.



Le poussoir montée est un poussoir à action maintenue: si on l'appuie le mouvement s'engage, et si on le relâche le mouvement s'arrête immédiatement.



La course maximale est déterminée par un arrêt mécanique de butée.



Quand l'élévateur est déjà à la hauteur maximum, arrêter d'appuyer sur le poussoir de montée.

8.5 DESCENTE

⚠ Avertissement: Avant d'effectuer la phase de descente, il est obligatoire de vérifier que, dans la zone en-dessous de la plate-forme, il n'y a aucun obstacle à la descente.

Appuyer sur le poussoir descente pour commencer la descente.

Si l'on tient le poussoir descente appuyé, l'élévateur effectue automatiquement une brève course en montée pour dégager l'étrier mobile du dispositif de sécurité antichute, puis, toujours automatiquement, la phase de descente débute.

i Le poussoir descente est un poussoir à action maintenue: si on l'appuie le mouvement s'engage, et si on le relâche le mouvement s'arrête immédiatement.

⚠ Avertissement: Après chaque course de montée ou de descente, avant d'accéder dans la zone d'activité de l'élévateur, il est obligatoire de vérifier que le dispositif de sécurité antichute fonctionne correctement, puis commuter l'interrupteur général sur la position « OFF - 0 » et le verrouiller.

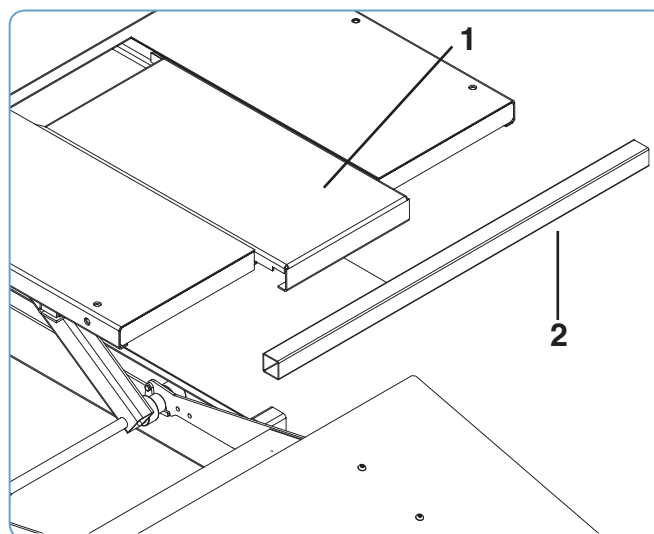
8.6 UTILISATION DU PANNEAU EXTRACTIBLE

Pour extraire le panneau pour le démontage de la roue postérieure (1 Tab. 36) il est nécessaire de débloquent l'arrêt de sécurité, en soulevant le panneau légèrement, puis l'enlever à la main et le placer dans un lieu sûr.

Retirer la tige (2 Tab. 36).

⚠ DANGER! Replacer la tige (2 Tab. 36).

⚠ DANGER! En tout cas, avant de lancer la descente de l'élévateur, il faut faire rentrer complètement le panneau extractible, et vérifier qu'il est correctement inséré dans son siège.



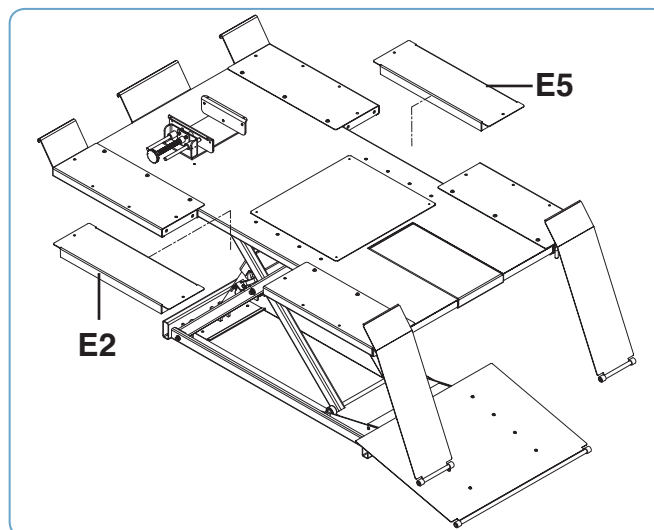
Tab. 36

8.7 UTILISATION PANNEAU LATÉRAL

Pour faciliter l'accès au véhicule, il est possible d'enlever le panneau latéral (E2 - E5) en le soulevant vers le haut. Le ranger en lieu sûr.

Le panneau latéral ne peut être retiré que lorsque le véhicule est déjà sur la table élévatrice en position haute.

Réinstaller les panneaux avant de faire descendre la table.



Tab. 37

8.8 URGENCE

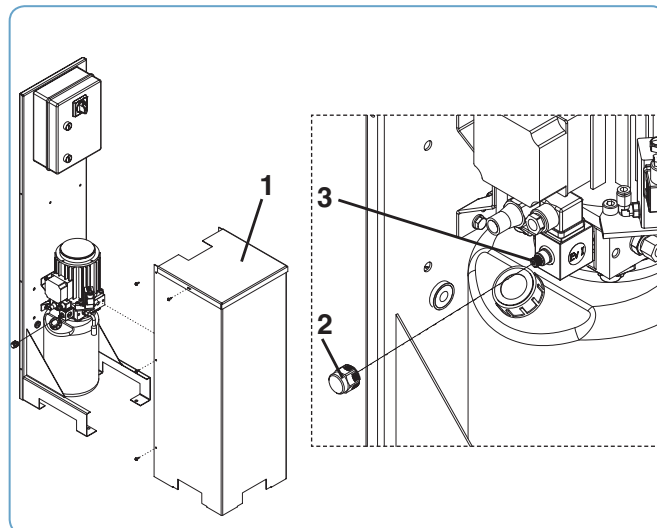
En cas de danger, mettre l'interrupteur général sur la position « OFF - 0 »: l'élévateur s'arrête instantanément.

Pour remettre l'élévateur en marche, commuter l'interrupteur général sur la position « ON - 1 ».

8.9 DESCENTE EN URGENCE

En cas de coupure de courant et de panne dans le circuit d'arrivée d'air, on peut faire descendre l'élévateur en procédant comme suit :

- Tourner l'interrupteur général sur la position "OFF - 0".
- Libérer le dispositif de sécurité antichute à la main: intercaler des épaisseurs entre l'étrier mobile et le dispositif d'appui, de sorte que l'étrier mobile n'aille pas s'engager dans la denture du dispositif d'appui.
- Enlever la protection antérieure de l'armoire de commande (1 Tab. 38).
- Ôter le bouchon de protection (2 Tab. 38) de l'électrovanne EV I.
- Desserrer le régulateur de l'électrovanne EVI (3 Tab. 38) pour faire descendre les rampes.



Tab. 38

- Une fois les chemins de roulement à terre, faire descendre le véhicule de l'élévateur, revisser à fond le régulateur de l'électrovanne EV I (3 Tab. 38) et le bouchon de protection (2 Tab. 38).
- Appuyer sur le bouton montée jusqu'à 1000 mm du sol environ. Mettre l'interrupteur général sur « 0 - OFF ». Retirer les cales mises en place précédemment.



DANGER! Tester toutes les fonctionnalités de l'élévateur.

9. ENTRETIEN ORDINAIRE

L'entretien ordinaire comprend toutes les opérations de nettoyage, lubrification, graissage, et réglage qui doivent être effectuées périodiquement, à des intervalles prédéterminés, pour garantir que la machine fonctionne correctement et que les dispositifs de sécurité installés sur l'appareil sont parfaitement efficaces.

Les opérations qui ne sont pas indiquées ci-dessous doivent être considérées comme des opérations de type extraordinaire, et elles doivent être effectuées exclusivement par le constructeur.

L'utilisateur doit assurer ou faire exécuter l'entretien ordinaire de l'appareil conformément aux modalités et échéances indiquées ci-dessous.

Attention : le contrôle périodique à faire sur votre équipement est crucial (cf Rapport de contrôle périodique).



AVERTISSEMENT: Les opérations d'entretien décrites ci-dessous doivent être effectuées par des techniciens spécialisés dans les secteurs spécifiques de la mécanique, de l'électrotechnique et de l'oléodynamique.

Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent s'effectuer dans des conditions de sécurité: dans ce but, avant de commencer toute opération sur l'élévateur, il faut sectionner l'élévateur des sources d'énergie en commutant l'interrupteur général en position "OFF" et en le verrouillant.

Aucun chargement ne doit être positionné sur la rampe.



Les indications de temps données ci-dessous sont conditionnées par différents facteurs, comme les conditions du milieu (présence de poussière), l'utilisation intense, les sautes de température fréquentes, etc. Dans ces conditions les indications de temps données doivent être réduites de façon adéquate.



Au cours des divers contrôles et entretiens, retirer carters et plaque de couverture. Attention à ne pas égarer les vis de fixation. Une fois toutes les opérations effectuées, remontez carters et plaque au moyen des vis en question. Il est interdit d'utiliser l'élévateur si ces pièces ne sont pas revissées.

Pour garantir l'efficacité de la machine et son fonctionnement correct, il est indispensable de respecter les instructions reportées ci-après.

L'élévateur doit être constamment maintenu propre.

Maintenir constamment propres les composants du dispositif de sécurité antichute: l'étrier mobile, l'étrier denté et le petit cylindre pneumatique.

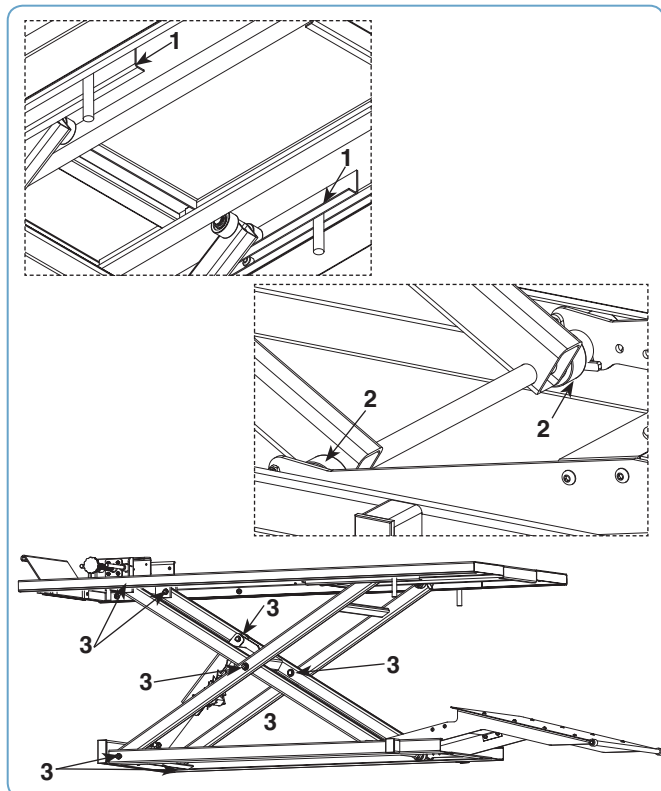
Contrôler hebdomadairement que il ny att pas des suintements ou fûtes d'huile sur les raccords des cylindres et dans le tuyautages.

Tous les mois:

Nettoyer et graisser les rouleaux de glissement et les guides des rouleaux des bâtis mobiles de l'élèveur (1 - 2 Tab. 39).

Nettoyer et graisser les axes des ciseaux au moyen de graisseurs (3 Tab. 39).

i Pour toutes les opérations de graissage utiliser de la graisse multifonctionnelle **TEXACO GREASE L EP 1** (ou équivalentes).



Tab. 39

Tous les 3 mois:

Vérifier que la fixation de la base au sol est efficace, contrôler que le couple de serrage de tous les boulons n'est pas inférieur à 80 N·m.

Toutes les 5 années:

Effectuer le changement de l'huile dans le réservoir de la centrale oléodynamique.

L'opération de changement de l'huile doit être effectuée avec la plate-forme complètement abaissées, placer un récipient pour récupérer l'huile usagée. Démontez et vider le réservoir.

Une fois le réservoir démonté, remplacer le filtre d'aspiration (1 Tab. 40).

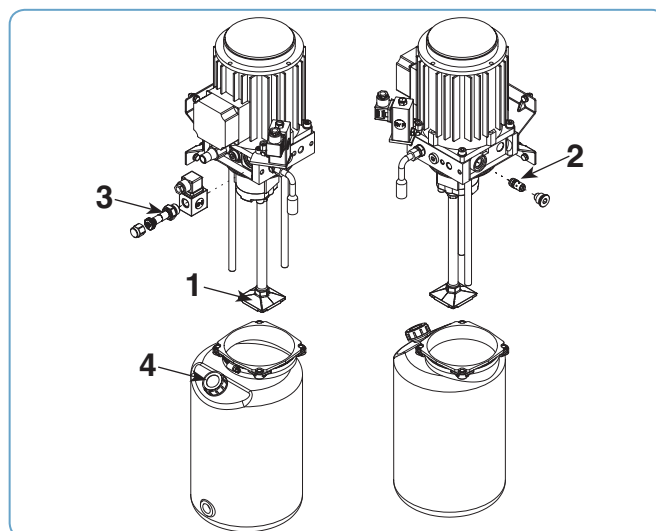
Réinstaller le réservoir.

Verser l'huile neuve par le bouchon de recharge (5 litres environ, Tab. 40).

Utiliser exclusivement de l'huile hydraulique "AGIP OSO 46" ou une huile équivalente.



Quand on a enlevé l'huile il faut la déposer dans les points de collecte prévus à cet effet, et l'éliminer suivant la norme en vigueur dans le pays où on l'emploie: ne pas la jeter dans la nature!



Tab. 40

- 1 Filtre d'aspiration
- 2 Soupape de contrôle de descente
- 3 Électrovanne EVI
- 4 Bouchon de remplissage

Effectuer le nettoyage de soupape EVI (3 Tab. 40). Pour ce faire, après avoir extrait l'électrovanne susmentionnée de leur logement, les nettoyer en utilisant de l'air comprimé.

Nettoyage de la soupape qui contrôle la vitesse de descente (2 Tab. 40). La nettoyer en utilisant de l'air comprimé en la manipulant avec soin et en prêtant une grande attention à ne pas l'endommager pendant les opérations de démontage et remontage.

10. TABLEAU POUR LA RECHERCHE DES PANNES



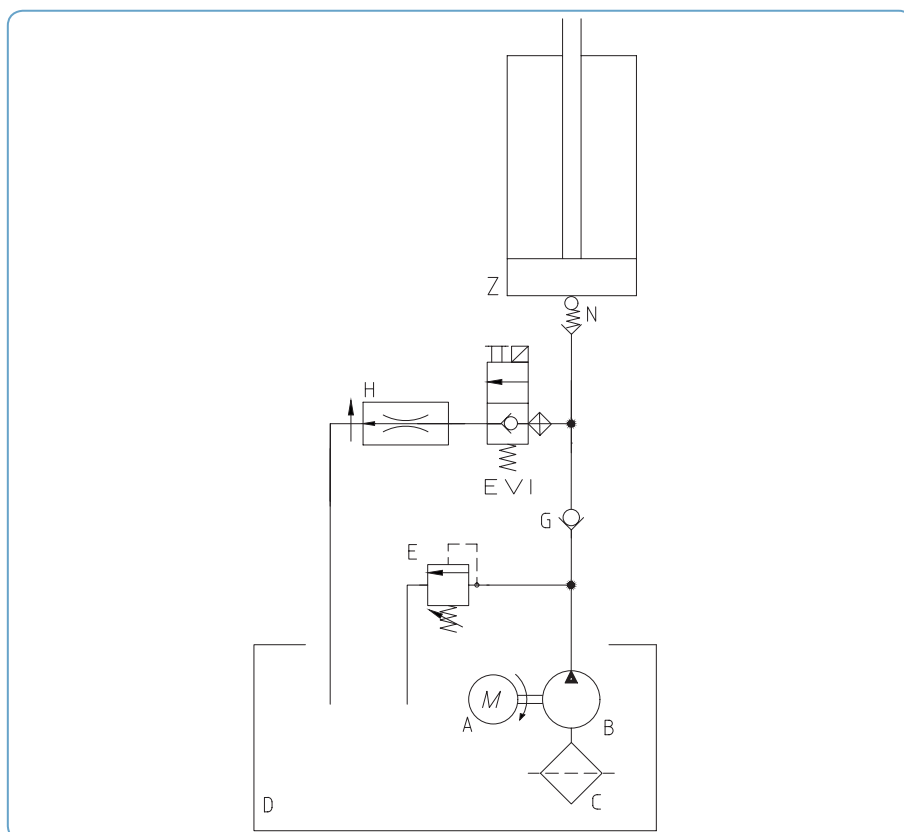
AVERTISSEMENT: Les interventions doivent être effectuées par des techniciens spécialisés dans les secteurs spécifiques de mécanique et électrotechnique. Toutes les opérations décrites dans le tableau doivent être effectuées en situation de sécurité et sans charger l'élévateur. Utiliser éventuellement les procédures d'urgence pour poser le chargement au sol.

Inconvénient	Cause possible	Remède
Avec le pupitre de commande sous tension, on n'obtient aucun fonctionnement lorsqu'on appuie sur les boutons-poussoirs.	Fusibles coupés (6-7-8 Schéma pièces de rechange tableau de commande).	Remplacer les fusibles abîmés. Faire appel au service technique du revendeur autorisé si la panne se reproduit
	Avarie sur l'installation électrique.	Faire contrôler le fonctionnement des différents composants par un technicien professionnel.
L'élévateur ne fonctionne qu'en montée et pas en descente.	Avarie sur l'électrovanne de descente (53 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Vérifier que la bobine s'excite en appuyant sur le poussoir, visser le pommeau en laiton pour l'actionnement manuel, et remplacer l'électrovanne
	Obstacle détecté en phase de descente.	Appuyer sur le bouton de montée et enlever l'obstacle.
L'élévateur n'arrive pas à soulever la portée nominale.	La charge à soulever a un poids supérieur à la portée nominale de l'élévateur.	Vérifier le poids effectif du véhicule à soulever.
	Avarie sur la vanne de pression maximale (50 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Contacter le service après-vente du revendeur autorisé.
	Électrovanne de descente partiellement ouverte (42 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Dévisser complètement la vis en laiton de by-pass sur l'électrovanne de descente.
	Pompe usée ou qui fonctionne mal (4 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Contacter le service d'assistance technique pour contrôle et éventuel remplacement de la pompe.
	Ruptures sur des joints du cylindre (3 Schéma pièces de rechange cylindre)	Contacter le service d'assistance technique pour contrôle et éventuel remplacement des joints usés.
La descente se fait trop lentement.	Vanne de contrôle de la vitesse de descente sale ou abîmée (51 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Nettoyer la vanne avec de l'air comprimé: voir paragraphe Entretien ordinaire. La remplacer en cas de panne.
Intervention de l'interrupteur (ou fusible) de protection sur le tableau électrique mural de distribution.	Voltage de la ligne d'alimentation électrique insuffisant.	Faire contrôler la puissance de réseau disponible par un technicien qualifié. Si nécessaire, adapter la puissance.
	Le câble d'alimentation est endommagé.	Faire contrôler l'intégrité du câble d'alimentation par un technicien qualifié et, éventuellement, le faire remplacer
Montée très lente.	Avarie sur l'électrovanne de descente EVI (53 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Nettoyer l'électrovanne comme indiqué au chap. Entretien ordinaire. La remplacer en cas de panne.
	Avarie sur la vanne de pression maximale (50 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Contacter le service d'assistance technique pour contrôle et éventuel remplacement de la vanne en panne.
	Filtre d'aspiration bouché (6 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Remplacer le filtre d'aspiration comme indiqué au chap. Entretien ordinaire.
	Pression trop faible.	Vérifier que les flexibles ne soient ni endommagés ni écrasés.
	Pompe usée ou qui fonctionne mal (4 Schéma pièces de rechange centrale oléodynamique).	Contacter le service d'assistance technique pour contrôle et éventuel remplacement de la pompe.

Inconvénient	Cause possible	Remède
L'élévateur ne soulève pas le véhicule jusqu'à la hauteur max.	Niveau d'huile du réservoir du groupe oléo-dynamique trop bas.	Remplir comme indiqué au chap. Entretien ordinaire.
Le bouton descente est enfoncé, l'élévateur monte mais n'amorce pas la descente.	Vérin pneumatique pour le déblocage des stops mécaniques cassé ou déconnecté (45 Tableau pièces de rechange élévateur).	Vérifier que le circuit pneumatique envoie correctement l'air aux vérins pneumatiques. Vérifier que la tige du cylindre ne soit pas endommagée.

- i** *La valve de pression max. est réglée en usine par OMCN, toute manipulation est interdite. Les opérations de nettoyage et de réglage de la valve de pression max. doivent être effectuées par du personnel expressément formé.*
- i** *Si, même après avoir exécuté les interventions possibles indiquées ci-dessus, on n'obtient pas de résultats appréciables, éviter des interventions au hasard et appeler OMCN S.p.A.*
- i** *En cas d'achat de pièces de rechange, demander exclusivement les pièces de rechange originales. La liste des pièces de rechange est jointe à ce manuel d'instructions.*
- i** *En cas de recours à l'assistance technique, s'adresser aux centres autorisés et exiger les pièces de rechange d'origine.*
- !** *L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte automatique de la garantie.*

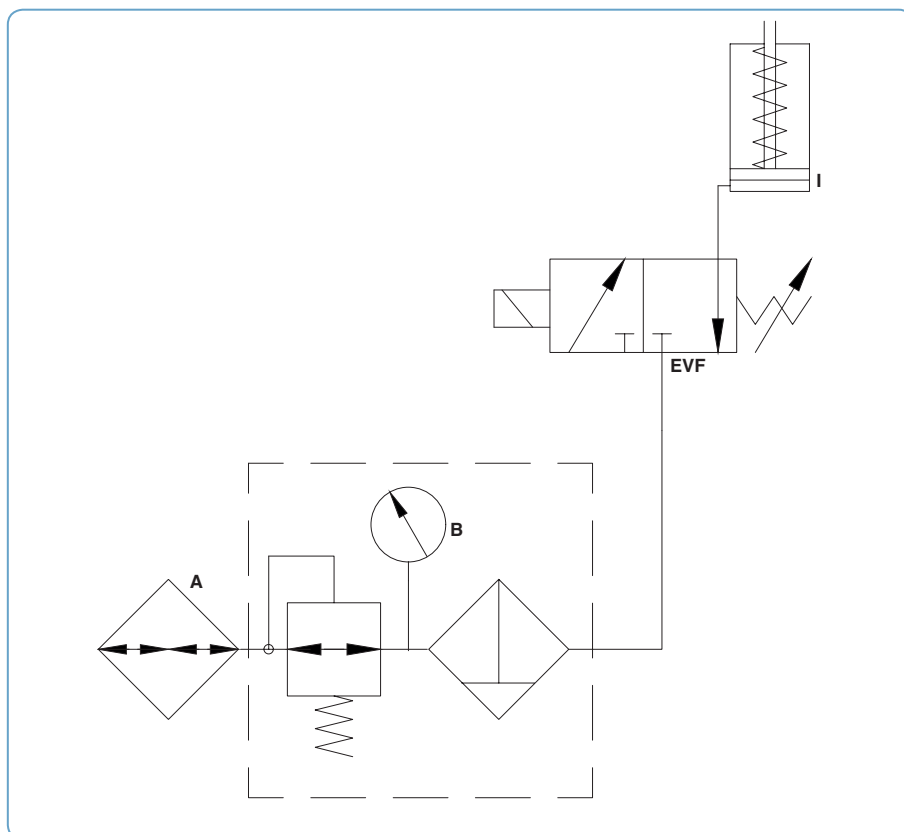
11. SCHÉMA OLÉODYNAMIQUE



- A** Moteur électrique
- B** Pompe 1,6 cc
- C** Filtre d'aspiration
- D** Réservoir 8 l
- E** Vanne de limitation de la pression 320 bar
- EVI** Électrovanne descente (avec by-pass)
- G** Clapet de retenue
- H** Régulateur de descente compensée
- N** Vanne antichute
- Z** Cylindre de soulèvement

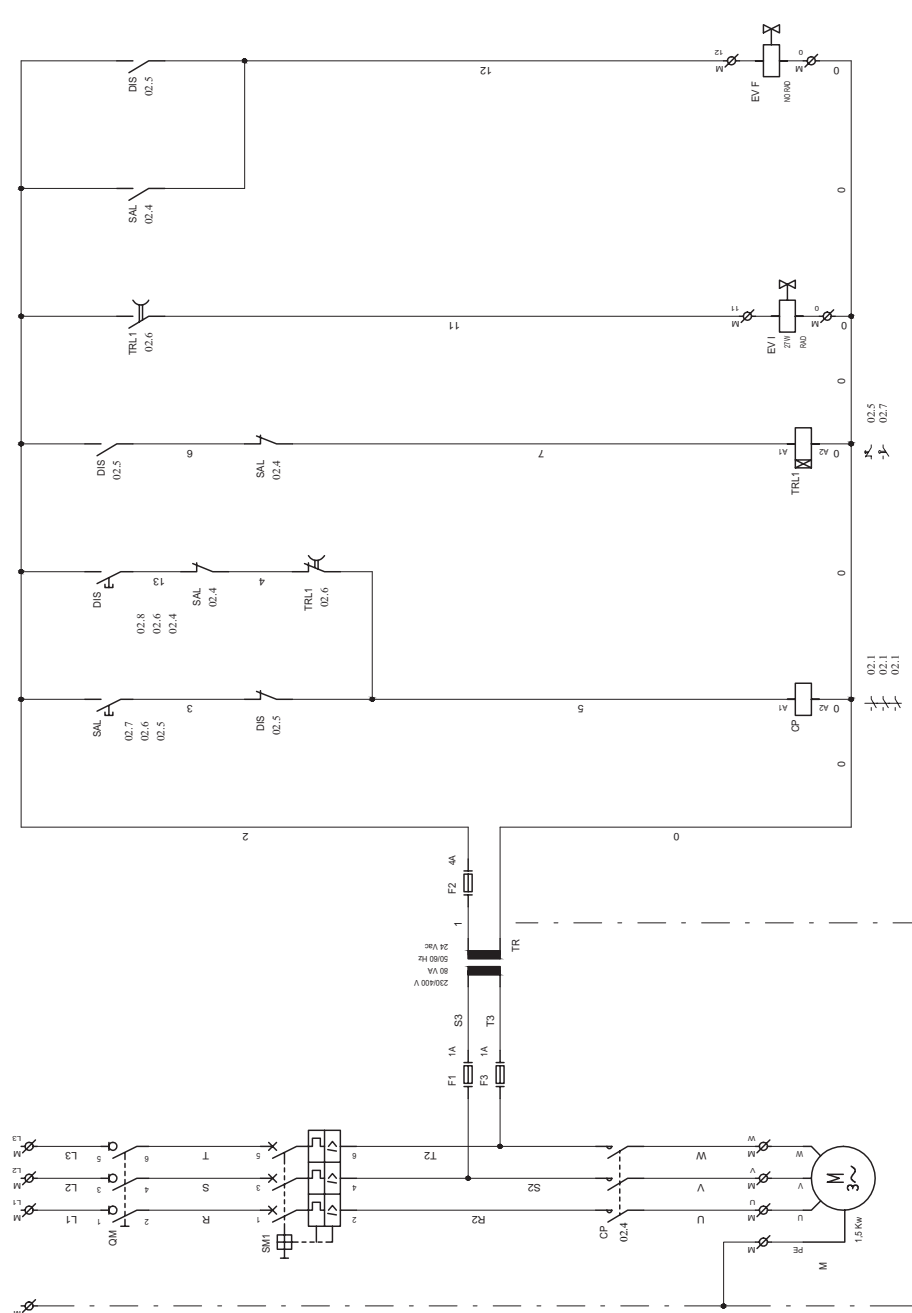
Tab. 41

12. SCHÉMA PNEUMATIQUE



- A** Graisseur: de la part du client
- B** Groupe filtre régulateur (avec calibrage de pression 6 - 8 bar): de la part du client
- EVF** Électrovanne dents d'arrêt
- I** Cylindre étrier mobile (dispositif antichute)

Tab. 42



CP	Télérupteur moteur	M	Moteur électrique
DIS	Bouton-poussoir descente	QM	Interrupteur général
EVF	Électrovanne dents d'arrêt	SAL	Bouton-poussoir montée
EVI	Électrovanne descente	SM1	Interrupteur automatique magnétothermique
F1	Fusibles protection transformateur (2 A)	TRL1	Temporisateur descente
F2	Fusible protection circuit de commande (4 A)	TR	Transformateur
F3	Fusibles protection transformateur (2 A)		

FRA 31

14. MISE HORS SERVICE

STOCKAGE

En cas de stockage pour une longue période, il est nécessaire de déconnecter les sources d'alimentation, vider le/les réservoirs qui contiennent les liquides de fonctionnement, et pourvoir à protéger les parties qui pourraient s'abîmer à cause des dépôts de poussière.

Les parties qui pourraient s'abîmer en raison de l'oxydation doivent être convenablement protégées.

MISE AU REBUT

À la fin du cycle de vie de la machine ou quand on décide de ne plus l'utiliser, il est conseillé de la rendre inopérante en enlevant la graisse et les lubrifiants des parties intéressées, et d'éliminer les dépôts même dans les points cachés.

Les parties de la machine doivent être traitées comme des déchets spéciaux. Il faut donc les séparer en plusieurs parties homogènes, et éliminer les parties obtenues en respectant les lois en vigueur.

INDICATIONS RELATIVES A LA GESTION CORRECT DES DÉCHETS PAR L'INTERMÉDIAIRE D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE) 2012/19/UE

- Il est obligatoire de ne pas écouler les DEEE comme des ordures urbaines.
- Il est également obligatoire de recueillir séparément telles typologies d'ordures et les apportées à des centres spéciaux de ramassage et de récupération, selon les indications fournies par le producteur des appareils, dans le respect de la réglementation nationale.
- La gestion non correcte et l'abandon dans l'environnement de l'ordure ou de ses composants peut provoquer la contamination de l'environnement à cause des substances dangereuses qui sont présentes dans les ordures, causant des dégâts à la santé des humains, à la flore et à la faune.
- La réglementation nationale prévoit des sanctions à la charge des personnes qui effectuent l'écoulement abusif et l'abandon des ordures par l'intermédiaire d'appareils électriques.
- Le symbole suivant reporté et appliqué sur le produit indique, l'obligation, de la part du détenteur de l'ordure de conférer l'appareil à ordures selon les indications reportées cidessus.



15. REMISE EN FONCTION

Pour remettre la machine en fonction après une longue période d'inactivité, il est obligatoire de pourvoir à un nettoyage complet, en lubrifiant correctement, aux points qui sont prévus, les parties indiquées au chapitre entretien.

Contrôler le fonctionnement correct de tous les fins de course d'intervention et de sécurité.

16. TESTS D'ESSAI

L'équipement en objet a été monté et mis en fonction par le fabricant au propre siège; les composants mentionnés ci-dessous ont été aussi testés en matière de sécurité et de parties en mouvement.

- 1 Contrôle sur les mouvements des parties mobiles (course complète montée - descente).
- 2 Contrôle de la vitesse de descente.
- 3 Contrôle du fonctionnement des poussoirs d'actionnement.
- 4 Contrôle linéarité plate-forme.
- 5 Contrôle fonctionnement descente manuelle en urgence.
- 6 Contrôle et réglage vannes de max. pression sur centrale oléohydraulique.
- 7 Contrôle fonctionnement correct du dispositif de sécurité antichute.

Au moment de la procédure d'examen, un prototype de l'élévateur a été soumis aux tests de charge suivants:

- **Essai avec charge statique:** une charge de 150% de la portée nominale de l'élévateur a été placée sur l'élévateur et maintenue pendant une durée suffisante, dans les positions les plus défavorables.
- **Essai avec charge dynamique:** une charge de 115% de la portée nominale de l'élévateur a été placée sur l'élévateur dans les positions les plus défavorables. On a fait monter et descendre la charge d'essai continuellement plusieurs fois.

i Les épreuves se basent sur les coefficients de tests aux normes EN 1493.

17. ACCESSOIRES SUR DEMANDE

OMCN S.p.A. fournit sur demande une série d'accessoires adaptables aux modèles de la machine de ce manuel.

Les types d'accessoires utilisables pour chaque modèle de la machine sont indiqués sur le catalogue commercial OMCN S.p.A.

Les instructions spécifiques pour utiliser l'accessoire en toute sécurité sont fournies avec cet accessoire, et par conséquent elles ne sont pas indiquées dans ce manuel, pour des raisons de brièveté.

18. PIÈCES DE RECHANGE

Informations à indiquer pour effectuer la commande des pièces de rechange:

- 1 Demandeur
- 2 Le nom auquel facturer la facture (si différent du demandeur)
- 3 Le lieu de destination
- 4 Le modèle de l'appareil
- 5 Le numéro matricule de l'appareil/ lot n°
- 6 Année de fabrication
- 7 Code manuel
- 8 Type de paiement
- 9 Le mode d'expédition

- 10 Le code de commande
- 11 Description de la pièce
- 12 La quantité demandée
- 13 Le numéro du tableau illustratif du manuel
- 14 La position de la pièce dans le tableau
- 15 Annotations

Attention, à la commande d'une pièce via son code de référence, celle-ci sera toujours considérée comme une unité.

Ne pas détacher le bon de commande des pièces de rechange mais le photocopier.



BON DE COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les données d'identification DOIVENT être tirées de la plaque des données de l'appareil dont on demande les pièces de rechange.

Date: **1** N° commande: _____ Code client: _____ Référent M./Mme: **2**

Client: _____ Adresse: _____ C.P.: _____ Ville: _____

Nation: _____

Téléphone: _____ Fax: _____ Courriel: _____

Divers: _____ Adresse d'expédition (si différente): **3**

C.P.: _____ Ville: _____ Nation: _____

Appareil modèle: **4** Matricule/Lot n°: **5** Année de fabrication: **6**

Code manuel: **7**

Paiement: **8** Mode d'expédition: **9** Expédition par: _____

Port: _____

CODE DE REFERENCE	DESCRIPTION	QUANTITE	N° TABLEAU	REF. TABLEAU	COMMENTAIRES
10	11	12	13	14	15

4

Via Divisione Tridentina, 23
24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA
www.omcn.com - www.omcn.it
info@omcn.it

SOLLEVATORE IDRAULICO PER MOTOCICLI
HYDRAULIC MOTORCYCLE LIFT
ELEVATEUR HYDRAULIQUE POUR MOTOCYCLETTES
HYDRAULISCHE HEBEBUEHNE FÜR MOTORRAD

CE
MADE IN ITALY

Art. _____

CAPACITÀ DI CARICO - CAPACITY
CAPACITE - TRAGFÄHIGKEIT: _____

ALIMENTAZIONE - FEEDING
ALIMENTATION - SPANNUNG: _____

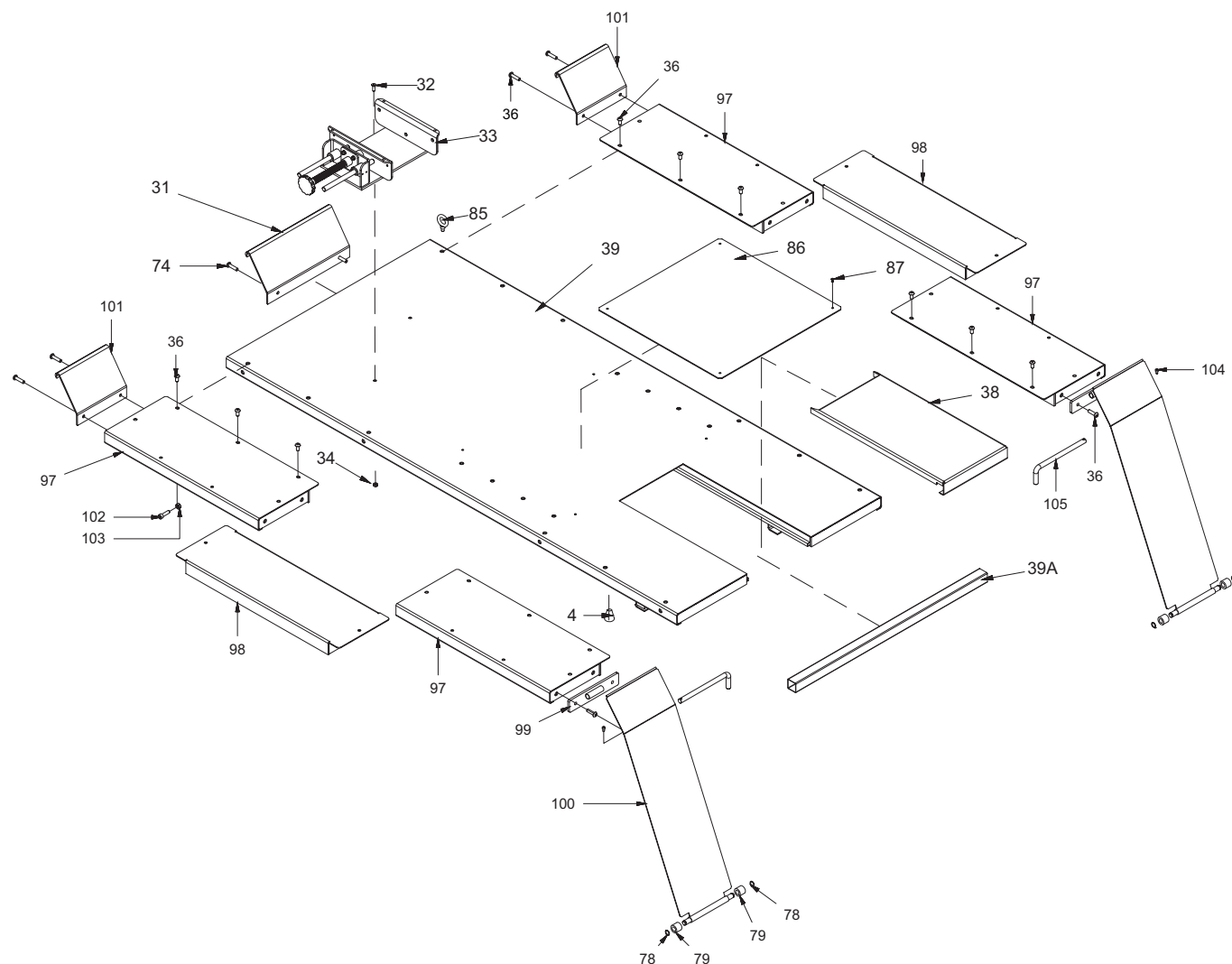
POTENZA - POWER
PUISSANCE - LEISTUNG: _____

ANNO DI FABBR. - YEAR OF MANUFAC.
ANNÉE DE FABRICATION - BAUJAHR: _____

MATRICOLA - MATRICATION
MATRICULE - HERSTELL NR.: _____

6

5



Tab. 45

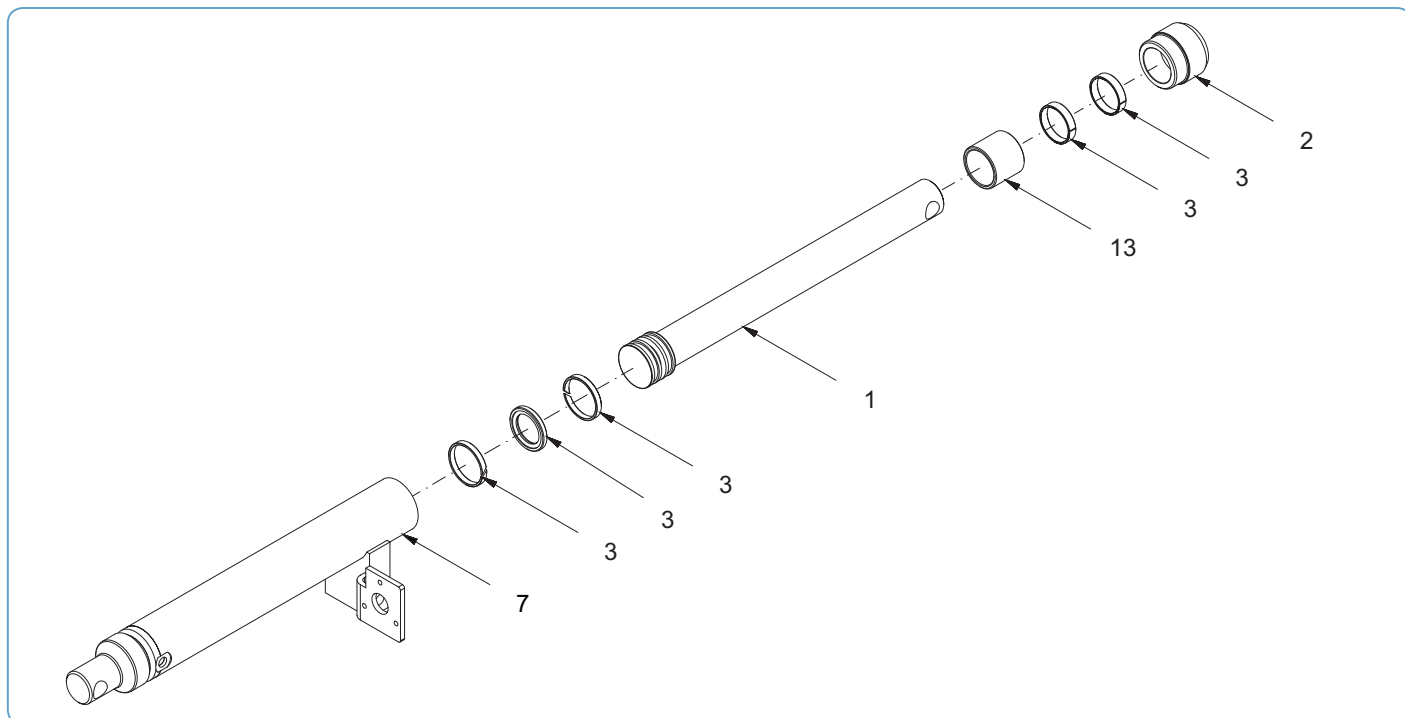
Ref.	Denomination	Code ordre
1	Socle	OMCAAAE002245
4	Caoutchouc	OMCAAAE002246
9	Rampe de montée complet	OMCRC196OSCT09
13	Tuyau oléodynamique	OMCAAAA003068
14	Rondelle bonded	OMCAADA000007
15	Vanne antichute	OMCAAAU000823
16	Raccord	OMCAADA000011
17	Cylindre	OMCAAAA003053
19	Circlips	OMCAABQ000155
21	Pivot	OMCAAAA003054
22	Pivot	OMCAAAA003055
23	Sécurité mécanique	OMCAAAE002247
25	Bâti externe	OMCAAAE002248
26	Bâti interne	OMCAAAE002249
28	Rouleau	OMCAAAE002250
31	Arrêt antichute frontal	OMCAAAE002251

Ref.	Denomination	Code ordre
32	Vis	OMCAABQ000096
33	Étau complet	OMCRC196P033
34	Écrou	OMCAABQ000132
36	Vis	OMCAABQ002056
38	Panneau extractible	OMCAAAE002253
39	Plate-forme de soulèvement	OMCVRKA000584
39A	Tige	OMCAAAE002266
45	Petit cylindre pneumatique	OMCAARC700031
46	Raccord pneumatique 90°	OMCAACY000040
47	Vis	OMCAABQ000154
48	Écrou	OMCAABQ000657
50	Ressort	OMCAAAE002255
51	Étrier pour appui mécanique	OMCAAAE002256
52	Vis	OMCAABQ002057
53	Tableau électrique complet	OMCAABX000393
54	Centrale oléodynamique complète avec moteur	OMCRC196OS054T

Ref.	Denomination	Code ordre
55	Tuyau pneumatique	OMCRC196P055
56	Série d'adhésifs	A196OS1S001
57	Plaquette en métal	T196OS1S003
58	Manuel d'instructions	L196OSCT-A01-FRA
74	Vis	OMCAABQ002058
75	Graisser	OMCAABQ002059
76	Pivot	OMCAAAE002257
77	Rondelle	OMCAABQ000098
78	Circlips	OMCAABQ000160
79	Roue	OMCAAAE000324
80	Bouchon	OMCAAL000256
81	Bouchon	OMCAAL000257
83A	Douille	OMCAAAE002334
85	Anneaux	OMCAAAA000395
86	Protection	OMCAAAE002265
87	Rivet	OMCAAAE002260
88	Cadre pupitre	OMCAAAE002261
89	Couvercle	OMCAAAE002262

Ref.	Denomination	Code ordre
90	Paroi latérale	OMCAAAE002263
91	Vis	OMCAABQ001431
92	Écrou	OMCAABQ000104
93	Rondelle	OMCAABQ000200
94	Raccord pneumatique	OMCAACY000031
95	Tuyau pneumatique	OMCRC196P095
96	Presse câble	OMCAABN000004
97	Extensions latérale	OMCAAAE002276
98	Panneau latérales	OMCVRKA000585
99	Supporte pour rampe	OMCAAAE002278
100	Rampes latérale	OMCAAAE002279
101	Arrêtoir latérale	OMCAAAE002280
102	Vis	OMCAABQ000534
103	Écrou	OMCAABQ000127
104	Vis	OMCAABQ000014
105	Pivot	OMCAAAE002281
106	Groupe oléo-dynamique complet (moteur, armoire et cadre électrique inclus)	OMCRC196OS106T

18.2 SCHÉMA PIÈCES DE RECHANGE CYLINDRE

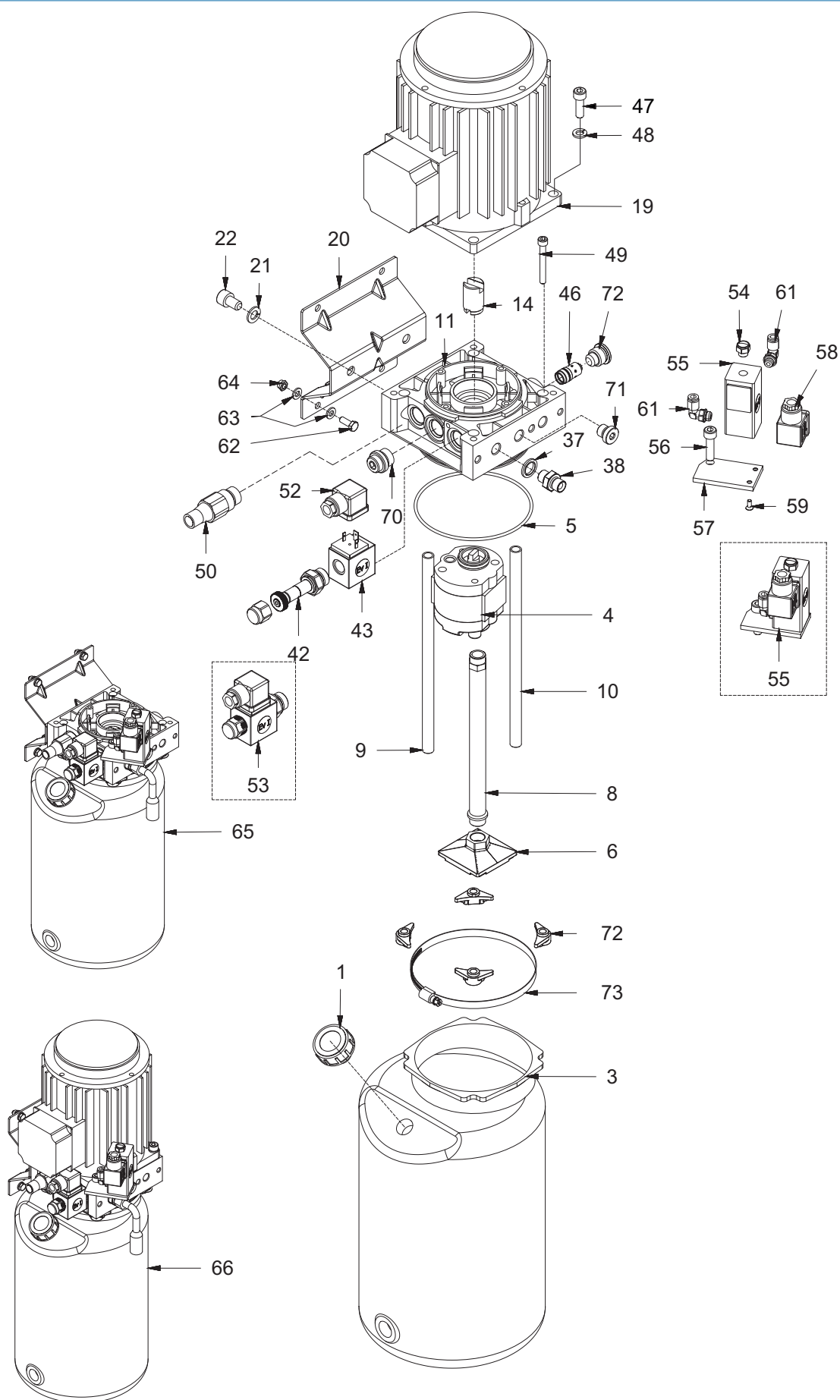


Tab. 46

Ref.	Denomination	Code ordre
1	Tige cylindre	OMCAAAA003056
2	Bride de serrage	OMCAAAA003057
3	Kit complète joints	OMCAAAA003058

Ref.	Denomination	Code ordre
7	Chambre cylindre	OMCAAAA003060
13	Entretoise	OMCAAAA003061

18.3 SCHÉMA PIÈCES DE RECHANGE CENTRALE OLÉODYNAMIQUE

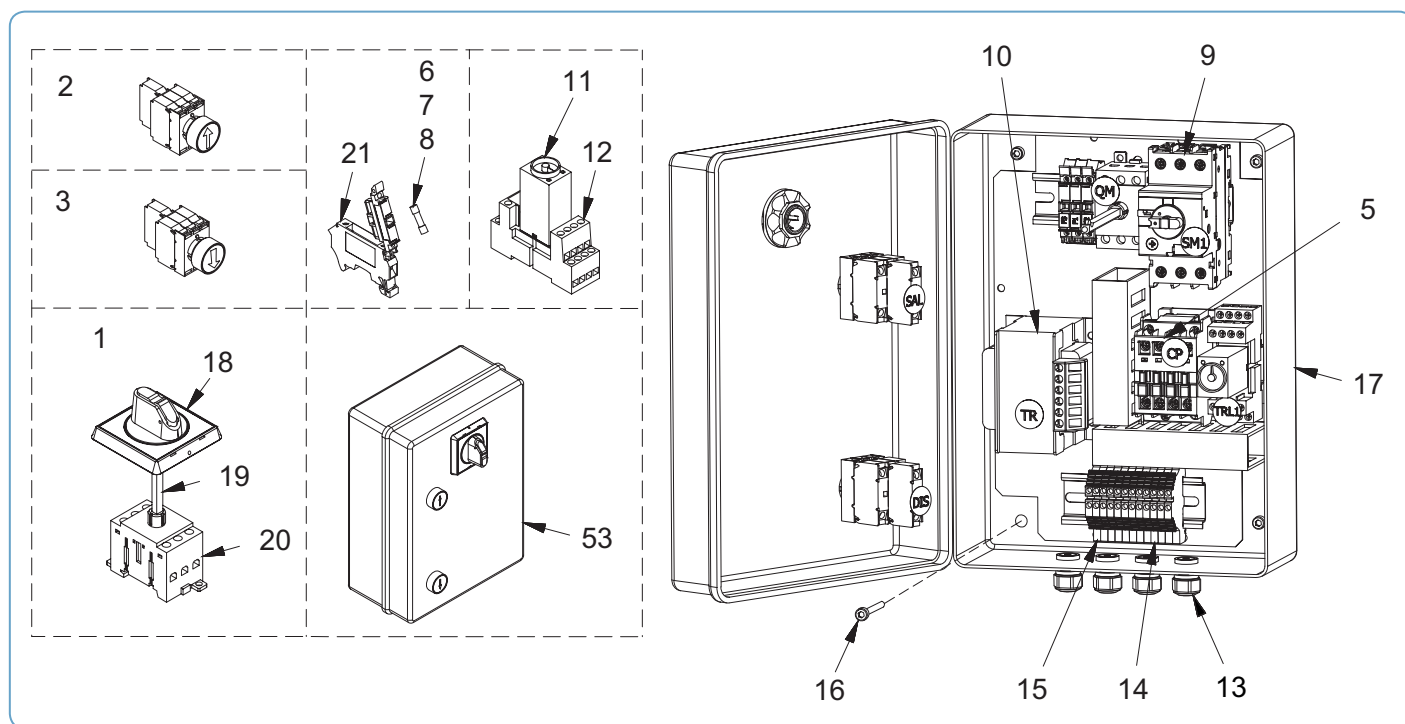


Tab. 47

Ref.	Denomination	Code ordre
1	Bouchon	OMCAAAU003155
3	Réservoir	OMCAAAU003156
4	Pompe	OMCAAAU003157
5	O-Ring	OMCAAAU000871
6	Filtre d'aspiration	OMCAAAU000866
8	Tuyau d'aspiration	OMCAAAU002051
9	Tuyau d'écoulement	OMCAAAU002049
10	Tuyau d'écoulement	OMCAAAU002049
11	Corps de distribution	OMCAAAU002070
14	Joint	OMCAAAU003122
19	Moteur	OMCAAEI000002
20	Support	OMCAAAU001001
21	Rondelle	OMCAABQ000061
22	Vis	OMCAABQ000011
37	Rondelle bonded	OMCAADA000007
38	Raccord	OMCAADA000011
42	Soupape	OMCAAAU003034
43	Bobine	OMCAAAU003035
45	Électrovanne complète	OMCAARC400352
46	Soupape de contrôle descente	OMCAAAU003033
47	Vis	OMCAABQ000217
48	Rondelle	OMCAABQ000068
49	Vis	OMCAABQ000047
50	Soupape de max. pression	OMCAAAU001195
52	Connecteur électrovanne	OMCAABN000520
53	Électrovanne complète EVI	OMCAARC196PL53
54	Silencieux	OMCAACY000033
55	Électrovanne	OMCAACY000028
56	Vis	OMCAABQ000228
57	Support	OMCAAAA002003
58	Connecteur	OMCAABN000520
59	Vis	OMCAABQ000137
61	Raccord	OMCAACY000030
62	Vis	OMCAABQ000294
63	Rondelle	OMCAABQ000201
64	Écrou	OMCAABQ000232
65	Centrale oléodynamique complète sans moteur	OMCRC196OS065T
66	Centrale oléodynamique complète avec moteur	OMCRC196OS054T
70	Soupape de retenue	OMCAAAU003132
71	Bouchon	OMCAAAU000874

Ref.	Denomination	Code ordre
72	Bouchon	OMCAAAU000879
73	Écrou	OMCAAAU000869
74	Bande	OMCAAAU000870

18.4 SCHÉMA PIÈCES DE RECHANGE TABLEAU DE COMMANDE



Tab. 48

Ref.	Denomination	Code ordre
1	Interrupteur général complete - QM	OMCELRC199R07
2	Poussoir complet montée	OMCAABM000173
3	Poussoir complet descente	OMCAABM000174
5	Télerupteur moteur - CP	OMCAAEB000006
6	Fusible 2A. RIT. F3	OMCAABN000070
7	Fusible 2A. RIT. F1	OMCAABN000070
8	Fusible 4A RAP. F2	OMCAABN000126
9	Interrupteur magnétothermique - SM1	OMCAAEB000008
10	Transformateur - TR	OMCAABN000056
11	Temporisateur - TRL1	OMCAABN000385
12	Socle porte-contacts	OMCAABN000074
13	Prese-câble	OMCAABN000003
14	Borne de terre	OMCAAFW000004
15	Borne	OMCAAFW000001
16	Vis	OMCAABQ000174
17	Boîtier percé vide	OMCRC196PL317
18	Poignée jaune-rouge blocage porte	OMCAAEB000010
19	Arbre pour blocage porte	OMCAAEB000011
20	Corps sectionneur	OMCAAEB000009
21	Portefusible	OMCAAEB000039
53	Tableau électrique complet	OMCAABX000393



BON DE COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les données d'identification DOIVENT être tirées de la plaque des données de l'appareil dont on demande les pièces de rechange.

Date: _____ N° commande: _____ Code client: _____ Référent M./Mme: _____

Client: _____ Adresse: _____ C.P.: _____ Ville: _____

Nation: _____

Téléphone: _____ Fax: _____ Courriel: _____

Divers: _____ Adresse d'expédition (si différente): _____

C.P.: _____ Ville: _____ Nation: _____

Appareil modèle: _____ Matricule/Lot n°: _____ Année de fabrication: _____

Code manuel: _____

Paiement: _____ Mode d'expédition: _____ Expédition par: _____

Port: _____

CODE DE REFERENCE	DESCRIPTION	QUANTITE	N° TABLEAU	REF. TABLEAU	COMMENTAIRES

19. REGISTRE DE CONTROLE

Les instructions reportées dans ce registre sont fournies conformément aux dispositions légales connues à la date de mise sur le marché (ou commercialisation) de la machine.

De nouvelles normes de sécurité pourraient entrer en vigueur après la mise en service de la machine.

L'utilisateur serait alors tenu de se conformer aux nouvelles dispositions, indépendamment du contenu de ce registre.

Ce registre est fait pour inscrire, en suivant le modèle ci-dessous, les événements marquants de la vie de la machine, à savoir:

- Signalement de la machine.
- Livraison de la machine à son premier propriétaire.
- Transferts de propriété.
- Registre des opérations d'entretien ordinaire.
- Contrôles périodiques et leurs compte-rendu.
- Remplacement pièces.

Le présent Registre de Contrôle est partie intégrante de la machine, il doit être conservé et suivre la machine tout le long de sa vie jusqu'à sa mise au rebut. Nous recommandons d'effectuer régulièrement une photocopie de son contenu de manière à conserver la chronologie des inspections, des interventions, et le cas échéant, les statistiques relatives aux pannes.

19.1 IDENTIFICATION

IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Remplir à la main la tableau.

Les données relatives à l'origine de la machine sont reportées sur la plaque d'immatriculation fixée sur celle-ci.

Art.	Annee	Matricule/Lot N.

PREMIER PROPRIÉTAIRE

La machine a été vendue à

Entreprise/ Société : _____

Siège légal sis : _____

rue: _____

Conformément aux conditions figurant au contrat (ou accusée de réception de la commande), selon les caractéristiques techniques, opérationnelles et dimensions spécifiées dans la Notice Explicative fournie avec la machine.

19.2 TRANSFERTS DE PROPRIÉTÉ

1

Passage de propriété de la équipement à

Entreprise / Société : _____

Siège légale sis: _____

rue: _____, le: _____

Attestons qu'à la date du passage de propriété, les caractéristiques techniques, opérationnelles et les dimensions de l'appareil résultent conformes à celles prévues à l'origine comme décrit dans la Notice explicative, et que le cas échéant, les variations intervenues entre-temps ont été dument inscrites sur le présent Registre.

Le vendeur

L'acheteur

(Représentant légal)

(Représentant légal)

2

Passage de propriété de la équipement à

Entreprise / Société : _____

Siège légale sis: _____

rue: _____, le: _____

Attestons qu'à la date du passage de propriété, les caractéristiques techniques, opérationnelles et les dimensions de l'appareil résultent conformes à celles prévues à l'origine comme décrit dans la Notice explicative, et que le cas échéant, les variations intervenues entre-temps ont été dument inscrites sur le présent Registre.

Le vendeur

L'acheteur

(Représentant légal)

(Représentant légal)

19.3 CHRONOLOGIE DÉPANNAGES ET REMPLACEMENTS PIÈCES

1

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

2

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

3

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

4

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

5

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

6

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

7

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

(Le repr. agréé)

8

Description: _____

Causalité/s : _____

Remplacement : _____

Commentaires : _____

Date: _____ Signature technicien : _____

 Entreprise chargée
du remplacement

L'utilisateur

(Le responsable)

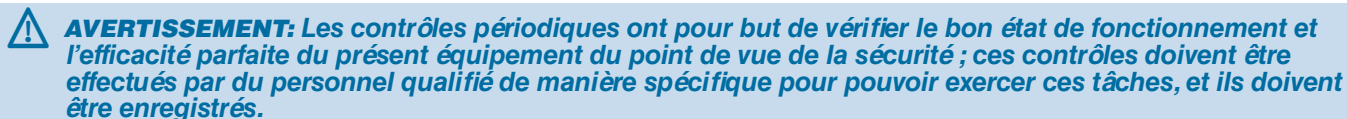
(Le repr. agréé)

19.4 REGISTRE DES INTERVENTIONS ENTRETIEN ORDINAIRE

Les opérations d'entretien ordinaire à effectuer sur la èquipement sont reportés au chap. entretien ordinaire, respecter les délais impartis.

Nr.	EFFECTUE LE	SIGNATURE DU TECHNICIEN	DATE PROCHAIN CONTROLE	COMMENTAIRES
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

19.5 CONTRÔLE PÉRIODIQUE ET REGISTRE DES INTERVENTIONS

 **AVERTISSEMENT:** Les contrôles périodiques ont pour but de vérifier le bon état de fonctionnement et l'efficacité parfaite du présent équipement du point de vue de la sécurité ; ces contrôles doivent être effectués par du personnel qualifié de manière spécifique pour pouvoir exercer ces tâches, et ils doivent être enregistrés.

Il est obligatoire d'effectuer tous les contrôles décrits ci-après au moins une fois par an (tous les 12 mois), sauf obligations en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail en vigueur dans le Pays où le présent équipement est utilisé. En outre chaque fois qu'il se produit des événements exceptionnels pouvant avoir des conséquences sur la sécurité de l'équipement, comme par exemple des réparations, des accidents ou des périodes d'inactivité prolongées, il est obligatoire d'effectuer de toute façon un contrôle extraordinaire.

Nous attirons votre attention sur l'importance des contrôles à effectuer périodiquement sur votre élévateur. Le contrôle périodique doit obligatoirement être effectué par le personnel spécialisé de OMCN S.p.A. ou par un personnel formé dans ce but par OMCN S.p.A.

 **i** Le présent rapport a pour but de permettre l'annotation des opérations effectuées pendant le contrôle périodique de l'appareil. Ce rapport doit être écrit par le personnel autorisé qui effectue le contrôle.

OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	Data	Data	Data	Data	Data
	Signature	Signature	Signature	Signature	Signature
Fonctionnalité interrupteur général	☐	☐	☐	☐	☐
Fonctionnalité bouton-poussoir montée	☐	☐	☐	☐	☐
Fonctionnalité bouton-poussoir descente	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du déplacement correct des chariots en fonction des boutons-poussoirs d'actionnement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de sécurité	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct course de montée complète avec charge	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct course de descente complète avec charge	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle déclenchement correct du dispositif d'appui mécanique	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification fonctionnement pince et frein avant	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification présence anneaux	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement panneau extractible	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement des soupapes de pression max	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle vitesse de descente	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de descente manuelle de la plate-forme	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle que le niveau d'huile dans le réservoir de la centrale oléodynamique est correct	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle que les tuyaux de la conduite oléodynamique sont en bon état et fonctionnent correctement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle que l'installation électrique fonctionne correctement	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification de l'appui uniforme au sol, serrage des chevilles de fixation, réglage et mise à niveau de la plate-forme	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de la présence de graisse lubrifiante sur les guides de coulissement des rouleaux	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de la présence de graisse lubrifiante sur les pivots des bâtis de soulèvement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de l'état des extensions latérales, rampes latérales et butées latérales	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle correspondance données plaquette CE avec déclaration de conformité	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification de la présence des plaquettes adhésives et de leur position correcte	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle défauts visibles, ruptures, déformations et signes d'usure	☐	☐	☐	☐	☐
DATE DU PROCHAIN CONTRÔLE					

OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	Data	Data	Data	Data	Data
	Signature	Signature	Signature	Signature	Signature
Fonctionnalité interrupteur général	☐	☐	☐	☐	☐
Fonctionnalité bouton-poussoir montée	☐	☐	☐	☐	☐
Fonctionnalité bouton-poussoir descente	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du déplacement correct des chariots en fonction des boutons-poussoirs d'actionnement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de sécurité	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct course de montée complète avec charge	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct course de descente complète avec charge	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle déclenchement correct du dispositif d'appui mécanique	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification fonctionnement pince et frein avant	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification présence anneaux	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement panneau extractible	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement des soupapes de pression max	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle vitesse de descente	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de descente manuelle de la plate-forme	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle que le niveau d'huile dans le réservoir de la centrale oléodynamique est correct	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle que les tuyaux de la conduite oléodynamique sont en bon état et fonctionnent correctement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle que l'installation électrique fonctionne correctement	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification de l'appui uniforme au sol, serrage des chevilles de fixation, réglage et mise à niveau de la plate-forme	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de la présence de graisse lubrifiante sur les guides de coulissement des rouleaux	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de la présence de graisse lubrifiante sur les pivots des bâtis de soulèvement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de l'état des extensions latérales, rampes latérales et butées latérales	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle correspondance données plaquette CE avec déclaration de conformité	☐	☐	☐	☐	☐
Vérification de la présence des plaquettes adhésives et de leur position correcte	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle défauts visibles, ruptures, déformations et signes d'usure	☐	☐	☐	☐	☐
DATE DU PROCHAIN CONTRÔLE					

RAPPORT D'INSTALLATION ET ESSAI DE FONCTIONNEMENT

COPIE POUR: L'UTILISATEUR ☐ LE REVENDEUR ☐
LE FABRICANT ☐

Modèle	Matricule	Date d'installation

- 1 Le présent rapport a pour but de permettre l'annotation des opérations effectuées pendant la mise en service de l'élévateur afin que l'essai de fonctionnement et la réception soient positifs.
- 2 Le présent rapport doit être rempli exclusivement par l'installateur, en trois copies, une pour le fabricant,

une pour le revendeur et une pour l'utilisateur. Ce dernier appose sa signature conjointement à l'installateur en tant qu'acceptation de l'élévateur.

- 3 La date de la signature conjointe citée au point 2) précédent est la date à considérer pour l'entrée en vigueur du contrat de garantie de l'élévateur.
- 4 Avec le présent rapport, l'installateur garantit avoir exécuté correctement les opérations d'installation et essai reportées ci-après, en respectant intégralement les instructions contenues dans le manuel d'instruction, utilisation, entretien et pièces de rechange auquel le présent document est joint.

5	OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	EFFECTUÉ
5.1	Fonctionnalité interrupteur général	☐
5.2	Fonctionnalité bouton-poussoir montée	☐
5.3	Fonctionnalité bouton-poussoir descente	☐
5.4	Contrôle du déplacement correct des chariots en fonction des boutons-poussoirs d'actionnement	☐
5.5	Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de sécurité	☐
5.6	Contrôle du fonctionnement correct course de montée complète avec charge	☐
5.7	Contrôle du fonctionnement correct course de descente complète avec charge	☐
5.8	Contrôle déclenchement correct du dispositif d'appui mécanique	☐
5.9	Vérification fonctionnement pince et frein avant	☐
5.10	Vérification présence anneaux	☐
5.11	Contrôle du fonctionnement panneau extractible	☐
5.12	Contrôle du fonctionnement des soupapes de pression max	☐
5.13	Contrôle vitesse de descente	☐
5.14	Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de descente manuelle de la plate-forme	☐
5.15	Contrôle que le niveau d'huile dans le réservoir de la centrale oléodynamique est correct	☐
5.16	Vérification de l'appui uniforme au sol, serrage des chevilles de fixation, réglage et mise à niveau de la plate-forme	☐
5.17	Contrôle que l'installation électrique fonctionne correctement	☐
5.18	Contrôle correspondance données plaquette CE avec déclaration de conformité	☐
5.19	Vérification de la présence des plaquettes adhésives et de leur position correcte	☐
5.20	Remise de la notice avec la machine et compilation du registre de contrôle	☐

Cachet et signature de l'utilisateur

Cachet et signature de l'installateur

[illegible]

RAPPORT D'INSTALLATION ET ESSAI DE FONCTIONNEMENT

COPIE POUR: L'UTILISATEUR ☐ LE REVENDEUR ☐
LE FABRICANT ☐

Modèle	Matricule	Date d'installation

- 1 Le présent rapport a pour but de permettre l'annotation des opérations effectuées pendant la mise en service de l'élévateur afin que l'essai de fonctionnement et la réception soient positifs.
- 2 Le présent rapport doit être rempli exclusivement par l'installateur, en trois copies, une pour le fabricant,

une pour le revendeur et une pour l'utilisateur. Ce dernier appose sa signature conjointement à l'installateur en tant qu'acceptation de l'élévateur.

- 3 La date de la signature conjointe citée au point 2) précédent est la date à considérer pour l'entrée en vigueur du contrat de garantie de l'élévateur.
- 4 Avec le présent rapport, l'installateur garantit avoir exécuté correctement les opérations d'installation et essai reportées ci-après, en respectant intégralement les instructions contenues dans le manuel d'instruction, utilisation, entretien et pièces de rechange auquel le présent document est joint.

5	OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	EFFECTUÉ
5.1	Fonctionnalité interrupteur général	☐
5.2	Fonctionnalité bouton-poussoir montée	☐
5.3	Fonctionnalité bouton-poussoir descente	☐
5.4	Contrôle du déplacement correct des chariots en fonction des boutons-poussoirs d'actionnement	☐
5.5	Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de sécurité	☐
5.6	Contrôle du fonctionnement correct course de montée complète avec charge	☐
5.7	Contrôle du fonctionnement correct course de descente complète avec charge	☐
5.8	Contrôle déclenchement correct du dispositif d'appui mécanique	☐
5.9	Vérification fonctionnement pince et frein avant	☐
5.10	Vérification présence anneaux	☐
5.11	Contrôle du fonctionnement panneau extractible	☐
5.12	Contrôle du fonctionnement des soupapes de pression max	☐
5.13	Contrôle vitesse de descente	☐
5.14	Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de descente manuelle de la plate-forme	☐
5.15	Contrôle que le niveau d'huile dans le réservoir de la centrale oléodynamique est correct	☐
5.16	Vérification de l'appui uniforme au sol, serrage des chevilles de fixation, réglage et mise à niveau de la plate-forme	☐
5.17	Contrôle que l'installation électrique fonctionne correctement	☐
5.18	Contrôle correspondance données plaquette CE avec déclaration de conformité	☐
5.19	Vérification de la présence des plaquettes adhésives et de leur position correcte	☐
5.20	Remise de la notice avec la machine et compilation du registre de contrôle	☐

Cachet et signature de l'utilisateur

Cachet et signature de l'installateur

[illegible]

RAPPORT D'INSTALLATION ET ESSAI DE FONCTIONNEMENT

COPIE POUR: L'UTILISATEUR ☐ LE REVENDEUR ☐
LE FABRICANT ☐

Modèle	Matricule	Date d'installation

- 1 Le présent rapport a pour but de permettre l'annotation des opérations effectuées pendant la mise en service de l'élévateur afin que l'essai de fonctionnement et la réception soient positifs.
- 2 Le présent rapport doit être rempli exclusivement par l'installateur, en trois copies, une pour le fabricant,

une pour le revendeur et une pour l'utilisateur. Ce dernier appose sa signature conjointement à l'installateur en tant qu'acceptation de l'élévateur.

- 3 La date de la signature conjointe citée au point 2) précédent est la date à considérer pour l'entrée en vigueur du contrat de garantie de l'élévateur.
- 4 Avec le présent rapport, l'installateur garantit avoir exécuté correctement les opérations d'installation et essai reportées ci-après, en respectant intégralement les instructions contenues dans le manuel d'instruction, utilisation, entretien et pièces de rechange auquel le présent document est joint.

5	OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	EFFECTUÉ
5.1	Fonctionnalité interrupteur général	☐
5.2	Fonctionnalité bouton-poussoir montée	☐
5.3	Fonctionnalité bouton-poussoir descente	☐
5.4	Contrôle du déplacement correct des chariots en fonction des boutons-poussoirs d'actionnement	☐
5.5	Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de sécurité	☐
5.6	Contrôle du fonctionnement correct course de montée complète avec charge	☐
5.7	Contrôle du fonctionnement correct course de descente complète avec charge	☐
5.8	Contrôle déclenchement correct du dispositif d'appui mécanique	☐
5.9	Vérification fonctionnement pince et frein avant	☐
5.10	Vérification présence anneaux	☐
5.11	Contrôle du fonctionnement panneau extractible	☐
5.12	Contrôle du fonctionnement des soupapes de pression max	☐
5.13	Contrôle vitesse de descente	☐
5.14	Contrôle du fonctionnement correct des dispositifs de descente manuelle de la plate-forme	☐
5.15	Contrôle que le niveau d'huile dans le réservoir de la centrale oléodynamique est correct	☐
5.16	Vérification de l'appui uniforme au sol, serrage des chevilles de fixation, réglage et mise à niveau de la plate-forme	☐
5.17	Contrôle que l'installation électrique fonctionne correctement	☐
5.18	Contrôle correspondance données plaquette CE avec déclaration de conformité	☐
5.19	Vérification de la présence des plaquettes adhésives et de leur position correcte	☐
5.20	Remise de la notice avec la machine et compilation du registre de contrôle	☐

Cachet et signature de l'utilisateur

Cachet et signature de l'installateur

[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. At the bottom of the page, there is a rectangular area filled with a solid light blue color, which also contains horizontal blue lines. This design is typical of notebook paper or a template for a report or document.

Timbro del rivenditore
Dealer's stamp
Cachet du revendeur
Stempel des Verkäufers
Sello del distribuidor



24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALY

Via Divisione Tridentina, 23

T. 035 423 44 11 • F. 035 423 44 41 • 035 423 44 42

www.omcn.it • info@omcn.it

EXPORT

T. +39 035 423 44 16 • F. +39 035 423 44 49

www.omcn.com • info@omcn.com